

# World of sewing technology

Garment 2013



# Welcome to the world of sewing technology



Die Welt der Nähtechnik ist in einem stetigen Wandel. Mehr denn je erwarten Kunden von einem Premium Hersteller wie Dürkopp Adler in allen Bereichen besondere Lösungen.

In der Bekleidungstechnik ist eine verstärkte Nachfrage nach Automatisierung zu verzeichnen. Diesem Trend entsprechen wir. Konsequenter greifen wir die Wünsche unserer Kunden auf und erweitern unser Programm in diese Richtung. Ob Paspeltaschen-Automaten oder spezielle Aggregate für das Hemd. Eine einzigartige, patentierte und selbstlernende Gradier-technik beim Einnähen des Ärmels wird nicht nur Fachleute begeistern. Neue Konzepte sind auch für Jeans gefragt. Leistung, Qualität und besonders Flexibilität sind hier die Marktforderung. Und natürlich muss gerade in diesem Marktsegment die Investitionsschwelle niedrig sein.

Dürkopp Adler präsentiert neue Steuerungskonzepte und eine weitere Integration von elektronischen Komponenten und Funktionen. Leistungssteigerung, einfache Wartung und geringerer Energieverbrauch sind die Resultate.

Nehmen Sie sich die Zeit durch die Welt der Nähtechnologie zu gehen. Lassen Sie sich begeistern von dem umfangreichen Angebot und den herausragenden Lösungen. Unsere Ideen für Ihre Fertigung – gepaart mit der Leidenschaft unserer Mitarbeiter beweisen:  
WE CARE!

Ihr

Friedbert Schulz  
Leiter Marketing der Dürkopp Adler Gruppe

The world of sewing technology is changing continuously. More than ever customers expect special overall solutions from a Premium manufacturer like Dürkopp Adler.

As far as the clothing technology is concerned, a rising demand for automation can be observed. We are following this trend by consistently responding to the requirements of our customers and by extending our product range correspondingly - whether automats for piped pockets or special sewing units for shirts. Not only experts will be enthusiastic about our unique, patented and self-learning grading technology for sleeve setting. The market also requires new concepts for the production of jeans with regard to performance, quality and, above all, flexibility. And, of course, the investment level has to be low especially in this market segment.

Dürkopp Adler presents new control concepts and a further integration of electronic components and functions. Increased performance, easy maintenance and less energy consumption are the result.

Take your time to go through the world of sewing technology. Get inspired by the comprehensive range of products and the outstanding solutions. Our ideas for your production – combined with the passion of our staff members – prove:  
WE CARE!

Yours sincerely!

Friedbert Schulz  
Head of Marketing Dürkopp Adler Group

El mundo de la técnica de costura está cambiando permanentemente. Más que nunca, los clientes esperan de un fabricante Premium como la Dürkopp Adler soluciones particulares en todos los ámbitos.

En la tecnología de la industria del vestido se registra un aumento de demandas de automatización. Satisfacemos esta tendencia. Captamos sistemáticamente las necesidades de nuestros clientes y expandimos nuestro programa en este sentido. Sea que se trata de unidades de costura automáticas para bolsillos de vivo o equipos especiales para camisas. Una técnica de graduación autoadaptiva en la aplicación de la manga, única y patentada, entusiasmará no sólo los profesionales. Nuevos conceptos también se han solicitado para los pantalones vaqueros. Eficiencia, calidad y una determinada flexibilidad corresponden a las necesidades que requiere el mercado. Por supuesto, en este segmento de mercado, el umbral de inversión debe ser bajo.

La Dürkopp Adler presenta nuevos conceptos de control y una mayor integración de componentes y funciones electrónicas. Un aumento del rendimiento, fácil mantenimiento y bajo consumo de energía son los resultados.

Tómese el tiempo para pasear por el mundo de la tecnología de costura. Déjense inspirar por la amplia oferta y las soluciones sobresalientes. Nuestras ideas para su producción – juntas con la pasión de nuestros colaboradores, demuestran:  
WE CARE!

Atentamente

Friedbert Schulz  
Director de marketing del Grupo Dürkopp Adler

# Machine Program Garment

DAC (Dürkopp Adler Control)	4 – 5
Standardmaschinen	7 – 29
Standard machinery	
Máquinas estándares	
Nähautomaten / Augenknopflochtechnologie	31 – 44
Sewing automats / Eyelet buttonhole technology	
Autómatas de costura / Tecnología de ojales	
Ärmel- und Armlochtechnologie	45 – 52
Sleeve and armhole technology	
Tecnología de mangas y de sisa	
Taschentechnologie	53 – 64
Pocket technology	
Tecnología de bolsillos	
Hosentechnologie	65 – 81
Trousers technology	
Tecnología de pantalones	
Hemdenttechnologie	83 – 92
Shirt technology	
Tecnología de camisas	
Blue Competence	94
Service / Service / Servicio	96
Parts / Parts / Piezas	97
Symbole / Symbols / Símbolos	98
Your partner	100
Inhalt sortiert nach Maschinenklassen	102
Contents according machine classes	
Contenido sortido de acuerdo con las clases de maquinas	

# Dürkopp Adler Control

# DAC

## Dürkopp Adler Nähmaschinen – jetzt angetrieben von der neuesten Generation der Dürkopp Adler Control (DAC)

Dank der universellen Auslegung der Steuerungen für Untertischmontage können diese mit unterschiedlichen Motoren kombiniert werden. In Abhängigkeit des Funktionslevels kommen eine eco, basic oder classic Steuerung mit dem entsprechenden Motor, Anbauteilen und Zubehör zum Einsatz.

Alle Maschinen, die mit einer DAC Steuerung ausgeliefert werden, besitzen eine MACH-ID. Diese ermöglicht eine automatische Installation und Sicherung der nutzerabhängigen Einstellungen.

### DAC eco – die Vorteile:

- Maschinenidentifikationssystem zur Verwaltung maschinenspezifischer Parameter
- Hohe Energie-Effizienz
- Komfortable Grundfunktionen wie Nadelpositionierung und Softstart mit programmierbaren Parametern sowie die Realisierung eines Einzelstiches über Pedal und die Möglichkeit von Softwareupdates

### DAC basic – die zusätzlichen Vorteile:

- Bedienfeld OP1000 im Lieferumfang
- Eine übersichtliche, nach Funktionen gegliederte Parameterstruktur
- Automatikfunktionen wie Fadenabschneider, Fußlüftung, Verriegelung sowie Fadenklemme/ Fadenwischer, Spannungslüftung, Lichtschranke, Maschinenlaufsperr, Nadel hoch/tief, Riegelinvertierung, manuelle Verriegelung und Drehzahlreduzierung
- 2 programmierbare "Funktionsmodule" (Ein-/Ausgang mit LED Anzeige)

### DAC classic – die zusätzlichen Vorteile:

- Automatische Drehzahlabsenkung, Restfadenwächter, Nadelkühlung und ein analoger Ausgang
- Erweiterung der Ein-/ Ausgänge über eine CAN-Schnittstelle
- 1 zusätzliches "Funktionsmodul"
- Unabhängiges Netzteil (230V/ 24V) zum Anschluss einer Nähleuchte inklusive

## Dürkopp Adler sewing machines – now powered by the new Dürkopp Adler Control (DAC) Generation!

Thanks to the universal use of the control boxes for undertable mounting, they can be combined with different motor configurations.

Depending on the function level a DAC eco, basic or classic will be used in combination with an appropriate motor, mounting kit and accessories.

All machines equipped with DAC control own a MACH-ID which covers auto set-up and back up function for the user specific settings.

### DAC eco – the advantages:

- Machine identification system for the management of machine-specific parameters
- High energy efficiency
- Basic functions like needle positioning, soft start with programmable parameters as well as pedal-operated single stitch and software update possibilities

### DAC basic – enhanced advantages:

- Operating panel OP1000 as standard
- Clearly structured parameter groups
- Automatic functions thread trimmer, presser foot lift, back-tacking as well as thread clamp/wiper, thread tension opening, light barrier, machine run stop, needle up/down, backtacking inversion, manual backtack and speed limitation
- 2 programmable "function moduls" (In-/ Output with LED signal)



## Máquinas de coser Dürkopp Adler – ahora accionadas por la última generación de motores y mandos de la Dürkopp Adler

### DAC classic – enhanced advantages:

- Auto speed reduction, bobbin thread monitor, needle cooling and an analog output
- In-/ Output extension by CAN-port
- 1 additional programmable "function modul" (In-/ Output with LED signal)
- An independent power supply (230V/ 24V) for the connection of a sewing light is included

Gracias a la concepción general que contempla el montaje de los mandos debajo de la mesa de trabajo, estos pueden ser combinados con diferentes motores. Dependiendo del nivel funcional se utiliza un mando eco, basic o classic con el correspondiente motor, las correspondientes piezas para el montaje y accesorios.

Todas las máquinas suministradas con un mando DAC tienen un MACH-ID. Todas las máquinas suministradas con un mando DAC tienen un MACH-ID, esto permite una instalación y backup automático de los ajustes específicos del usuario

### DAC eco – las ventajas:

- Sistema de identificación de la máquina para la gestión de los parámetros específicos de la máquina
- Alta eficiencia energética
- Funciones básicas confortables tales como:  
Posicionamiento de la aguja, arranque en marcha lenta con parámetros programables, la realización de una sola puntada mediante accionamiento del pedal y la posibilidad de actualizaciones de software (Updates)

### DAC basic – las ventajas adicionales:

- Panel de mando para el operador OP1000 incluido en el volumen de entrega
- Una estructura de parámetros clara y dividida según las funciones
- Funciones automáticas como: Dispositivo cortahilos, levantamiento del pie prensa-telas, remate de la costura, dispositivo pinza-hilo / dispositivo aparta-hilo, abertura de la tensión del hilo, barrera luminosa, dispositivo para impedir la puesta en marcha de la máquina, aguja arriba / abajo, inver-

sión del remate de la costura, remate manual de la costura y reducción de la velocidad

- 2 „Módulos de función“ programables (Entrada / salida con indicador LED)

### DAC classic - las ventajas adicionales:

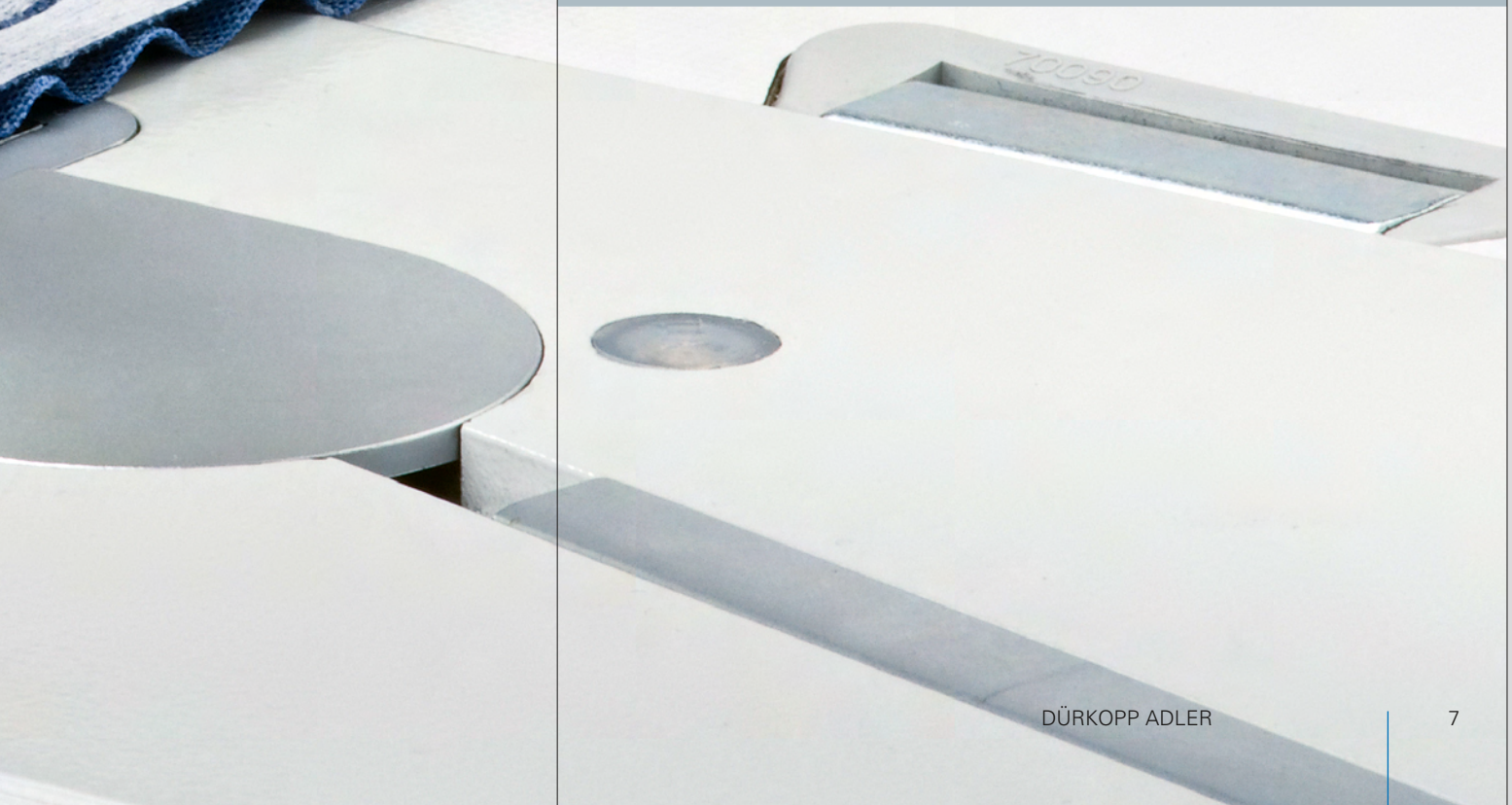
- Reducción automática de la velocidad, dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla, dispositivo de refrigeración de la aguja y una salida analógica
- Extensión de las entradas / salidas a través de una interfaz CAN
- 1 „Módulo de función“ adicional
- Fuente de alimentación independiente (230V / 24V) incluida para la conexión de una lámpara para iluminar el campo de costura

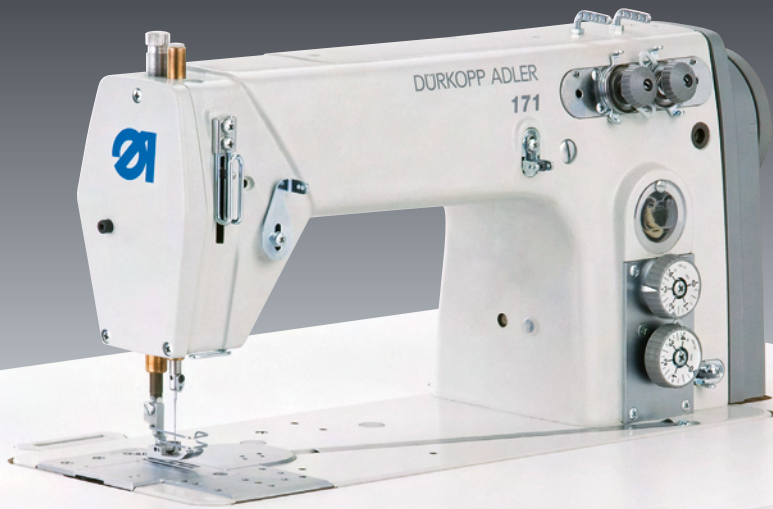


# Standard machinery



171-131610	8
171-141621	9
173-141610	10
173-141621	11
175-141621	12
176-141621	13
179-171629-01	14
271-140342	15
272-140342-01	16
272-160362-01	17
272-640642-01	18
272-740642-01	19
273-140342-01	20
274-140342-01	21
275-140342-01	22
275-142342-01	23
275-740642-01	24
275-742642-01	25
275-942342-01	26
281-140342-02	27
281-160362-02	28
827-190122-M	29





### Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Untertransport

- DAC eco Steuerung
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge – feste und dennoch elastische Naht
- Hohe Nähgeschwindigkeit, bis zu 6.600 Stiche/Min.
- Einfacher Umbau auf Zwei-Nadelmaschine möglich
- Universelle Anwendungen durch große Vielfalt von Näheinrichtungen und Zusatzapparaten

#### Einsatzbereich

Allgemeine Arbeitsgänge in den unterschiedlichsten Bereichen der Bekleidungsindustrie, z. B. Gesäßnaht bei Hosen mit Tandemnährichtung

#### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 6.600 Stiche/Min.

### Single-needle 2-thread chainstitch machine with bottom feed

- DAC eco control
- Soft stitch formation, no puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity – tight but elastic seams
- High sewing speed, up to 6.600 stitches/min.
- Quick and easy conversion to a twin needle machine
- Universal application through big variety of sewing equipments and attachments

#### Typical field of application

General operations in most different garment sectors, e.g. trousers seat seam with tandem-sewing-equipment

#### Performance features

- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 6.600 stitches/min.

### Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja y con arrastre inferior

- DAC eco control
- Lazada suave y sin fruncido por tensión
- Formación de puntada óptima gracias a la regulación automática de la cantidad del hilo inferior – costuras firmes pero no obstante elásticas
- Alta velocidad de costura hasta máx. 6.600 puntadas/min.
- La transformación de la máquina de una a dos agujas es posible y muy simple
- Máquina de aplicación universal gracias a la posibilidad de poder utilizar una amplia gama de equipos de costura y equipos suplementarios

#### Típico campo de aplicación

Trabajos generales de costura en los más diversos ámbitos de la industria del vestido, por ejemplo, la costura del trasero de pantalones mediante un equipo de costura en tándem

#### Características de rendimiento

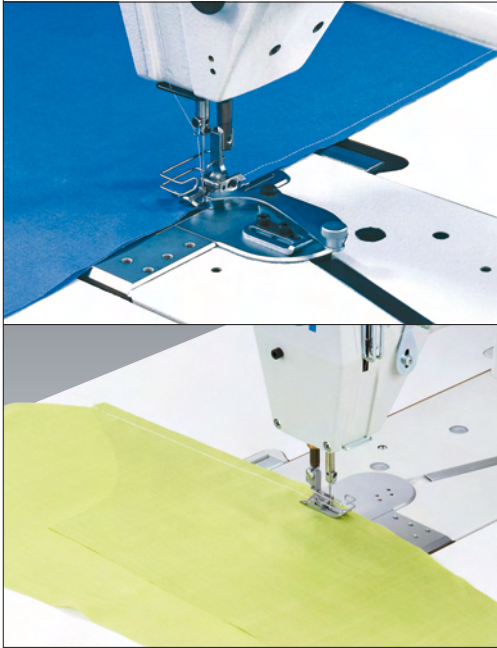
- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 6.600 puntadas/min.







171-141621



### Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Untertransport und Automatikfunktionen

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Serienmässig mit Nähfußlüftung und Fadenabschneider
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende
- Universelle Anwendungen durch große Vielfalt von Näheinrichtungen und Zusatzapparaten
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge – feste und dennoch elastische Naht

#### Einsatzbereich

Allgemeine Arbeitsgänge in den unterschiedlichsten Bereichen der Bekleidungsindustrie

#### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 6.000 Stiche/Min.

### Single-needle 2-thread chainstitch machine with bottom feed and automatic functions

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated DC positioning motor
- Standard sewing foot lift and thread trimmer
- Stitch condensing to secure seam beginning and seam end
- Universal application through big variety of sewing equipments and attachments
- Soft stitch formation, no puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the looper thread quantity – tight but elastic seams

#### Typical field of application

General operations in most different garment sectors

#### Performance features

- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 6.000 stitches/min.

### Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja, con arrastre inferior y funciones automáticas

- DAC classic control
- Motor posicionador integrado que ahorra energía
- De serie levantamiento del pie prensatelas y dispositivo corta-hilos
- Condensación de las puntadas para asegurar el principio y el final de costura
- Máquina de aplicación universal gracias a la posibilidad de poder utilizar una amplia gama de equipos de costura y equipos suplementarios
- Lazada suave y sin fruncido por tensión
- Formación de puntada óptima gracias a la regulación automática de la cantidad del hilo inferior – costuras firmes pero no obstante elásticas

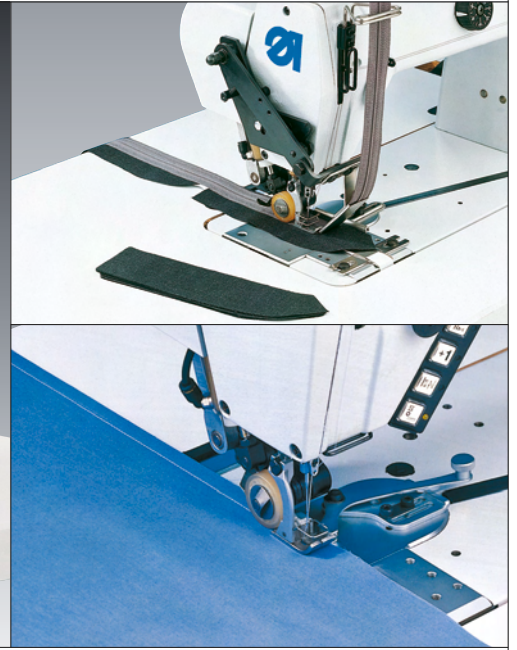
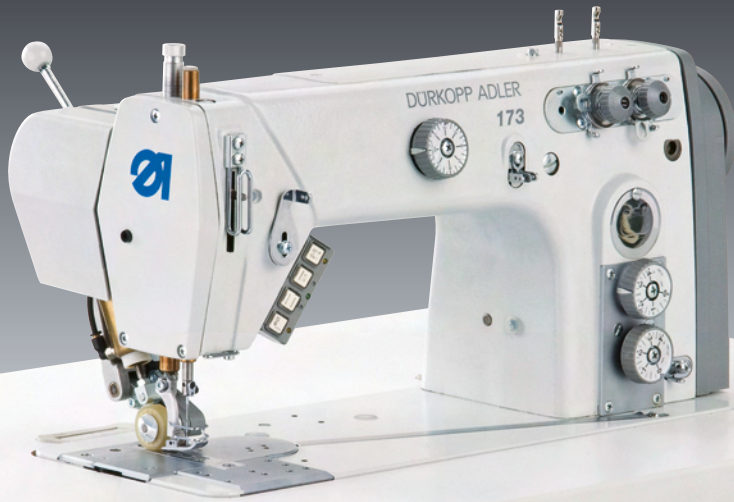
#### Típico campo de aplicación

Trabajos generales de costura en los más diversos ámbitos de la industria del vestido

#### Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 6.000 puntadas/min.





### Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport

- DAC eco Steuerung
- Glatte, kräuselfreie Nähte durch Kettenstich-technik
- Der drehzahlstabile Walzenobertransport mit bis zu 6.000 Stichen/Min. wird extrem dicht hinter der Nadel wirksam
- Der Walzenobertransport der 173 ist hochschwenkbar – dadurch entsteht ein nutzbarer Freiraum wie bei der 171
- Die Transportlänge des Walzenobertransports ist über ein Stellrad justierbar und sorgt so für absolut glatte Nähte
- Einfacher Umbau auf Zwei-Nadelmaschine möglich
- Universelle Anwendungen durch große Vielfalt von Näheinrichtungen und Zusatzapparaten

#### Einsatzbereich

Allgemeine Arbeitsgänge, z. B. endlosen Reißverschluss auf linke Schlitzleiste nähen, oder Absteppen von Hosenseitennähten mit Spezialanschlag.

#### Leistungsmerkmale

- Walzen-Obertransport einstellbar bis max. 7 mm Transportlänge
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 6.000 Stiche/Min.

### Single-needle 2-thread chainstitch machine with bottom feed and top puller feed

- DAC eco control
- Smooth, pucker-free seams by chainstitch technology
- The constant speed top puller feed with up to 6.000 stitches/min. becomes effective extremely close behind the needle
- The top puller feed can be swivelled upwards – unrestricted clearance
- The feed length of the top puller feed is adjustable by setting wheel so that absolutely flat seams are guaranteed
- Quick and easy conversion into a twin needle machine
- Universal application through big variety of sewing equipments and attachments

#### Typical field of application

General operations, e.g. sew endless zipper to left fly piece, or topstitch trousers sideseams with special guide from below

#### Performance features

- Top puller feed adjustable up to a feed length of 7 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 6.000 stitches/min.

### Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja, con arrastre inferior y transporte superior por puller

- DAC eco control
- Gracias a la técnica de punto cadeneta se realizan costuras lisas y sin fruncido
- La velocidad absolutamente estable del transporte superior por puller hasta un máximo de 6.000 puntadas/min. actúa inmediatamente cerca y detrás de la aguja
- El transporte superior por puller de la clase 173 puede ser levantado; por eso se crea un campo de trabajo utilizable y libre como en la clase 171
- La longitud de transporte del transporte superior por puller es regulable mediante una rueda de ajuste y, de esta forma garantiza costuras absolutamente lisas
- La transformación de la máquina de una a dos agujas es posible y muy simple
- Máquina de aplicación universal gracias a la posibilidad de poder utilizar una amplia gama de equipos de costura y equipos suplementarios

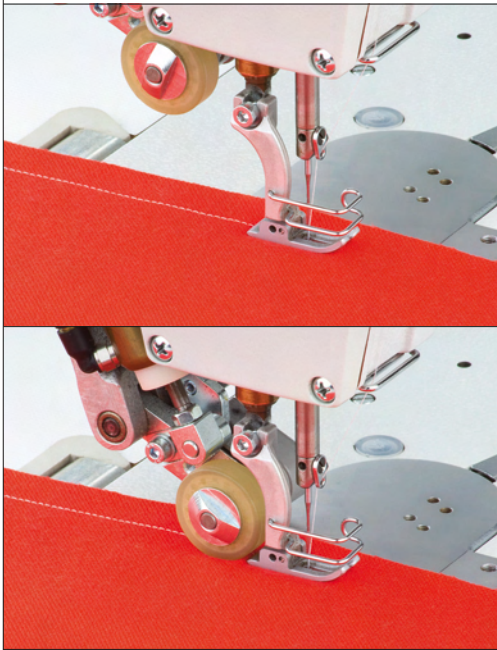
#### Típico campo de aplicación

Trabajos generales de costura, por ejemplo coser cremalleras sin fin al borde izquierdo de la bragueta, o respuntar costuras laterales de pantalones mediante un tope especial.

#### Características de rendimiento

- Transporte superior por puller con longitud de transporte regulable hasta máx. 7 mm
- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 6.000 puntadas/min.





### Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport und Automatikfunktionen

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende
- Glatte, kräuselfreie Nähte, auch in transportkritischen Materialien durch Kettenstichtechnik in Verbindung mit Walzen-Obertransport
- Absolute Drehzahlstabilität des Walzen-Obertransports
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden automatisch

#### Typischer Einsatzbereich

Allgemeine Arbeitsgänge mit oder ohne Walzen-Obertransport

#### Leistungsmerkmale

- Walzen-Obertransport einstellbar bis max. 7 mm Transportlänge
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 6.000 Stiche/Min.

### Single-needle 2-thread chainstitch machine with bottom feed and top puller feed and automatic functions

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated positioning drive
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end
- Smooth, pucker-free seams, even in difficult-to-feed materials, by chainstitch technology in connection with top puller feed
- Absolute speed stability of the top puller feed
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the bobbin thread quantity
- Tight but elastic seams
- Automatic sewing foot lift and thread trimming

#### Typical field of application

General operations with or without top puller feed

#### Performance features

- Top puller feed adjustable up to a feed length of 7 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 6,000 stitches/min.

### Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja, con arrastre inferior, transporte superior por puller y funciones automáticas

- DAC classic control
- Motor posicionador integrado que ahorra energía
- Condensación de las puntadas para asegurar el principio y el final de costura
- Gracias a la técnica de punto cadeneta en combinación con el transporte superior por puller se realizan costuras lisas y sin fruncido también en materiales a coser difíciles de transportar
- Absoluta estabilidad de la velocidad del transporte superior por puller
- Lazada suave y sin fruncido por tensión
- Formación de puntada óptima gracias a la regulación automática de la cantidad del hilo inferior
- Costuras firmes pero no obstante elásticas
- Levantamiento del pie prensatelas y accionamiento del cortahilos automáticos

#### Típico campo de aplicación

Trabajos generales de costura con o sin transporte superior por puller

#### Características de rendimiento

- Transporte superior por puller con longitud de transporte regulable hasta máx. 7 mm
- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 6.000 puntadas/min.





### Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Unter- und differenzierbarem Obertransport

- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Konstante oder partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster
- Stichlänge und Obertransportlänge über Stellräder reproduzierbar einzustellen
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden automatisch
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende

#### Typischer Einsatzbereich

Nähte mit oder ohne Mehrweite in der oberen Stofflage in leichtem bis mittelschwerem Nähgut

#### Leistungsmerkmale

- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single-needle 2-thread chainstitch machine with bottom feed and differential feed

- Energy-saving, integrated positioning drive
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the bobbin thread quantity
- Tight but elastic seams
- Constant or partial fullness in the upper material ply
- A preset fullness can be called up via push-button
- Reproducible adjustment of stitch length and top feed length via dials
- Automatic sewing foot lift and thread trimming
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end

#### Typical field of application

Seams with or without fullness in the upper material ply in light-weight to medium-weight material

#### Performance features

- Max. top feed length 8 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja con arrastre inferior y con pie de transporte superior diferenciable

- Motor posicionador integrado que ahorra energía
- Lazada suave y sin fruncido por tensión
- Formación de puntada óptima gracias a la regulación automática de la cantidad del hilo inferior
- Costuras firmes pero no obstante elásticas
- Flojo constante o parcial en la capa superior del material
- Llamar un flojo preajustado mediante teclas
- La longitud de puntada y del transporte superior se pueden regular mediante ruedas de ajuste de manera que siempre se pueden exactamente reproducir
- Levantamiento del pie prensatelas y accionamiento del cortahilos automáticos
- Condensación de las puntadas para asegurar el principio y el final de costura

#### Típico campo de aplicación

Costuras en materiales ligeros o semi pesados con o sin flojo en la capa superior del material

#### Características de rendimiento

- Longitud del transporte superior máx. 8 mm
- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.





176-141621



### Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Differential-Untertransport

- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Konstante oder partielle Mehrweite in der unteren Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster
- Stichlänge und Differentialtransportlänge über Stellräder reproduzierbar einstellbar
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden automatisch
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende

#### Typischer Einsatzbereich

- Nähte mit oder ohne Mehrweite in der unteren Stofflage in leichtem bis mittelschwerem Nähgut
- Lisierarbeiten in der Oberbekleidung

#### Leistungsmerkmale

- Differentialtransportlänge max. 6 mm
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single-needle 2-thread chainstitch machine with differential bottom feed

- Energy-saving, integrated positioning drive
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the bobbin thread quantity
- Tight but elastic seams
- Constant or partial fullness in the lower material ply
- A preset fullness can be called up via push-button
- Reproducible adjustment of stitch length and differential feed length via dials
- Automatic sewing foot lift and thread trimming
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end

#### Typical field of application

- Seams with or without fullness in the lower material ply in light-weight to medium-weight material
- Taping operations in outer garments

#### Performance features

- Max. differential feed length 6 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja con transporte diferencial inferior

- Motor posicionador integrado que ahorra energía
- Lazada suave y sin fruncido por tensión
- Formación de puntada óptima gracias a la regulación automática de la cantidad del hilo inferior
- Costuras firmes pero no obstante elásticas
- Flojo constante o parcial en la capa inferior del material
- Llamar un flojo preajustado mediante teclas
- La longitud de puntada y del transporte diferencial se pueden regular mediante ruedas de ajuste de manera que siempre se pueden reproducir exactamente
- Levantamiento del pie prensatelas y accionamiento del cortahilos automáticos
- Condensación de las puntadas para asegurar el principio y el final de costura

#### Típico campo de aplicación

- Costuras en materiales ligeros o semi pesados con o sin flojo en la capa inferior del material
- Operaciones de fijación de una cinta de refuerzo en vestimenta exterior

#### Características de rendimiento

- Longitud del transporte diferencial máx. 6 mm
- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.





## Sakko- und Mantelkanten heften

- DAC classic Steuerung
- Einfaden-Kettenstichmaschine mit Unter- und differenzierbarem Obertransport
- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Näheinrichtung für Heftarbeiten mit oder ohne partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster
- Große Stichlänge und Fadenabschneider für lange Fadenenden zum leichten Entfernen der Heftfäden nach dem Bügeln
- Automatische Hubanpassung des Obertransports für abdruckfreies Nähen und gute Klettereigenschaft

### Typischer Einsatzbereich

- Kantenheftarbeiten in der Sakko- und Mantelfertigung
- Zierheftnähte z. B. am Ärmelschlitz oder Tascheneingriff

### Leistungsmerkmale

- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichlänge 4 – 8 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 4.500 Stiche/Min.

## Basting the front edges of men's jackets and coats

- DAC classic control
- 1-thread chainstitch machine with bottom feed and differential foot feed
- Energy-saving, integrated positioning drive
- Sewing equipment for basting operations with or without partial fullness in the upper material ply
- A preset fullness can be called up via push-button
- Large stitch length and thread trimmer for long thread ends to enable easy removing of the basting threads after ironing
- Automatic adaptation of the top feed stroke for good climbing properties and for sewing without leaving any marks on the fabric

### Typical field of application

- Edge basting operations in the production of men's jackets and coats
- Fancy basting seams, e.g. at the sleeve vent or pocket opening

### Performance features

- Max. top feed length 8 mm
- Stitch length 4 – 8 mm
- Max. sewing speed 4,500 stitches/min.

## Hilvanar los bordes de americanas y abrigos

- DAC classic control
- Máquina de punto de cadeneta simple con arrastre inferior y transporte superior por pies diferenciable
- Motor posicionador integrado que ahorra energía
- Equipo de costura para hilvanar con o sin fruncido parcial de la capa superior de la tela
- Llamar un fruncido preprogramado mediante una tecla
- Gran longitud de puntada y dispositivo cortahilo para un largo final del hilo para permitir una más fácil eliminación del hilo de hilvanar después del planchado
- Adaptación automática del recorrido de levantamiento del transporte superior para realizar costuras sin dejar huellas y para obtener excelentes características trepadoras

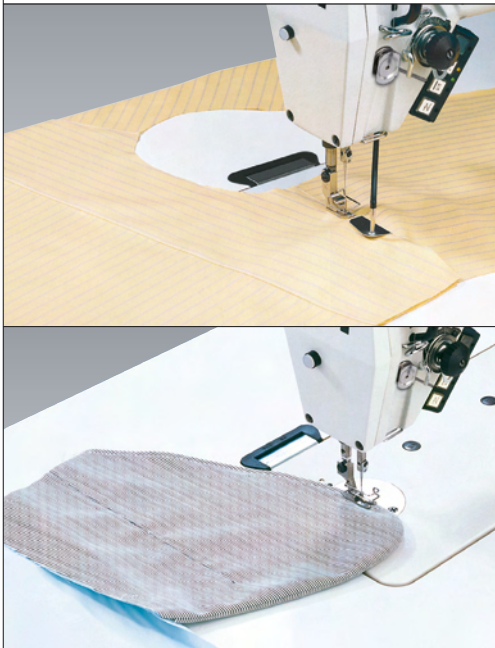
### Típico campo de aplicación

- Trabajos de hilvanado de los cantos en la producción de americanas y abrigos
- Costuras de hilvanado ornamentales por ej. en la abertura de bocamanga o abertura del bolsillo

### Características de rendimiento

- Longitud del transporte superior máx. 8 mm
- Longitud de puntada 4 – 8 mm
- Velocidad de costura máx. 4.500 Puntadas/min.





### Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Untertransport

- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Universelle Anwendung durch große Vielfalt verfügbarer Näheinrichtungen und Führungsapparate
- Integrierter DC-Nähtrieb: verschleißfrei und langlebig
- Zentrale Öldochtschmierung – keine offene Ölwanne
- Servicefreundliche Maschinenteknik mit eingebauter Justierscheibe

#### Einsatzbereich

Allgemeine Arbeitsgänge in den unterschiedlichsten Bereichen der Bekleidungsindustrie, z. B. Schulternähte im Hemd nähen und absteppen in einem Arbeitsgang (E66 und Apparat N514), Absteppen von Taschenbeuteln etc.

#### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single needle lockstitch machine with bottom feed

- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Universal application through big variety of sewing equipments and attachments
- Integrated DC- sewing motor: free from wear and durable
- Central oil wick lubrication – no open oil sump
- Service-friendly machine technology with integrated adjusting disc

#### Typical field of application

General operations in most different garment sectors, e.g. sew and topstitch shirts shoulder seams in one operation (E66 and attachment N514), topstitch pocketbags etc.

#### Performance features

- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5.000 stitches/min.

### Máquina de doble pespunte de una aguja, con arrastre inferior

- Comienzo limpio de la costura, gracias al nuevo dispositivo retirahilo
- Aplicación universal, gracias a la gran variedad de equipos de costura y guías
- Motor de corriente continua integrado con accionamiento directo: Sin desgaste y duradero
- Lubricación central por mecha – no hay bandejas de aceite abiertas
- Construcción de máquina muy fácil de manejar con rueda de ajuste integrada

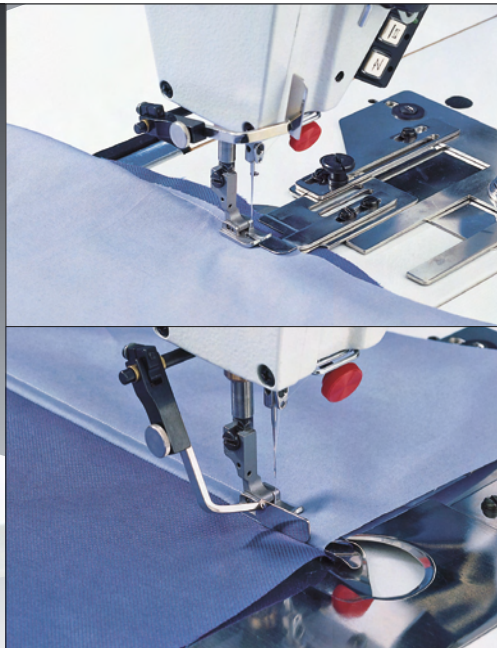
#### Típico campo de aplicación

Trabajos generales de costura en los más diversos ámbitos de la industria del vestido, por ejemplo coser y pespuntear las costuras de la hombrera en camisas en una sola operación de costura (E66 y la guía N514), pespuntear de sacos de bolsillos etc.

#### Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.





### Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter- und Nadeltransport

- DAC classic Steuerung
- Verschiebungsfreie Nähte durch Nadeltransport auch in transportkritischen Materialien
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Universelle Anwendung durch große Vielfalt verfügbarer Näheinrichtungen und Führungsapparate
- Zentrale Öldochtschmierung – keine offene Ölwanne
- Servicefreundliche Maschinenteknik mit eingebauter Justierscheibe

#### Einsatzbereich

- Verschiebungsfreie Nähte
- Absteppnähte
- Französische Ärmelnaht in der hochwertigen Hemdenverarbeitung in Verbindung mit Näh-einrichtung E75 und Apparat N471

#### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.
- ca. 180 – 220 Paar französische Ärmel bei Hemden oder Blusen einnähen und überstep-pen / 480'

### Single needle lockstitch machine with bottom and needle feed

- DAC classic control
- Displacement-free seams by means of needle feed, even in difficult-to-feed materials
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Universal application through big variety of sewing equipment and attachments
- Central oil wick lubrication – no open oil sump
- Service-friendly machine technology with integrated adjusting disc

#### Typical field of application

- Displacement-free seams
- Topstitching seams
- French sleeve seams in high-class shirts in connection with sewing equipment E75 and attachment N471

#### Performance features

- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.
- Insert and topstitch approx. 180 – 220 pairs of shirt sleeves (french seam) / 480'

### Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior y transporte por aguja

- DAC classic control
- Costuras sin desplazamiento de las capas también en material crítico gracias al transporte por aguja
- Comienzo limpio de la costura, gracias al dispositivo retirahilo
- Aplicación universal, gracias a la gran variedad de equipos de costura y guías
- Lubricación central por mecha – no hay bandejas de aceite abiertas
- Construcción de máquina muy fácil de manejar con rueda de ajuste integrada

#### Típico campo de aplicación

- Costuras sin desplazamiento de las capas
- Costuras de pespunte
- Costura de manga a la francesa en la confección de camisas de alta calidad en combinación con el equipo de costura E75 y la guía N471

#### Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.
- Coser y pespuntear ca. 180 – 220 par de mangas francesas en las camisas / 480'







### Ausfertigen von Sakkoaußentaschen

- DAC classic Steuerung
- „TRI-FLEX“ Einrichtung für Nähen, Ziersteppen oder Heften mit nur einer Maschine
- 6 mm Stichlänge und Stichlockerung zum Zuheften des Tascheneingriffes
- Stichlockerung ausschaltbar für Zierstepparbeiten
- Großraumspule für 70% mehr Unterfadenmenge
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung

#### Typischer Einsatzbereich

- Taschen in Sakkos, Blazern und Mänteln ausfertigen (E33, Z116 027201)
- Nähte mit Schlitz in der Rockfertigung nähen und heften in einem Arbeitsgang
- Ziersteppnähte in der Oberbekleidung

#### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 6 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 4.000 Stiche/Min.
- ca. 750 Paspeltaschen ausfertigen / 480'

### Finishing outside pockets of men's jackets

- DAC classic control
- "TRI-FLEX" device for sewing, decorative stitching or basting with only one machine
- 6 mm stitch length and stitch loosening for basting the pocket opening
- Stitch loosening can be switched off for decorative stitching
- Large hook for a bobbin thread capacity increased by 70%
- Neat seam beginning by means of thread nipper

#### Typical field of application

- Finishing pockets in men's jackets, blazers and coats (E33, Z116 027201)
- Sewing and basting seams with vent in one operation (skirt production)
- Decorative stitching in outer garments

#### Performance features

- Max. stitch length 6 mm
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min.
- Finishing approx. 750 piped pockets / 480'

### Elaborar bolsillos exteriores de americanas

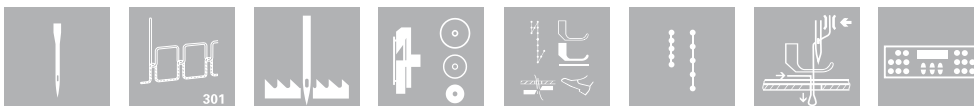
- DAC classic control
- Dispositivo de costura „TRI-FLEX“ para coser normal, ejecutar costuras ornamentales o hilvanar con una sola máquina
- Longitud de puntada de 6 mm y dispositivo para aflojar la puntada para realizar el cierre de la abertura de bolsillo
- Dispositivo para aflojar la puntada desactivable para poder ejecutar las costuras ornamentales
- Canilla de gran capacidad para 70% más de cantidad del hilo inferior
- Comienzo limpio de costura gracias al dispositivo retirahilo

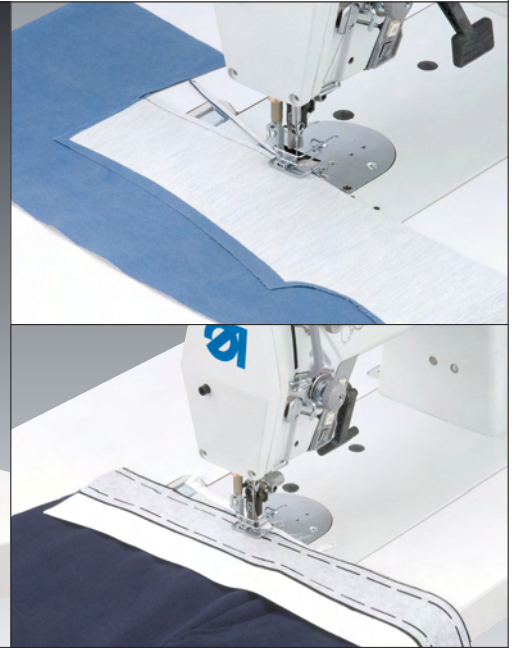
#### Típico campo de aplicación

- Acabar bolsillos en americanas, blazer y abrigos (E33, Z116 027201)
- Coser y hilvanar en una sola operación costuras con abertura en la producción de faldas
- Costuras de respunte ornamentales en vestimenta exterior

#### Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx. 6 mm
- Velocidad de costura máx. 4.000 puntadas/min.
- Acabar aprox. 750 bolsillos de vivo / 480'





### Einnadel- Doppelstepstichmaschine mit Nadeltransport und Kantenschneider

- DAC classic Steuerung
- Kantenschneider für sauber abgeschnittene Nahtkanten
- Schneidabstand je nach Näheinrichtung von 3,5 – 8 mm
- Näheinrichtung für gestuftes Beschneiden (optional), Nahtüberstand 4,5 und 7 mm
- Verschiebungsfreie Nähte durch Nadeltransport auch in transportkritischen Materialien
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Integrierter DC-Nähtrieb: verschleißfrei und langlebig

#### Einsatzbereich

Verschiebungsfreie gerade Nähte mit sauber abgeschnittenen Nahtkanten

#### Leistungsmerkmale

- Stichtlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single needle lockstitch machine with needle feed and edge trimmer

- DAC classic control
- Edge trimmer for neatly cutted edges
- Trimming margin from 3,5 – 8 mm, depends on sewing equipment
- Sewing equipment for stepped trimming (optional), seam margin 4,5 and 7 mm
- Displacement-free seams by means of needle feed, even in difficult-to-feed materials
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Integrated DC-sewing motor: free from wear and tear and durable

#### Typical field of application

Displacement-free straight seams with neatly cut edges

#### Performance features

- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Máquina de doble pespunte de una aguja con transporte por aguja y dispositivo cortador de cantos

- DAC classic control
- Dispositivo cortador de cantos para obtener bordes de costura perfectamente cortados
- Distancia de corte en función del equipo de costura utilizado de 3,5 hasta 8 mm
- Equipo de costura para corte escalonado (opcional), saliente de costura 4,5 y 7 mm
- Costuras sin desplazamiento de las capas también en material crítico gracias al transporte por aguja
- Comienzo limpio de la costura gracias al dispositivo retirahilo
- Motor de corriente continua integrado con accionamiento directo: Sin desgaste y duradero

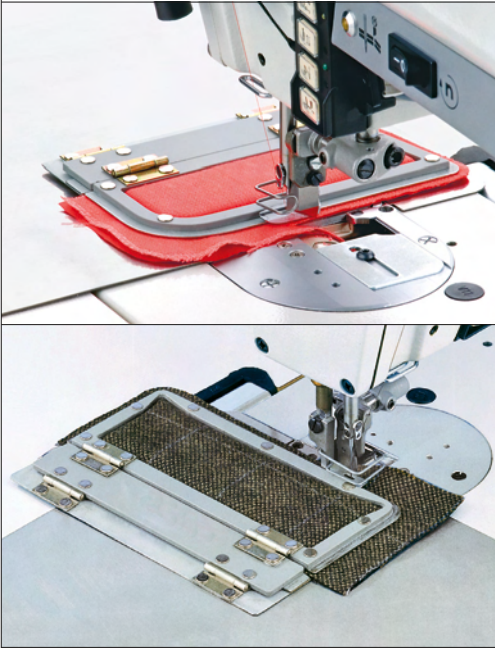
#### Típico campo de aplicación

Costuras rectas y sin desplazamiento de las capas con bordes de costura perfectamente cortados

#### Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.





## Spitzfasson und Kleinteile vornähen und beschneiden

- DAC classic Steuerung
- Separat angetriebener Kantenschneider für perfekte Ecken und Rundungen
- Nähshablonen einfach und kostengünstig selbst herzustellen
- Absolut deckungsgleiche Formen rechts und links
- Gewünschte Mehrweite absolut gleichmäßig verteilt
- Verschiebungsfreie Nähte durch Nadeltransport auch in transportkritischen Materialien
- Schneidabstand je nach Näheinrichtung von 3,5 – 8 mm
- Zusatzausstattungen zur Steigerung der Effizienz, z. B. Absaugvorrichtung für Schneidabfälle, Infrarot-Reflexlichtschranke für automatischen Nähstop etc.

### Einsatzbereich

- Kleinteile wie z. B. Patten, Bundverlängerungen vornähen und beschneiden (E113)
- Sakko- und Blazer-Kanten vornähen und beschneiden

### Leistungsmerkmale

- ca. 450 – 500 Sakkos, Spitzfassons vornähen und beschneiden / 480'
- ca. 600 – 700 Sakkos, Patten vornähen und beschneiden / 480'

## Runstitch and trim peak lapel and small parts

- DAC classic control
- Separate driven edge trimmer so that corners and curves are perfectly trimmed
- Easy and cheap self-manufacturing of templates
- Absolute identical right and left shapes
- Required fullness distributed equally
- Displacement-free seams by means of needle feed, even in difficult-to-feed materials
- Trimming margin depends on sewing equipment from 3,5 – 8 mm
- Optional equipment to increase efficiency, e.g. suction for trimming-waste, reflecting infrared light barrier for automatic sewing stop

### Typical field of application

- Runstitch and trim small parts, e.g. flaps, waistband extension (E113)
- Runstitch and trim front edges of jackets / blazer

### Performance features

- approx. 450 – 500 jackets runstitch and trim peak lapels / 480'
- approx. 600 – 700 jackets runstitch and trim flaps / 480'

## Precoser y cortar solapas en punta y piezas pequeñas

- DAC classic control
- Cortador de cantos accionado por separado para obtener esquinas y bordes redondos perfectos
- Fabricación propia de plantillas de costura, fácil y a bajo coste
- Formas absolutamente congruentes tanto a la derecha que a la izquierda
- El fruncido deseado es distribuido absolutamente uniformemente
- Costuras sin desplazamiento de las capas también en material crítico gracias al transporte por aguja
- Distancia de corte en función del equipo de costura utilizado de 3,5 hasta 8 mm
- Equipos suplementarios para aumentar la eficiencia productiva de la máquina como por ejemplo: Dispositivo de aspiración para los recortes, barrera reflejante de luz infrarroja para la detención automática de la costura etc.

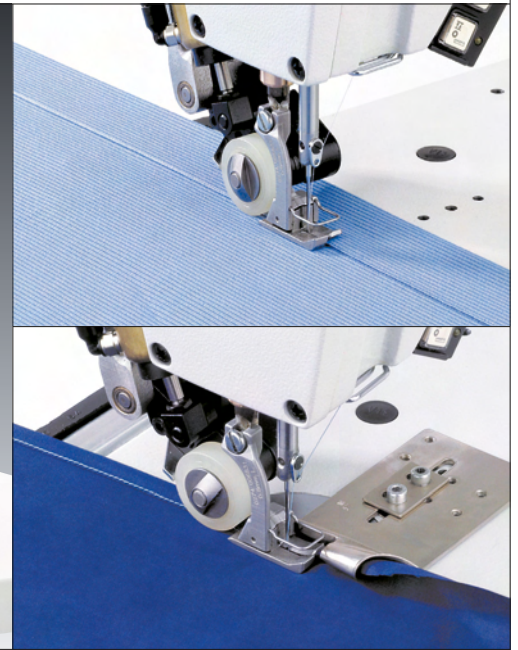
### Típico campo de aplicación

- Para la precostura y corte de piezas pequeñas, como por ejemplo carteras de bolsillos, prolongaciones de pretinas, etc. (E113)
- Americanas / blázer, precoser y cortar los bordes

### Características de rendimiento

- Ca. 450 – 500 americanas, precoser y cortar solapas en punta / 480'
- Ca. 600 – 700 americanas, precoser y cortar carteras de bolsillos / 480'





### Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Nähtrieb
- Drehzahlstabiler Walzen-Obertransport, extrem dicht hinter dem Nähfuß arbeitend
- Gewohnter Freiraum durch hochschwenkbaren Walzen-Obertransport
- Reproduzierbare Einstellung des Walzen-Obertransportes über Handrad
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Ölfreie Nähstelle für sauberes Nähgut
- Automatisches Nähfußlüften, Fadenabschneiden und Verriegeln

#### Typischer Einsatzbereich

Lange Nähte in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie, besonders bei transportkritischen Materialien

#### Leistungsmerkmale

- Walzen-Obertransport einstellbar bis max. 7 mm Transportlänge
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single-needle lockstitch machine with bottom feed and top puller feed

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated sewing drive
- Top puller feed with constant speed, working extremely close behind the sewing foot
- Usual clearance due to top puller feed to be swivelled upwards
- Reproducible adjustment of the top puller feed via handwheel
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Oil-free sewing point for workpieces without oil stains
- Automatic sewing foot lift, thread trimming and backtacking

#### Typical field of application

Long seams in all sectors of the apparel industry, especially for difficult-to-feed materials

#### Performance features

- Top puller feed adjustable up to a feed length of 7 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Máquina de doble pespunte de una aguja, con arrastre inferior y transporte superior por puller

- DAC classic control
- Motor integrado que ahorra energía
- Velocidad estable del transporte superior por puller que a parte de eso, trabaja extremadamente cerca detrás del pie prensatelas
- Espacio libre habitual gracias al transporte superior por puller que se puede bascular hacia arriba
- Ajuste reproducible mediante volante del transporte superior por puller
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo
- Lugar de costura libre de aceite para material de coser limpio
- Levantamiento del pie prensatelas, accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos

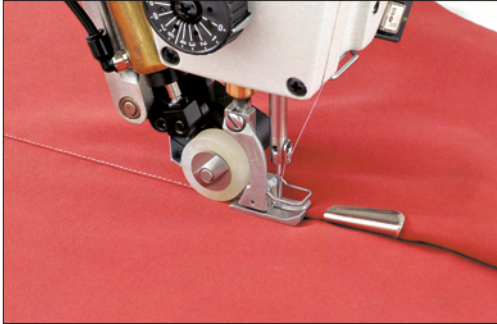
#### Típico campo de aplicación

Costuras largas en todos los campos de la industria del vestido, especialmente en el caso de materiales difíciles de transportar

#### Características de rendimiento

- Transporte superior por puller con longitud de transporte regulable hasta máx. 7 mm
- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.





**Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter-, Nadel- und Walzenobertransport**

- DAC classic Steuerung
- Verschiebungsfreie Nähte durch Unter-, Nadel- und Walzenobertransport
- Serienmäßige „Höhenverstellung des Stoffdrückerfußes“ gewährt in hochflorigen Materialien wie Samt und Velour ein Schweben des Nähfußes über dem Floor

**Einsatzbereich**

Lange Nähte in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie, besonders bei hochflorigen Materialien

**Leistungsmerkmale**

- Walzen-Obertransport einstellbar bis max. 7 mm Transportlänge
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

**Single-needle lockstitch machine with bottom feed, needle- and top puller feed**

- DAC classic control
- Displacement-free seams by means of bottom-, needle- and top puller feed
- Height-adjustment of the pressure foot as a standard provides a floating sewing foot above high pile material

**Typical field of application**

Long seams in all sectors in the garment industry, specially for high pile fabrics

**Performance features**

- Top puller feed adjustable up to a feed length of 7 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

**Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior, transporte por aguja y transporte superior por puller**

- DAC classic control
- Costuras sin desplazamiento de las capas gracias al arrastre inferior, al transporte por aguja y al transporte superior por puller
- El dispositivo de serie para la variación de la altura del pie prensatelas garantiza en materiales de coser de pelo alto como por ejemplo tejidos de felpa y terciopelo un flotar del pie prensatelas sobre el velo

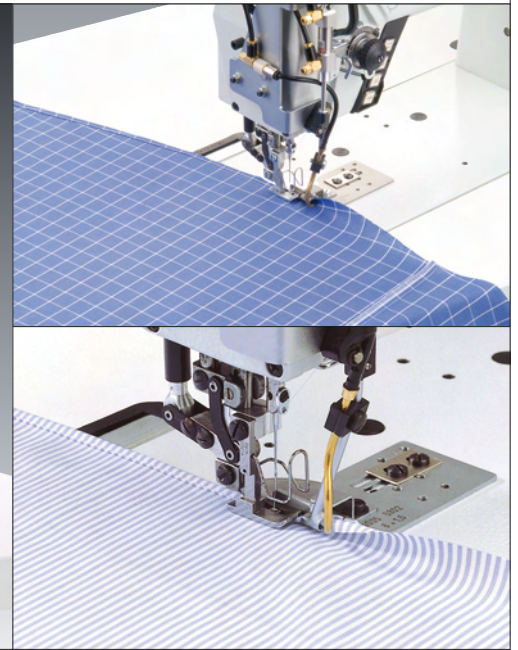
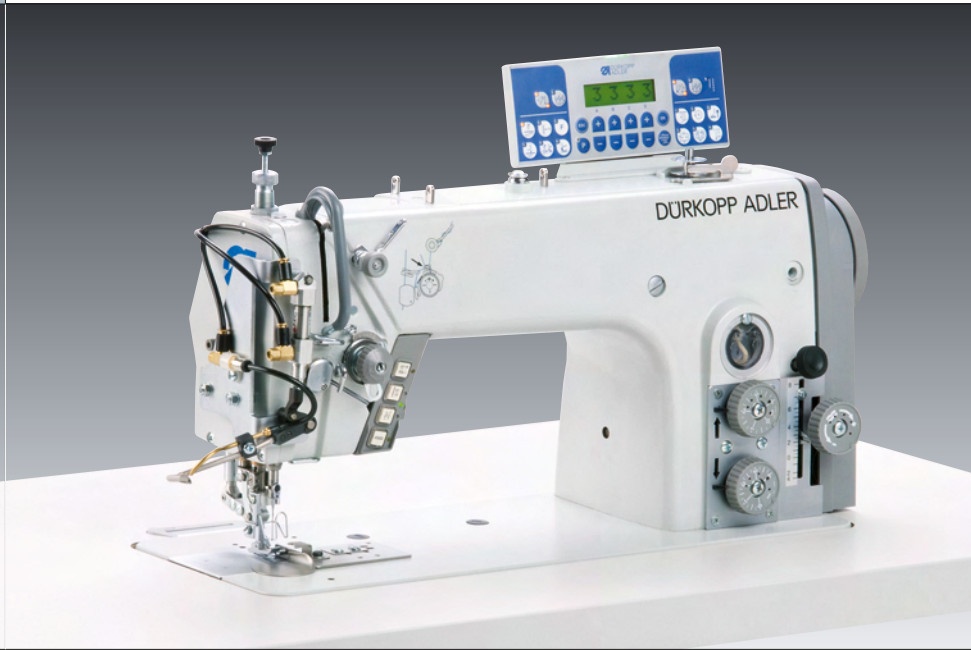
**Típico campo de aplicación**

Costuras largas en todos los ámbitos de la industria del vestido, especialmente en materiales de coser con pelo muy alto.

**Características de rendimiento**

- Transporte superior por puller con longitud de transporte regulable hasta máx. 7 mm
- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.





## Geschwungene Hemdensäume nähen

- DAC classic Steuerung
- Glatte Nähte auch in feinem oder transportkritischem Nähgut durch Unter- und differenzierbaren Obertransport
- Voreingestellte Mehrweite in den Radien über Taster zuschaltbar (optional)
- Patentiertes Leichthubsystem für abdruckfreies Nähen
- Vielfältige Näheinrichtungen und Zusatzapparate zur Optimierung und Anpassung an die Arbeitsaufgabe
- Hervorragende Klettereigenschaft beim Übernähen von Quernähten
- Einfache und reproduzierbare Einstellung des Obertransports und der Stichlänge über Stellräder
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Speziell gestalteter Arbeitsplatz für leichte Handhabung
- Ausschwenkbarer, pneumatischer Saumapparat für exakte Nahteinschläge und Saumbreiten

### Typischer Einsatzbereich

Hemden, Blusen und Rockfutter säumen  
(E28, N005 225303, MG53 400018)

### Leistungsmerkmale

900 – 950 Hemden oder Blusen / 480'

## Sewing curved shirt hems

- DAC classic control
- Flat seams due to bottom feed and differential foot feed, even in fine or difficult-to-feed material
- Push-button for preset fullness in the radii (optional)
- No feed marks on the material by means of patented light stroke system
- Great variety of sewing equipment and optional attachments for optimum adaptation to the sewing task
- Excellent climbing properties when sewing over transversal seams
- Easy and reproducible adjustment of top feed and stitch length via dials
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Special design of the workplace for easy handling
- Swivable pneumatic hem attachment for precise seam tuck-in and hem widths

### Typical field of application

Hemming of shirts, blouses and skirt lining  
(E28, N005 225303, MG53 400018)

### Performance features

900 – 950 shirts or blouses / 480'

## Coser dobladillos arqueados en camisas

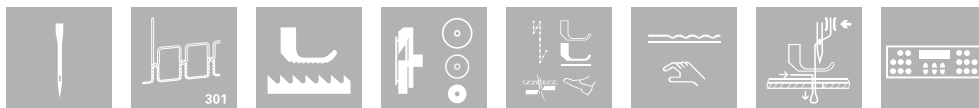
- DAC classic control
- Costuras lisas también en materiales de coser finos y difíciles de transportar gracias al arrastre inferior y al transporte superior diferenciable
- Mediante el accionamiento de una tecla se puede distribuir un flojo preajustado en las curvas (opcional)
- Ninguna huella en el material gracias al sistema patentado de pequeño levantamiento
- Excelente capacidad de trepar el material durante la costura sobre costuras transversales
- Ajuste fácil y reproducible del transporte superior y de la longitud de puntada mediante ruedas de ajuste
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retrahilo
- Puesto de trabajo configurado de manera especial para realizar una fácil manipulación del material de coser
- Doblador accionado neumáticamente y pivotable hacia fuera para realizar una exacta plegadura del borde de costura y un dobladillo perfecto

### Campo de aplicación típico

Doblador camisas, camisetas y forros de faldas  
(E28, N005 225303, MG53 400018)

### Características de rendimiento

900 – 950 Camisas o camisetas / 480'





### Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Obertransport für Vormontage- und Montagenähte

- DAC classic Steuerung
- Größtmögliche Flexibilität und Qualität für den idealen Einsatz, z. B. in der Sakko- und Mantelfertigung
- Glatte, verschiebungsfreie Nähte, auch in transportkritischen Materialien
- Integrierte Mehrweitensteuerung mit Folgeschaltung für bis zu 8 Schritten
- Digitale Programmierung der Mehrweite in 0,1 mm Schritten
- Vielfältige Näheinrichtungen und Zusatzapparate zur Optimierung und Anpassung an die Arbeitsaufgabe
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Patentiertes Leichthubsystem für Abdruckfreies Nähen

#### Typischer Einsatzbereich

- Futter an Besetzen nähen, mit oder ohne Paspel
- Futternähte nähen
- Ärmel- und Rückenmittelnähte nähen
- Seiten- und Schulternähte nähen
- „Wiener Nähte“ nähen und übersteppen

#### Leistungsmerkmale

- 850 – 950 Rückenmittelnähte / 480'
- 300 – 310 Seiten- und Schulternähte / 480'
- 280 – 300 Futter an Sakkobesetzen / 480'

### Single-needle lockstitch machine with top feed for preassembly and assembly seams

- DAC classic control
- Maximum flexibility and quality for the ideal use e.g. in the production of men's jackets and coats
- Flat, displacement-free seams, even in difficult-to-feed materials
- Integrated fullness control with sequence control for up to 8 steps
- Digital fullness programming in steps of 0.1 mm
- Great variety of sewing equipment and optional attachments for optimum adaptation to the application
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- No feed marks on the material by means of patented light stroke system

#### Typical field of application

- Attaching lining to facings, with or without piping
- Sewing lining seams
- Sewing sleeve seams and center back seams
- Sewing side seams and shoulder seams
- Sewing and topstitching of princess seams

#### Performance features

- 850 – 950 center back seams / 480'
- 300 – 310 side- and shoulder seams / 480'
- 280 – 300 linings on jacket facings / 480'

### Máquina de doble pespunte de una aguja con transporte superior para trabajos de pre-montaje y costuras de montaje

- DAC classic control
- Mayor calidad y flexibilidad posible para el empleo ideal por ej. en la producción de americanas y abrigos
- Costuras lisas y sin desplazamientos de las capas de material también en el caso de materiales de coser difíciles de transportar
- Mando del fruncido integrado con activación secuencial hasta 8 pasos
- Programación digital del fruncido en pasos de 0,1 mm
- Múltiples equipos de costura y aparatos adicionales para la optimización y la adaptación al trabajo de costura que debe efectuarse
- Sistema patentado de recorrido de levantamiento ligero para una costura sin dejar huellas en el material

#### Típico campo de aplicación

- Coser el forro a las vistas, con o sin vivo
- Ejecutar las costuras en forro
- Ejecutar las costuras de mangas y las costuras centrales de espalda
- Ejecutar las costuras laterales y de las espaldas
- Ejecutar las costuras partidas y pespuntear

#### Características de rendimiento

- 850 – 950 Costuras centrales de espalda / 480'
- 300 – 310 Costuras laterales y de las espaldas / 480'
- 280 – 300 Coser el forro a las vistas de las americanas / 480'





### Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit differenzierbarem Obertransport und separat angetriebenem Kantenschneider

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Nähtrieb
- Separat angetriebener Kantenschneider mit zwei Schneidgeschwindigkeiten für stets saubere Schnittkanten, auch in Ecken und Radien
- Konstante oder partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Keine Abdrücke im Material durch patentiertes Leichthubsystem
- Hervorragende Kletteneigenschaften durch automatische Hubanpassung
- Einfache und reproduzierbare Einstellungen von Obertransport und Stichtlänge
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Automatisches Nähfußlüften, Fadenabschneiden und Verriegeln

#### Typischer Einsatzbereich

Verstärkungen in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie

#### Leistungsmerkmale

- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichtlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single-needle lockstitch machine with differential foot feed and separately driven edge trimmer

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated sewing drive
- Separately driven edge trimmer with two trimming speeds for always neatly cutted edges, even in corners and radii
- Constant or partial fullness in the upper material ply
- No feed marks in the material by means of patented light stroke system
- Excellent climbing properties due to automatic stroke adaptation
- Easy and reproducible adjustment of top feed and stitch length
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Automatic sewing foot lift, thread trimming and backtacking

#### Typical field of application

Runstitch operations in all sectors of the apparel industry

#### Performance features

- Max. top feed length 8 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Máquina de doble pespunte de una aguja con pie de transporte superior diferenciable y cortador de cantos accionado por separado

- DAC classic control
- Motor integrado que ahorra energía
- Cortador de cantos accionado por separado con dos velocidades de corte para un corte siempre preciso de los cantos, también en esquinas y radios
- Flojo constante o parcial en la capa superior del material
- Ninguna huella en el material gracias al sistema patentado de levantamiento ligero
- Excelente capacidad de trepar el material gracias a la regulación automática del recorrido de levantamiento
- Ajustes fáciles y reproducibles del transporte superior y de la longitud de puntada
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retrahilo
- Levantamiento del pie prensatelas, accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos

#### Típico campo de aplicación

Trabajos de coser y volver en todos los campos de la industria del vestido

#### Características de rendimiento

- Longitud del transporte superior máx. 8 mm
- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.







**Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit differenzierbarem Obertransport, Kantenschneider und Mehrweitensteuerung**

- DAC classic Steuerung
- Energiesparender, integrierter Nähtrieb
- Separat angetriebener Kantenschneider mit zwei Schneidgeschwindigkeiten für stets saubere Schnittkanten, auch in Ecken und Radien
- Konstante oder partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Keine Abdrücke im Material durch patentiertes Leichthubsystem
- Hervorragende Kletteneigenschaften durch automatische Hubanpassung
- Einfache und reproduzierbare Einstellungen von Obertransport und Stichelänge
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Automatisches Nähfußlüften, Fadenabschneiden und Verriegeln

**Typischer Einsatzbereich**

Verstärkarbeiten in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie, z. B. Sakkokanten verstärken

**Leistungsmerkmale**

- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichelänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

**Single-needle lockstitch machine with differential foot feed, separately driven edge trimmer and fullness control**

- DAC classic control
- Energy-saving, integrated sewing drive
- Separately driven edge trimmer with two trimming speeds for always neatly cut edges, even in corners and radii
- Constant or partial fullness in the upper material ply
- No feed marks in the material by means of patented light stroke system
- Excellent climbing properties due to automatic stroke adaptation
- Easy and reproducible adjustment of top feed and stitch length
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Automatic sewing foot lift, thread trimming and backtacking

**Typical field of application**

Runstitch operations in all sectors of the apparel industry, e.g. runstitch and trim jacket front edges

**Performance features**

- Max. top feed length 8 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

**Máquina de doble pespunte de una aguja con pie de transporte superior diferenciable, cortador de cantos y mando para el fruncido**

- DAC classic control
- Motor integrado que ahorra energía
- Cortador de cantos accionado por separado con dos velocidades de corte para un corte siempre preciso de los cantos, también en esquinas y radios
- Flojo constante o parcial en la capa superior del material
- Ninguna huella en el material gracias al sistema patentado de levantamiento ligero
- Excelente capacidad de trepar el material gracias a la regulación automática del recorrido de levantamiento
- Ajustes fáciles y reproducibles del transporte superior y de la longitud de puntada
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo
- Levantamiento del pie prensatelas, accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos

**Típico campo de aplicación**

Trabajos de coser y volver en todos los campos de la industria del vestido, por ejemplo coser y volver los bordes de americanas

**Características de rendimiento**

- Longitud del transporte superior máx. 8 mm
- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.





### Vordere Kanten und Kragen verstufft beschneiden – für perfekte, dünne Kanten

- DAC classic Steuerung
- Doppelstepstichmaschine mit differenzierbarem Obertransport für perfekt glatte Nähte oder Nähte mit Mehrweite
- Separat angetriebener Kantenschneider beschneidet auch enge Radien exakt
- Ausstattung für verstufftes Beschneiden von 6,5 mm und 3,5 mm sorgt für dünne Kanten
- Integrierte Mehrweitensteuerung mit Folgeschaltung für bis zu 8 Schritte; inkl. der Möglichkeit des Programmstarts von rechts oder links

#### Typischer Einsatzbereich

Verstärkarbeiten in der klassischen HAKA und DOB, z. B. vordere Kanten, Kragen.

#### Leistungsmerkmale

- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 3.200 Stiche/Min.

### Stepped trimming of front edges and collars – for perfect, flat edges

- DAC classic control
- Lockstitch machine with differential foot feed for perfectly flat seams or seams with fullness
- Precise trimming of narrow radii by means of separately driven edge trimmer
- Equipment for stepped trimming of 6.5 mm and 3.5 mm guarantees flat edges
- Integrated fullness control with sequence control for up to 8 steps (program start possible from the right or from the left)

#### Typical field of application

Runstitching operations in classical men's or ladies' outerwear, e.g. front edges, collars

#### Performance features

- Max. top feed length 8 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 3,200 stitches/min.

### Corte escalonado del borde delantero y del cuello – para bordes perfectos y finos

- Mando „DAC“ - Classic
- Máquina de coser de doble pespunte con pie de transporte superior diferenciable para lograr costuras perfectamente lisas o costuras con flojo
- Cortador de cantos accionado por separado que corta también radios estrechos exactamente
- El equipo para corte escalonado de 6,5 mm y 3,5 mm realiza bordes finos
- Mando del fruncido integrado con activación secuencial hasta 8 pasos; incluye la posibilidad de iniciar el programa desde la derecha o desde la izquierda

#### Típico campo de aplicación

Trabajos de coser y volver en todos los campos de la industria clásica del vestido, por ejemplo: Bordes delanteros, cuellos

#### Características de rendimiento

- Longitud del transporte superior máx. 8 mm
- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 3.200 puntadas/min.





## Premium Schnellnäher „Semi-Dry-Head“ mit Direktantrieb

- DAC basic Steuerung
- Besonders weicher Maschinenlauf
- Sauberes Stichbild bei niedrigster Fadenspannung
- Semi-Dry-Head, ölfreies Oberteil, nur der Greifer wird geschmiert
- Komfortables Einstellen des Nähfußdrucks ohne Werkzeug
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Integrierte Elektromagnete für alle Funktionen, druckluftfrei
- Leichtere Handhabung des Nähguts durch schmalen Nähkopf und großen Durchgangsraum
- Automatisches Verriegeln und Fadenabschneiden serienmäßig

### Typischer Einsatzbereich

Universeller Einsatz in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie

### Leistungsmerkmale

- Nähfußlüftung max. 15 mm
- Stichlänge max. 4,5 mm
- Nadelstärken: Nm 65 – 100
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

## Premium high-speed sewing machine “Semi-Dry-Head” with direct drive

- DAC basic control
- Particular soft machine run
- Perfect stitch formation with lowest thread tension
- Semi-Dry-Head, oil-free machine head; only the hook is lubricated
- Convenient adjustment of the sewing foot pressure without any tools
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Integrated electromagnets for all functions, without compressed air
- Easier handling of the material due to slim sewing head and large clearance
- Standard automatic backtacking and thread trimming

### Typical field of application

Universal use in all sectors of the apparel industry

### Performance features

- Max. sewing foot lift 15 mm
- Max. stitch length 4.5 mm
- Needle size: Nm 65 – 100
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

## Máquina de coser de alta velocidad „Premium“ tipo „SemiDry-Head“ y con motor integrado

- DAC basic control
- Marcha de la máquina particularmente suave
- Aspecto óptimo de la puntada con una tensión del hilo extremadamente baja
- Semi-Dry-Head, cabezal de la máquina de coser sin aceite, sólo el garfio está lubricado
- Ajuste confortable y sin herramienta de la presión del pie prensatela
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo
- Electroimanes integrados por todas las funciones, máquina exenta de aire comprimido
- Manipulación más fácil del material de coser gracias al cabezal delgado y al gran espacio de trabajo debajo del brazo de la máquina
- De serie: Accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos

### Típico campo de aplicación

Empleo universal en todos los campos de la industria del vestido

### Características de rendimiento

- Levantamiento del pie prensatelas máx. 15 mm
- Longitud de puntada máx. 4,5 mm
- Espesor de aguja: Nm 65 – 100
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.





### Premium Schnellnäher mit 6 mm Stichlänge für mittleres bis schweres Nähgut

- DAC basic Steuerung
- Semi-Dry-Head, ölfreies Oberteil – nur der Greifer wird geschmiert
- Komfortables Einstellen des Nähfußdruckes ohne Werkzeug
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Integrierte Elektromagnete für alle Funktionen, druckluftfrei
- Automatisches Verriegeln und Fadenabschneiden serienmäßig

#### Typischer Einsatzbereich

Universeller Einsatz in allen Bereichen der Oberbekleidung, Sportswear, Arbeitsbekleidung und Jeans für mittlere bis schwere Materialien

#### Leistungsmerkmale

- Nähfußlüftung max. 16 mm
- Stichlänge max. 6 mm
- Nadelstärken: Nm 90 – 130
- Nähgeschwindigkeit max: 4.000 Stiche/Min.

### Premium high-speed sewing machine with 6 mm stitch length for medium to heavy-weight material

- DAC basic control
- Semi-Dry-Head, oil-free machine head; only the hook is lubricated
- Convenient adjustment of the sewing foot pressure without any tools
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Integrated electromagnets for all functions, without compressed air
- Standard automatic backtacking and thread trimming

#### Typical field of application

Universal use in all sectors of outerwear, sportswear, workwear and jeans for medium to heavy-weight material

#### Performance features

- Max. sewing foot lift 16 mm
- Max. stitch length 6 mm
- Needle size: Nm 90 – 130
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min.

### Máquina de coser de alta velocidad „Premium“, con 6 mm de longitud de puntada para material desde medio-pesado hasta pesado

- DAC basic control
- Semi-Dry-Head, cabezal de la máquina de coser sin aceite, sólo el garfio está lubricado
- Ajuste cómodo y sin herramienta de la presión del pie prensatela
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo
- Electroimanes integrados por todas las funciones, máquina exenta de aire comprimido
- De serie: Accionamiento del cortahilo y remate de la costura automáticos

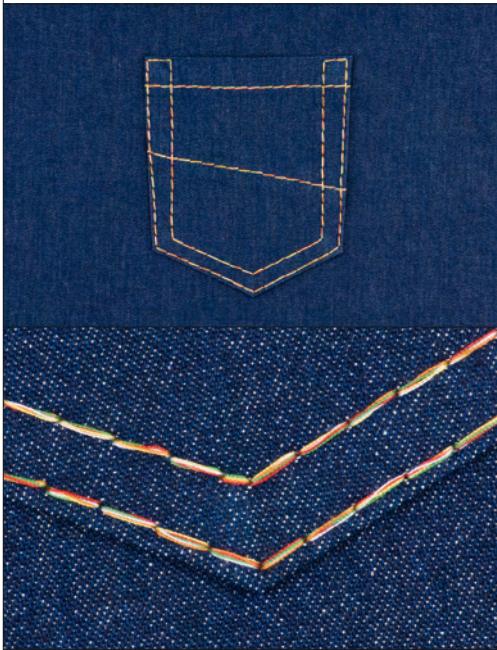
#### Típico campo de aplicación

Empleo universal en todos los campos de la industria del vestido, prendas exteriores, ropa de deporte, ropa de trabajo y pantalones vaqueros para materiales desde medio pesados hasta pesados

#### Características de rendimiento

- Levantamiento del pie prensatelas máx. 16 mm
- Longitud de puntada máx. 6 mm
- Espesor de aguja: Nm 90 – 130
- Velocidad de costura máx. 4.000 puntadas/min.





## Dekorative, mehrfädige Zierstepp-Nähte

- Integrierter Direktantrieb mit DAC classic Steuerung inkl. Bedienfeld OP1000
- Große Stichlänge bis max. 12 mm für dekorative Ziernähte
- Modische, auch mehrfarbige Ziernähte durch gleichzeitiges Vernähen von mehreren Nadel-fäden
- Fadenabschneider für Nähgarnstärken bis max. Nm 20/3 bzw. 5 x Nm 80/3
- Exzellentes Stichbild durch gleichmäßig festen Stanzzug
- Durchzugkräftiges Transportsystem mit Unter- und Nadeltransport für verschiebungsfreien Nähguttransport, auch über Quernähte
- 16 mm Nähfußlüftung erleichtert das Einlegen und Entnehmen des Nähgutes
- Großer Durchgangsraum von 335 mm in der Breite und 125 mm in der Höhe erleichtert die Handhabung großflächiger Nähgutteile

### Einsatzbereich

Dekorative Abstepparbeiten in der Jeans, Sportswear und Mantelfertigung

### Leistungsmerkmale

- Nähfußlüftung max. 16 mm
- Stichlänge max. 12 mm
- Nadelstärken: Nm 80 – 130
- Nähgeschwindigkeit max: 3.800 Stiche/Min.

## Multi-thread decorative topstitching seams

- Integrated direct drive with DAC classic control incl. operating panel OP1000
- Up to 12 mm long stitches for decorative seams
- Fashionable – even multi-coloured – decorative seams by simultaneous sewing with multiple needle threads
- Thread trimmer for thread sizes up to Nm 20/3 respectively 5 x Nm 80/3
- Excellent stitch pattern due to constantly tight stitch formation
- Powerful and effective feeding system with bottom and needle feed for displacement-free material feed, even when sewing over transversal seams
- The sewing foot stroke of up to 16 mm facilitates feeding and removing of workpieces
- The large clearance (335 mm wide and 125 mm high) facilitates the handling of large-area workpieces

### Typical field of application

Decorative topstitching in the production of jeans, sportswear and coats

### Performance features

- Max. sewing foot lift 16 mm
- Max. stitch length 12 mm
- Needle sizes: Nm 80 – 130
- Max. sewing speed 3,800 stitches/min.

## Costuras de pespunte de adorno decorativas con varios hilos

- Motor integrado con accionamiento directo equipado con mando "DAC" classic y panel de mando para el operador OP1000
- Gran longitud de puntada hasta 12 mm para costuras de adorno decorativas
- Costuras de adorno modernas también de más colores gracias a la costura contemporánea de distintos hilos superiores
- Dispositivo rasafilo hasta un grosor del hilo máx. Nm 20/3 respectivamente 5 x Nm 80/3
- Aspecto excelente de la puntada gracias a un cierre de la puntada firme y uniforme
- Gran fuerza de arrastre del sistema de transporte con arrastre inferior, transporte por aguja y transporte superior alternante que garantiza un transporte sin desplazamientos de las capas del material también sobre costuras transversales
- El levantamiento del pie prensatelas de 16 mm facilita el posicionamiento y la extracción del material

### Típico campo de aplicación

Trabajos de Pespunte de adorno en pantalones vaqueros, ropa deportiva y abrigos

### Características de rendimiento

- Levantamiento del pie prensatelas máx. 16 mm
- Longitud de puntada máx. 12 mm
- Espesor de aguja: Nm 80 – 130
- Velocidad de costura máx. 3.800 puntadas/min.





# Sewing automats



512-211	32
532-211	33
532-211 BF	34
540-100-01	35
540-500	36
559-151	37
580-112	38
580-121	39
580-141-01	40
580-151	41
580-312	42
580-321	43
580-341-01	44



### CNC gesteuerter Doppelstepstich-Riegelautomat für leichte bis mittel-schwere Anwendungen

- Kurze Zykluszeit für höhere Effizienz durch schrittmotorgesteuerte Klammerlüftung
- Ölfreie Konstruktion des Maschinenoberteils, kein Verschmutzen des Nähgutes
- Oberfadenklemme unter der Stichplatte für sicheren Nähstart
- Fadenabschneider für kurze Fadenenden, kein nachträgliches Verschneiden erforderlich
- Fadenwischer für sauberen Nahtbeginn
- Mechanische Fadenspannung für einfache und schnelle Anpassung an unterschiedliches Nähgut
- Eigene Nahtprogramme, per USB Stick einspielbar
- Stabilisator zum Ausgleich von elektrischen Spannungsspitzen

#### Typischer Einsatzbereich

Riegelarbeiten in der Oberbekleidung

#### Leistungsmerkmale

- Nähfeldgröße 40 x 30 mm
- 50 vorprogrammierte Riegel zur Auswahl
- Speicherplätze für 50 Riegelvarianten
- 25 Nahtfolgen mit jeweils max 30 Riegelvarianten
- Riegelmaße in % Schritten veränderbar
- Nähgeschwindigkeit max. 3.000 Stiche/Min.

### CNC-controlled automatic lockstitch bartacker for light-weight to medium-weight applications

- Short cycle time for high efficiency through step-motor controlled clamp lift
- Oil-free machine head, material remains free of oil stains
- Needle thread clamp below the throat plate to secure the sewing start
- Thread trimmer for short thread ends, no separate trimming required
- Thread wiper for neat seam beginning
- Mechanical thread tension for easy and quick adaptation to different fabrics
- Own stitch pattern transferred via USB-flash drive
- Stabiliser to balance electric voltage peaks

#### Typical field of application

Bartacking operations in outer garments

#### Performance features

- Sewing field size 40 x 30 mm
- 50 preprogrammed bartacks to choose from
- Memory capacity for 50 bartack variants
- 25 sequences each up to 30 bartack variants
- Bartack dimensions can be changed in %
- Sewing speed max. 3,000 stitches/min.

### Automáta para presillas de doble pespunte, con mando CNC para el uso en materiales ligeros y semi pesados

- Ciclo de trabajo muy corto para obtener un alto rendimiento gracias al levantamiento de las pinzas controlado por motor paso a paso
- Construcción del cabezal de la máquina de coser sin lubricación, por lo que se evitan las manchas de suciedad en el material a coser
- Pinza para apretar el hilo de la aguja montada debajo de la placa-aguja para garantizar un comienzo seguro de la costura
- Dispositivo corta-hilo con trozos de hilo cortados muy cortos, no es necesario ningún trabajo adicional para limpiar los hilos restantes
- Dispositivo aparta-hilo para garantizar un comienzo limpio de la costura
- Tensión mecánica de los hilos para una adaptación rápida y fácil a diferentes materiales de coser
- Propios programas de costura se pueden abrir a través de USB
- Estabilizador de tensión para compensar picos de tensión

#### Típico campo de utilización

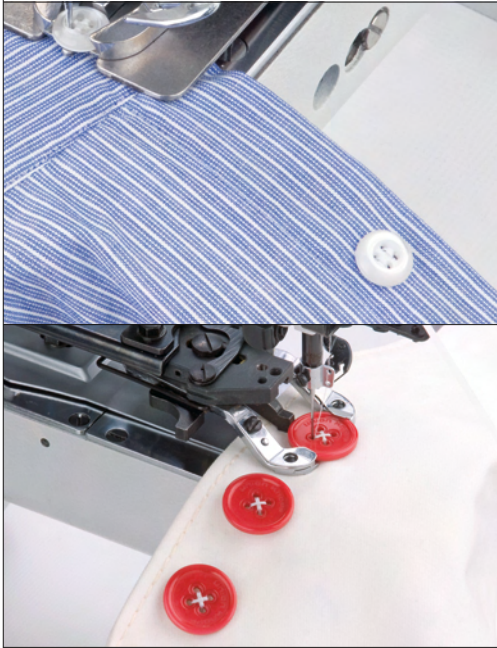
Ejecución de presillas en vestimenta exterior

#### Características de rendimiento

- Tamaño del área de costura 40 x 30 mm
- Elección entre 50 presillas pre-programadas
- Puestos de almacenamiento para 30 variantes de presilla
- Velocidad de costura 3.000 punt./min.







### CNC gesteuerter Doppelstepstich-Knopfannähautomat

- Kurze Zykluszeit für höhere Effizienz durch schrittmotorgesteuerte Klammerlüftung
- Ölfreie Konstruktion des Maschinenoberteils, kein Verschmutzen des Nähgutes
- Oberfadenklemme unter der Stichplatte für sicheren Nähstart
- Fadenabschneider für kurze Fadenenden, kein nachträgliches Verschneiden erforderlich
- Fadenwischer für sauberen Nahtbeginn
- Mechanische Fadenspannung für einfache und schnelle Anpassung an unterschiedliches Nähgut
- Stabilisator zum Ausgleich von elektrischen Spannungsspitzen
- Serienmäßig mit „Standard Knopfklammer“ für Knopfdurchmesser von 10 bis 20 mm

#### Typischer Einsatzbereich

Annähen von Knöpfen mit 2, 3 oder 4 Löchern und einer Knopfgröße von 8 bis 40 mm (je nach Ausstattung)

#### Leistungsmerkmale

- 33 Standardknopfmuster zur Auswahl
- Speicherplatz für max. 16.000 Stiche
- Überstichmaß in %-Schritten veränderbar
- Nähgeschwindigkeit max. 3.000 Stiche/Min.

### CNC-controlled automatic lockstitch button sewer

- Short cycle time for high efficiency through step-motor controlled clamp lift
- Oil-free machine head, material free of oil stains
- Needle throat clamp below the throat plate to secure the sewing start
- Thread trimmer for short thread ends, no separate trimming required
- Thread wiper for neat seam beginning
- Mechanical thread tension for easy and quick adaptation to different fabrics
- Stabiliser to balance electric voltage peaks
- Equipped with standard button clamp for button diameters 10-20 mm

#### Typical field of application

Attach buttons with 2, 3 or 4 holes and button diameter of 8 – 40 mm (depends on equipment)

#### Performance features

- 33 standard button patterns choosable
- Memory capacity for max. 16,000 stitches
- Stitch width dimension can be changed in %
- Sewing speed max 3,000 stitches/min.

### Automáta botonadora, de doble pespunte, con mando CNC

- Ciclo de trabajo muy corto para obtener un alto rendimiento gracias al levantamiento de las pinzas controlado por motor paso a paso
- Construcción del cabezal de la máquina de coser sin lubricación, por lo que se evitan las manchas de suciedad en el material a coser
- Pinza para apretar el hilo de la aguja montada debajo de la placa-aguja para garantizar un comienzo seguro de la costura
- Dispositivo corta-hilo con trozos de hilo cortados muy cortos, no es necesario ningún trabajo adicional para limpiar los hilos restantes
- Dispositivo aparta-hilo para garantizar un comienzo limpio de la costura
- Tensión mecánica de los hilos para una adaptación rápida y fácil a diferentes materiales de coser
- Estabilizador de tensión para compensar picos de tensión
- De serie equipado con „Pinza de botones estándar“ con una dimensión del botón de 10 – 20 mm

#### Típico campo de aplicación

Para coser botones con 2, 3 o 6 agujeros con una dimensión del botón de 8 hasta un máximo de 40 mm (Según el equipamiento de la máquina)

#### Características de rendimiento

- Se pueden elegir 33 muestras estándares de botón
- Asignación de memoria para máx. 16.000 p.
- Velocidad de costura 3.000 puntadas/min.





### Knopfannähautomat mit automatischer Knopfzuführung

- Kurze Zykluszeit durch automatische Zuführ-einrichtung für Knöpfe
- Kurze Zykluszeit durch Schrittmotor gesteu-erte Klammerlüftung des Nähoberteils
- Fadenabschneider für kurze Fadenenden, kein nachträgliches Verschneiden erforderlich
- Keine Verschmutzung des Nähgutes durch öl-freie Konstruktion des Maschinenoberteils
- Sauberer Nahtbeginn durch Fadenwischer
- Einfaches und anwenderfreundliches Bedien-feld
- Touch Screen für einfache Handhabung der Zuführeinrichtung

#### Typischer Einsatzbereich

Knöpfe automatisch an Hemden und Blusen an-nähen

#### Leistungsmerkmale

- Schnellzuführung ca. 25 Knöpfe / Minute
- Verarbeitung von 2-Loch- und 4-Lochknöpfen mit Durchmessern von 8 – 25 mm
- ca. 1.200 Hemden oder Blusen, mit 7 Knöpfen auf der Leiste / 480'

### Automatic button sewer with auto-matic button feed

- Short cycle time due to automatic button feeding device
- Short cycle time by step motor- controlled clamp lift of the machine head
- Thread trimmer for short thread ends, no separate trimming required
- No oil stains on the fabric due to oil-free design of the machine head
- Thread wiper for neat seam beginning
- Simple and user-friendly control panel
- Touch screen for easy operating of the feeding device

#### Typical field of application

Automatic attaching of buttons on shirts and blouses

#### Performance features

- Quick feed of approx. 25 buttons / min.
- 2-hole and 4-hole buttons with a diameter of 8 – 25 mm can be attached
- approx. 1,200 shirts or blouses with 7 but-tons on the front placket / 480'

### Automata botonador con dispositivo de alimentación automática de los botones

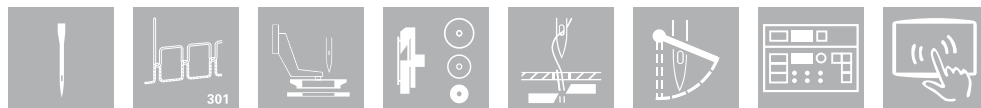
- Ciclo de trabajo muy corto gracias al dispositivo de alimentación automática de los botones
- Ciclo de trabajo muy corto para obtener un alto rendimiento gracias al levantamiento de las pinzas controlado por motor paso a paso
- Dispositivo corta-hilo con trozos de hilo cortados muy cortos, no es necesario ningún trabajo adicional para limpiar los hilos restantes
- Construcción del cabezal de la máquina sin aceite, evitando ensuciar el material a coser
- Dispositivo aparta-hilo para un comienzo limpio de la costura
- Mando para el operador muy simple y fácil de usar
- Pantalla táctil para un manejo fácil del dispositivo de alimentación automática de los botones

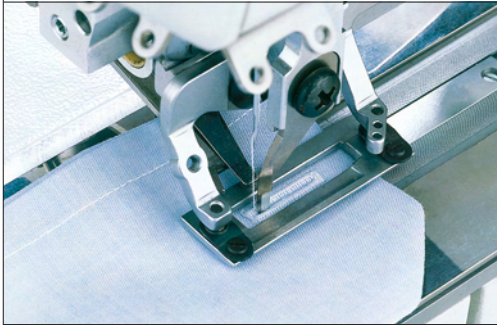
#### Típico campo de utilización

Coser botones de manera automática en camisas y blusas

#### Características de rendimiento

- Alimentación rápida aprox. 25 botones / min.
- Para coser botones con 2 y 4 agujeros con un diámetro del botón desde 8 hasta 25 mm
- aprox. 1.200 camisas o blusas, con 7 botones en la tapeta / 480'





## CNC gesteuerter Doppelstepstich-Knopflochautomat

- Elektrische Fadenspannung für individuelle Anpassung der Fadenspannungswerte innerhalb des Knopfloches
- Optimiertes Schneidsystem für Stoffstärken unabhängiges Aufschneiden
- Schnittlängen von 6 – 70 mm frei programmierbar, kein Messerwechsel notwendig
- Exzellente Nähergebnisse in den verschiedensten Materialien durch optimierte Nähkinematik
- 9 Riegeltypen frei wähl- und programmierbar
- 20 Sequenzen mit max. je 20 Knopflochprogrammen speicherbar
- 2 freie Speicherplätze für Spezialanwendungen
- Patentierte Schwenkvorrichtung für das Arbeiten in Längs- oder Queraufstellung

### Typischer Einsatzbereich

- Doppelstepstich-Knopflöcher in Hemden, Blusen und Kleidern
- Gurtdurchführungen in Auto-Kindersitzen

### Leistungsmerkmale

- Nähfeldgröße 6 x 70 mm
- Nähgeschwindigkeit max 4.000 Stiche/Min.

## CNC-controlled automatic lockstitch buttonholer

- Electrical thread tension for individual adaptation of the thread tension values within the buttonhole
- Optimised cutting system for cutting buttonholes irrespective of the fabric thickness
- Freely programmable cutting lengths from 6 to 70 mm, no knife change required
- Excellent sewing results in the most different materials by optimised sewing kinematics
- 9 freely selectable and programmable bartack types
- 20 sequences with up to 20 buttonhole programs each can be stored
- Memory capacity for 2 special applications
- Patented swivel device for longitudinal or transversal installation

### Typical field of application

- Lockstitch buttonholes in shirts, blouses and dresses
- Seat belt openings in children's safety seats for cars

### Performance features

- Sewing field size 6 x 70 mm
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min.

## Automata de coser ojales, de doble pespunte, con mando CNC

- Tensión del hilo controlada eléctricamente para la adaptación individual de los valores de la tensión en distintos tramos del ojal
- Sistema de corte optimizado para un corte independiente del espesor de la tela
- Longitudes de corte programables de 6 hasta 70 mm, no es necesaria ninguna sustitución de la cuchilla
- Resultados de costura excelentes en los más diferentes tipos de material gracias a la cinemática de costura optimizada
- Se pueden elegir y programar libremente 9 tipos de presilla
- Se pueden almacenar 20 secuencias compuestas cada una con hasta un máximo de 20 programas de ojales
- Para aplicaciones especiales son libres 2 puestos de almacenamiento
- Dispositivo de pivotamiento patentado para poder trabajar en disposición longitudinal o transversal

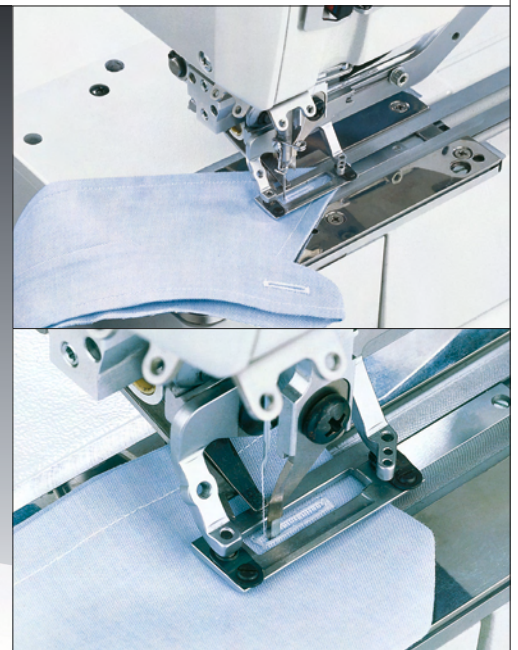
### Típico campo de utilización

- Ojales de doble pespunte en camisas, blusas y vestidos
- Pasa-cinturón en asientos de niños para el coche

### Características de rendimiento

- Tamaño del área de costura 6 x 70 mm
- Velocidad de costura máx. 4.000 puntadas/min.





### CNC gesteuerter Doppelstepstich-Knopflochautomat mit 50 % größerer Spulenkapazität und separat angetriebenem Messer

- 50 % größere Spulenkapazität
- Messerantrieb separat per Schrittmotor, für Einschnitte bis zum Riegelrand auch bei schmalen Riegeln
- Elektrische Fadenspannung für individuelle Anpassung der Fadenspannungswerte innerhalb des Knopfloches
- Optimiertes Schneidsystem für Stoffstärken unabhängiges Aufschneiden
- Schnittlängen von 5 – 70 mm frei programmierbar, kein Messerwechsel notwendig
- Exzellente Nähergebnisse in den verschiedensten Materialien durch optimierte Nähkinematik
- 9 Riegeltypen frei wähl- und programmierbar
- 20 Sequenzen mit max. je 20 Knopflochprogrammen speicherbar
- 2 freie Speicherplätze für Spezialanwendungen
- Patentierte Schwenkvorrichtung für das Arbeiten in Längs- oder Queraufstellung

#### Typischer Einsatzbereich

Doppelstepstich-Knopflöcher in Hemden, Blusen und Kleidern

#### Leistungsmerkmale

- Nähfeldgröße 4 x 70 mm

### CNC-controlled automatic lockstitch buttonholer with bobbin capacity increased by 50% and separately driven knife

- Bobbin capacity increased by 50%
- Separate knife drive by step motor, for incisions up to the edge of the bartack (also for narrow bartacks)
- Electrical thread tension for individual adaptation of the thread tension values within the buttonhole
- Optimised cutting system for cutting buttonholes irrespective of the fabric thickness
- Freely programmable cutting lengths from 5 to 70 mm, no knife change required
- Excellent sewing results in the most different materials by optimised sewing kinematics
- 9 freely selectable and programmable bartack types
- 20 sequences with up to 20 buttonhole programs each can be stored
- Memory capacity for 2 special applications
- Patented swivel device for longitudinal or transversal installation

#### Typical field of application

Lockstitch buttonholes in shirts, blouses and dresses

#### Performance features

- Sewing field size 4 x 70 mm

### Ojaladora automática de doble pespunte con mando CNC con capacidad de la canilla incrementada en un 50% y cuchilla accionada por separado

- Capacidad de la canilla incrementada en un 50%
- Cuchilla accionada por separado mediante motor paso a paso, para el corte hasta el borde de la presilla aún en el caso de presillas muy estrechas
- Tensión del hilo controlada eléctricamente para la adaptación individual de los valores de la tensión en distintos tramos del ojal
- Sistema de corte optimizado para un corte independiente del espesor de la tela
- Longitudes de corte programables de 5 hasta 70 mm, no es necesaria ninguna sustitución de la cuchilla
- Resultados de costura excelentes en los más diferentes tipos de material gracias a la cinemática de costura optimizada
- Se pueden elegir y programar libremente 9 tipos de presilla
- Se pueden almacenar 20 secuencias compuestas cada una con hasta un máximo de 20 programas de ojales
- Para aplicaciones especiales son libres 2 puestos de almacenamiento

#### Típico campo de utilización

Ojales de doble pespunte en camisas, blusas y vestidos

#### Características de rendimiento

- Tamaño del área de costura 4 x 70 mm





### Rationeller Doppelkettenstich-Augenknopflochautomat für den universellen Einsatz

- Kurzabschneider für Nadelfaden; Greifer- und Gimpenfaden werden manuell geschnitten
- Verkürzte Zykluszeit durch technisches Upgrade und Softwareoptimierung
- Effiziente erprobte Bauweise
- Programmierbarer Nähstart bei Rundriegeln im Auge (z. B. Ärmelraupen oder Hinterhosentaschen)
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflocher mit dünnen Nähfäden
- Einfach und schnell umrüstbar auf Einfadenkettenstich-Knopflocher / Schnürlöcher (optional)
- Obere Gimpenführung für zusätzliche Formstabilität in Strickware (optional)

#### Typischer Einsatzbereich

Feinste Augenknopflocher und Schnürlöcher in der Damen- und Herrenoberbekleidung, bei der Sportswear, Jeans und Lederwarenfertigung, sowie Knopflocher ohne Auge in Strickwaren

#### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 6 – 50 mm\*
  - Schnürlöcherdurchmesser 1 – 7 mm\*
  - Nählänge bis 68 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

### Economic automatic 2-thread chainstitch eyelet buttonholer for universal use

- Short thread trimmer for needle thread; loop thread and gimp thread are cut manually
- Shortened cycle time due to technical upgrade and optimized software
- Efficient approved construction
- Programmable sewing start for round tacks in the eye (e.g. sleeve buttonholes or trousers hind pockets)
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread size
- Easily and quickly adjustable to single-thread chainstitch buttonholes / eyelets (optional)
- Upper gimp guide for added stability of buttonholes in knitwear (optional)

#### Typical field of application

Finest eyelet buttonholes and round eyelets in ladies' and men's outerwear, sportswear, jeans and leather goods as well as buttonholes without eye in knitwear

#### Performance features

- Cutting length 6 – 50 mm\*
  - Diameter of round eyelets 1 – 7 mm\*
  - Sewing length up to 68 mm\*
  - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- \* = according to sewing equipment

### Ojaladora automática de doble punto de cadeneta racional y para empleo universal

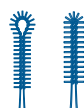
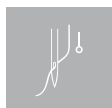
- Corta-hilo para el corte corto del hilo superior, el hilo inferior y el hilo de agremán se cortan manualmente
- Ciclo de trabajo reducido debido a una actualización técnica y una optimización del software
- Construcción eficiente y comprobada
- Comienzo programable de la costura en el caso de presillas redondas en el ojete (por ejemplo, cordones de las mangas o bolsillos del trasero del pantalón)
- Doble marcha del programa para obtener una óptica perfecta de la costura del ojal también utilizando hilos muy finos
- Con guía superior del hilo de agremán para una estabilidad adicional de la forma en el caso de géneros de punto (opcional)

#### Típico campo de utilización

Ojales para confección y ojetes pasa cordones extremadamente finos para vestimenta exterior para señoras y caballeros, ropa de deporte, pantalones vaqueros, confección en piel y marroquinería y también ojales sin ojete en género de punto

#### Características de rendimiento

- Longitud de corte 6 – 50 mm\*
  - Diámetro del ojete pasa cordones 1 – 7 mm\*
  - Longitud de costura hasta 68 mm\*
  - Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.
- \* = según el equipamiento de la máquina





## Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat – einfach und schnell

- Kurzfadenabschneider für Nadel- und Greiferfaden erspart nachträgliches Verschneiden
- Verkürzte Zykluszeit durch technisches Upgrade und Softwareoptimierung
- Effiziente erprobte Bauweise
- Bedienfeld mit Grafik-Display
- 50 programmierbare Knopflöcher speicherbar
- Programmierbarer Nähstart bei Rundriegeln im Auge (z. B. Ärmelraupen oder Hinterhosentaschen)
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflöcher mit dünnen Nähfäden
- Komfortable und einfache Bedienung durch das bewährte Dürkopp Adler Bedienkonzept

### Typischer Einsatzbereich

Knopflöcher ohne Gimpe, mit Rund-, Quer- oder Keilriegel in allen Bereichen der Bekleidung in einem Arbeitsgang ohne nachträgliches Verschneiden

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8 – 36 mm\*
- Schnürl Lochdurchmesser 1 – 7 mm\*
- Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.

\* = je nach Ausstattung

## Automatic 2-thread chainstitch eyelet buttonholer – easy and quick

- Short thread trimmer for needle thread and looper thread – no subsequent trimming required
- Shortened cycle time due to technical upgrade and optimized software
- Efficient approved construction
- Control panel with graphic display
- 50 programmable buttonholes can be stored
- Programmable sewing start for round tacks in the eye (e.g. sleeve buttonholes or trousers hind pockets)
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread sizes
- Comfortable and easy operation due to the well proven Dürkopp Adler control system

### Typical field of application

Buttonholes without gimp thread, with round tack, straight tack or taper bar in all garment sectors in one operation, no additional trimming required

### Performance features

- Cutting length 8 – 36 mm\*
- Diameter of round eyelets 1 – 7 mm\*
- Max. sewing speed 2,500 stitches/min.

\* = according to sewing equipment

## Ojaladora automática de doble punto de cadeneta – rápida y sencilla

- El dispositivo corta-hilo para el corte corto del hilo superior e inferior evita el trabajo adicional para limpiar los hilos restantes
- Ciclo de trabajo reducido debido a una actualización técnica y una optimización del software
- Construcción eficiente y comprobada
- Panel de control con pantalla de visualización gráfica
- Se pueden guardar hasta 50 programas de ojales
- Comienzo programable de la costura en el caso de presillas redondas en el ojete (Por ejemplo, cordones de las mangas o bolsillos del trasero del pantalón)
- Doble marcha del programa para obtener una óptica perfecta de la costura del ojal también utilizando hilos muy finos
- Uso sencillo y cómodo gracias al concepto comprobado de utilización de la empresa Dürkopp Adler

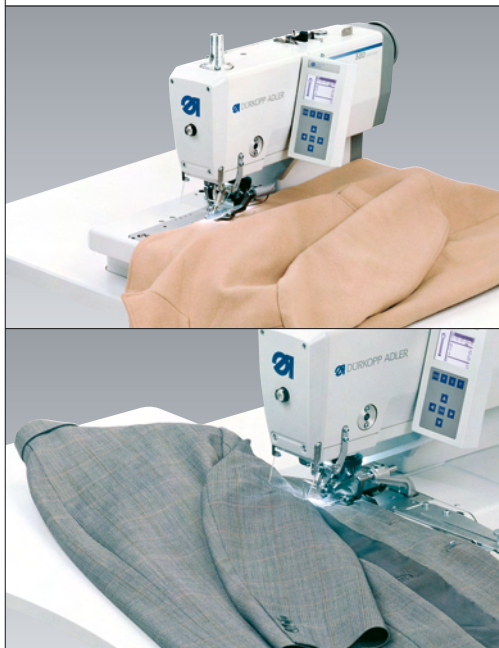
### Típico campo de utilización

Ojales sin hilo de agremán, con presilla redonda, transversal o en cuña en todos los ámbitos de la industria del vestido, efectuados en una sola operación y sin ningún trabajo adicional para limpiar los hilos restantes

### Características de rendimiento

- Longitud de corte 8 – 36 mm\*
  - Diámetro del ojete para cordones 1 – 7 mm\*
  - Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.
- \* = según el equipamiento de la máquina





## Doppelkettenstich-Augenknopflöcher in klassischer Perfektion

- Langfadenabschneider für den Greifer- und Gimpenfaden zum nachträglichen Riegeln des Knopfloches
- Verkürzte Zykluszeit durch technisches Upgrade und Softwareoptimierung
- Effiziente erprobte Bauweise
- Bedienfeld mit Grafik-Display
- 50 programmierbare Knopflöcher speicherbar
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflöcher mit dünnen Nähfäden
- Größtmögliche Vielseitigkeit im Einsatz durch Ergänzungssätze (optional) für z. B. „plastisches, handarbeitsähnliches Knopfloch“, „Knopflöcher in Lederbekleidung“, „Knopflöcher in Popeline und Gabardine“ oder „Knopflöcher in Strickware“

### Typischer Einsatzbereich

Knopflöcher mit oder ohne Gimpe, mit langen Fadenenden zum nachträglichen Riegeln des Knopfloches

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8 – 38 mm (je nach Ausstattung)
- Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.

## 2-thread chainstitch eyelet button-holes in classical perfection

- Long thread trimmer for looper thread and gimp thread for subsequent tacking of the buttonhole
- Shortened cycle time due to technical upgrade and optimized software
- Efficient approved construction
- Control panel with graphic display
- 50 programmable buttonholes can be stored
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread sizes
- Maximum versatility of use by means of supplementary kits (optional) for e.g. "relief-type buttonholes with hand-made appearance", "buttonholes in leather garments", "buttonholes in poplin and gabardine" or "buttonholes in knitwear"

### Typical field of application

Buttonholes with or without gimp thread, with long thread ends for additional lockstitch tacking

### Performance features

- Cutting length 8 – 38 mm (according to sewing equipment)
- Max. sewing speed 2,500 stitches/min.

## Ojales de punto doble de cadeneta en una perfección clásica

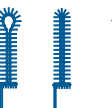
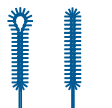
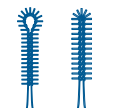
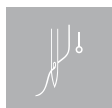
- Dispositivo corta-hilo para el corte largo del hilo inferior y el hilo de agremán para facilitar el remate adicional del ojal
- Ciclo de trabajo reducido debido a una actualización técnica y una optimización del software
- Construcción eficiente y comprobada
- Panel de control con pantalla de visualización gráfica
- Se pueden guardar hasta 50 programas de ojales
- Doble marcha del programa para obtener una óptica perfecta de la costura del ojal también utilizando hilos muy finos
- Gran versatilidad de uso gracias a los juegos de piezas complementarias (Opcional) como por ejemplo „Ojal de aspecto plástico y similar a la elaboración manual“, „Ojales en prendas de piel“, „Ojales en popelina y gabardina“ o „Ojales en género de punto“

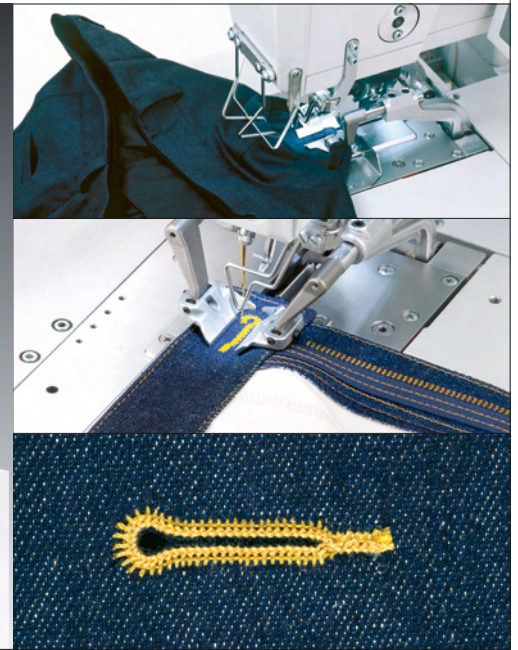
### Típico campo de utilización

Ojales con o sin hilo de agremán, con tramos largos del hilo final para facilitar el remate adicional del ojal

### Características de rendimiento

- Longitud de corte 8 – 38 mm (Según el equipamiento de la máquina)
- Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.





## Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat mit Kurzfadenabschneider spezialisiert auf maximale Fertigungsleistung

- Kurzfadenabschneider für Nadel-, Greifer- und Gimpenfaden (bei Schnürlöchern wird der Unterfaden manuell geschnitten)
- Verkürzte Zykluszeit durch technisches Upgrade und Softwareoptimierung
- Bedienfeld mit Grafik-Display
- Effiziente erprobte Bauweise
- Gimpenfadenüberwachung (optional) zur Steigerung der Produktion und Sicherung der Qualität
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflöcher mit dünnen Nähfäden
- Näheinrichtung mit speziellen oberen Stoffklemmen für das Nähen von Knopflöchern in Hosenbünde\*

### Typischer Einsatzbereich

Augenknopflöcher und Doppelkettenstich-Schnürlöcher in Jeans-/Sportswear und Berufsbekleidung

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 10 – 32 mm\*
- Schnürl Lochdurchmesser 1 – 5 mm\*
- Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.

\* = je nach Ausstattung

## Automatic 2-thread chainstitch eyelet buttonholer with short thread trimmer specialized for maximum output

- Short thread trimmer for needle thread, loop thread and gimp thread (in case of round eyelets the bobbin thread is cut manually)
- Shortened cycle time due to technical upgrade and optimized software
- Control panel with graphic display
- Efficient approved construction
- Gimp thread control (optional) to increase production and secure quality
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread size
- Sewing equipment with special upper fabric clamps to sew buttonholes in trousers waistbands\*

### Typical field of application

Eyelet buttonholes and 2-thread chainstitch round eyelets in jeans, sportswear and workwear

### Performance features

- Cutting length 10 – 32 mm\*
- Diameter of round eyelets 1 – 5 mm\*
- Max. sewing speed 2,500 stitches/min.

\* = according to sewing equipment

## Ojaladora automática de doble punto de cadeneta con dispositivo corta-hilo para el corte corto de los hilos

- Dispositivo corta-hilo para el corte corto del hilo superior, inferior y del hilo de agremán (En el caso de ojeteros el hilo inferior se corta manualmente)
- Ciclo de trabajo reducido debido a una actualización técnica y una optimización del software
- Panel de control con pantalla de visualización gráfica
- Construcción eficiente y comprobada
- Dispositivo de vigilancia del hilo de agremán (Opcional) para aumentar la producción y para garantizar la calidad
- Doble marcha del programa para obtener una óptica perfecta de la costura del ojal también utilizando hilos muy finos
- Equipo de costura con pinzas superiores especiales para la costura de ojales en la pretina de pantalones\*

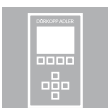
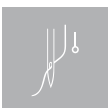
### Típico campo de utilización

Ojales y ojeteros pasa cordones de doble punto de cadeneta para pantalones vaqueros, ropa de deporte y trajes de trabajo

### Características de rendimiento

- Longitud de corte 10 – 32 mm\*
- Diámetro del ojete pasa cordones 1 – 5 mm\*
- Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.

\* = según el equipamiento de la máquina







### Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat für den universellen Einsatz

- Kurzabschneider für Nadelfaden; Greifer- und Gimpfaden werden manuell geschnitten
- Verkürzte Zykluszeit durch technisches Upgrade und Softwareoptimierung
- Effiziente erprobte Bauweise
- Bedienfeld mit Grafik-Display
- Programmierbarer Nähstart bei Rundriegeln im Auge (z. B. Ärmelraupen oder Hinterhosentaschen)
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflöcher mit dünnen Nähfäden
- Größtmögliche Vielseitigkeit speziell beim Einsatz in der Damen-Oberbekleidung und in der Mantelfertigung
- 50 programmierbare Knopflöcher speicherbar

#### Typischer Einsatzbereich

Perfekte Augenknopflöcher und Schnürlöcher in unterschiedlichsten Anwendungen der Damen- und Herrenoberbekleidung

#### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8 – 50 mm\*
  - Nählänge bis 68 mm\*
  - Schnürlöcherdurchmesser 1 – 7 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

### Automatic 2-thread chainstitch eyelet buttonholer for universal use

- Short thread trimmer for needle thread; loop thread and gimp thread are cut manually
- Shortened cycle time due to technical upgrade and optimized software
- Efficient approved construction
- Control panel with graphic display
- Programmable sewing start for round tacks in the eye (e.g. sleeve buttonholes or trousers hind pockets)
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread sizes
- Maximum versatility of use, especially in the production of ladies' outerwear and coats
- 50 programmable buttonholes can be stored

#### Typical field of application

Perfect eyelet buttonholes and round eyelets in different applications in ladies' and men's outerwear

#### Performance features

- Cutting length 8 – 50 mm\*
- Sewing length up to 68 mm\*
- Diameter of round eyelets 1 – 7 mm\*
- Max. sewing speed 2,500 stitches/min.

\* = according to sewing equipment

### Ojaladora automática de doble punto de cadeneta para empleo universal

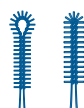
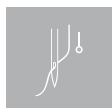
- Corta-hilo para el corte corto del hilo superior, el hilo inferior y el hilo de agremán se cortan manualmente
- Ciclo de trabajo reducido debido a una actualización técnica y una optimización del software
- Construcción eficiente y comprobada
- Panel de control con pantalla de visualización gráfica
- Comienzo programable de la costura en el caso de presillas redondas en el ojete (Por ejemplo, cordones de las mangas o bolsillos del trasero del pantalón)
- Doble marcha del programa para obtener una óptica perfecta de la costura del ojal también utilizando hilos muy finos
- La versatilidad más grande posible especialmente en el empleo en la industria femenina del vestido y en la producción de abrigos
- Se pueden guardar hasta 50 programas de ojales

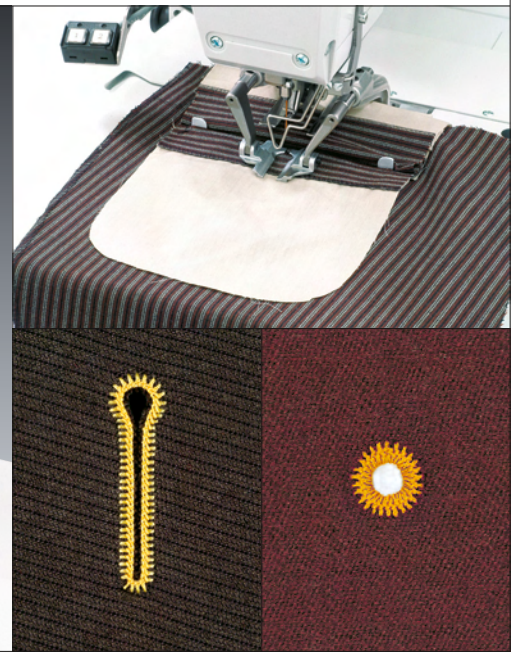
#### Típico campo de utilización

Ojales y ojetes perfectos en los ámbitos de uso más diversos de la industria femenina del vestido y de la confección de caballero

#### Características de rendimiento

- Longitud de corte 8 – 50 mm\*
  - Longitud de costura hasta 68 mm\*
  - Diámetro del ojete pasa cordones 1 – 7 mm\*
  - Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.
- \* = según el equipamiento de la máquina





## Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat mit innovativem Multiflex-Schneidsystem

- Kurzfasenabschneider für Nadel- und Greiferfaden, ohne Gimpenfaden
- Unterschiedliche Knopflochformen und -längen ohne Wechsel der Schneidwerkzeuge
- Verkürzte Zykluszeit durch technisches Upgrade und Softwareoptimierung
- Effiziente erprobte Bauweise
- Programmierbarer Nähstart bei Rundriegeln im Auge (z. B. Ärmelraupen oder Hinterhosentaschen)
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflöcher mit dünnen Nähfäden
- Großes Display mit grafischer Bedienführung für komfortables, einfaches Programmieren aller Knopflochparameter
- Integralnähleuchte für einwandfreie Ausleuchtung der Nähstelle

### Typischer Einsatzbereich

Knopflöcher jeder Form und jeder Länge ohne Wechsel der Schneidwerkzeuge

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8 – 38 mm\*
  - Schnürlochdurchmesser 1 – 5 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

## Automatic 2-thread chainstitch eyelet buttonholer with innovative Multiflex cutting system

- Short thread trimmer for needle thread and looper thread, without gimp thread
- Different buttonhole shapes and lengths without change of cutting tools
- Shortened cycle time due to technical upgrade and optimized software
- Efficient approved construction
- Programmable sewing start for round tacks in the eye (e.g. sleeve buttonholes or trousers hind pockets)
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread sizes
- Large display with graphical user's guidance for convenient and easy programming of all buttonhole parameters
- Integrated sewing lamp for perfect lighting of the sewing area

### Typical field of application

Buttonholes of every shape and length without change of cutting tools

### Performance features

- Cutting length 8 – 38 mm\*
  - Diameter of round eyelets 1 – 5 mm\*
  - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- \* = according to sewing equipment

## Ojaladora automática de doble punto de cadeneta con el sistema de corte innovador „Multiflex“

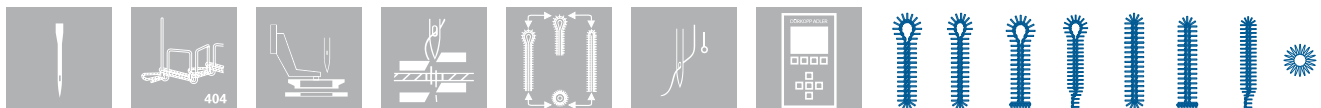
- Dispositivo corta-hilo para el corte corto del hilo superior e inferior, sin hilo de agremán
- Ejecución de diferentes formas y longitudes del ojal sin sustitución de las herramientas de corte
- Ciclo de trabajo reducido debido a una actualización técnica y una optimización del software
- Construcción eficiente y comprobada
- Comienzo programable de la costura en el caso de presillas redondas en el ojete (Por ejemplo, cordones de las mangas o bolsillos del trasero del pantalón)
- Doble marcha del programa para obtener una óptica perfecta de la costura del ojal también utilizando hilos muy finos
- Gran pantalla con guía gráfica para el operador para una programación fácil y confortable de todos los parámetros del ojal
- Lámpara integrada para la iluminación del campo de costura para una iluminación impecable de la posición de costura

### Campo típico de utilización

Ojales de cualquier forma y longitud sin sustitución de las herramientas de corte

### Características de rendimiento

- Longitud de corte 8 – 38 mm\*
  - Diámetro del ojete para cordones 1 – 5 mm\*
  - Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.
- \* = según el equipamiento de la máquina





### Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat mit innovativem Multiflex-Schneidsystem in klassischer Perfektion

- Langfadenabschneider für Greifer- und Gimpfaden zum nachträglichen Riegeln des Knopflochs
- Unterschiedliche Knopflochformen und -längen ohne Wechsel der Schneidwerkzeuge
- Verkürzte Zykluszeit durch technisches Upgrade und Softwareoptimierung
- Effiziente erprobte Bauweise
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflocher mit dünnen Nähfäden
- Lichtschranken-Einrichtung (optional) zur automatischen Erkennung der Nähposition und Aktivierung des jeweils richtigen Knopflochs (z. B. Kantenknopfloch oder Reversknopfloch)
- Ausstattung für stehende Arbeitsweise

#### Typischer Einsatzbereich

Der perfekte Knopflochautomat für die Sakko- und Mantelfertigung. Kanten- und Reversknopflocher werden automatisch erkannt und im Wechsel genäht (optional).

#### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 8 – 38 mm\*
  - Schnürlöchdurchmesser 1 – 4 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

### Automatic 2-thread chainstitch eyelet buttonholer with innovative Multiflex cutting system in classical perfection

- Long thread trimmer for looper thread and gimp thread for subsequent bartacking of the buttonhole
- Different buttonhole shapes and lengths without change of cutting tools
- Shortened cycle time due to technical upgrade and optimized software
- Efficient approved construction
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread sizes
- Light barrier for automatic recognition (optional) of the sewing position and activation of the correct buttonhole (e.g. edge buttonhole or lapel buttonhole)
- Equipment for standing operation

#### Typical field of application

The perfect automatic buttonholer for the production of men's jackets and coats. Edge buttonholes and lapel buttonholes are automatically recognized and sewn alternately (optional).

#### Performance features

- Cutting length 8 – 38 mm\*
  - Diameter of round eyelets 1 – 4 mm\*
  - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- \* = according to sewing equipment

### Ojaladora automática de doble punto de cadeneta con el sistema de corte innovador „Multiflex“ en una perfección clásica

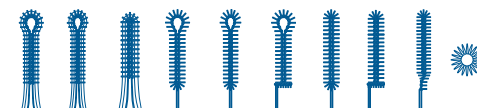
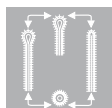
- Dispositivo corta-hilo para el corte largo del hilo inferior y el hilo de agremán para facilitar el remate adicional del ojal
- Diferentes formas y longitudes del ojal sin sustitución de las herramientas de corte
- Ciclo de trabajo reducido debido a una actualización técnica y una optimización del software
- Construcción eficiente y comprobada
- Doble marcha del programa para obtener una óptica perfecta de la costura del ojal también utilizando hilos muy finos
- Dispositivo de célula fotoeléctrica (opcional) para el reconocimiento automático de la posición de costura y para la activación de costura del correspondiente ojal (por ej. ojal por el borde o ojal para la solapa)
- Equipo para trabajar en posición de pie

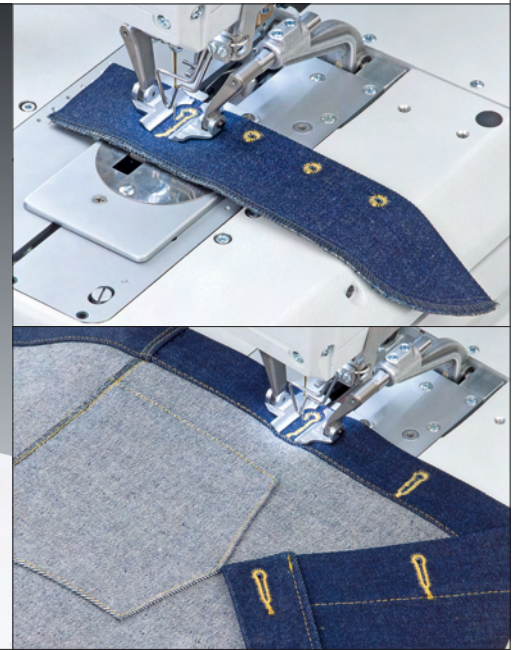
#### Típico campo de utilización

La ojaladora automática perfecta para la confección de americanas y abrigos, los ojales para el borde y la solapa son reconocidos automáticamente y cosidos alternativamente (opcional).

#### Características de rendimiento

- Longitud de corte 8 – 38 mm\*
  - Diámetro del ojete pasa cordones 1 – 4 mm\*
  - Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.
- \* = según el equipamiento de la máquina





## Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat mit Multiflex-Schneidsystem und Kurzfadenabschneider, spezialisiert auf maximalen Output

- Kurzfadenabschneider für Nadel-, Greifer- und Gimpenfaden erspart nachträgliches Verschneiden. Bei Schnürlöchern (typisch ohne Gimpenfaden) werden Nadel- und Greiferfaden kurz abgeschnitten.
- Unterschiedliche Knopflochformen und -längen ohne Wechsel der Schneidwerkzeuge
- Verkürzte Zykluszeit durch technisches Upgrade und Softwareoptimierung
- Effiziente erprobte Bauweise
- Gimpenfadenüberwachung (optional) zur Steigerung der Produktivität und zur Sicherung der Qualität
- Doppelter Umlauf des Programms für ausdrucksvolle Knopflöcher mit dünnen Nähfäden
- Zur Grundausstattung gehören: Schneidwerkzeuge für Augenknopflöcher bis 32 mm Länge, Messer und Schneidblock für Monoschnitt und Schnürlöchermesser

### Typischer Einsatzbereich

Knopflöcher und Schnürlöcher in Uniformen, Sportswear und Freizeitbekleidung

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 10 – 32 mm\*
  - Schnürlöcherdurchmesser 1 – 4 mm\*
  - Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.
- \* = je nach Ausstattung

## Automatic 2-thread chainstitch eyelet buttonholer with innovative Multiflex cutting system, specialised for maximum output

- Short thread trimmer for needle thread, looper thread and gimp thread – no subsequent trimming required. When processing stitched eyelets (typical without gimp thread) needle thread and looper thread are cut short.
- Different buttonhole shapes and lengths without change of cutting tools
- Shortened cycle time due to technical upgrade and optimized software
- Efficient approved construction
- Gimp thread control (optional) to increase production and secure quality
- Double stitching function for expressive buttonholes with thin thread sizes
- The basic equipment includes: cutting tools for eyelet buttonholes up to 32 mm length, knife and cutting block for single cuts as well as knife for round eyelets

### Typical field of application

Buttonholes and round eyelets in uniforms, sportswear and casual wear

### Performance features

- Cutting length 10 – 32 mm\*
  - Diameter of round eyelets 1 – 4 mm\*
  - Max. sewing speed 2,500 stitches/min.
- \* = according to sewing equipment

## Ojaladora automática de doble punto de cadeneta con el sistema de corte „Multiflex“ y dispositivo corta-hilo para el corte corto del hilo

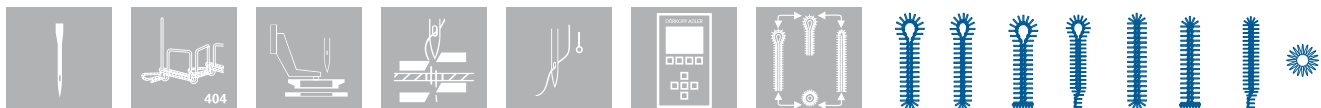
- El dispositivo corta-hilo para el corte corto del hilo superior, inferior y del hilo de agremán evita el trabajo adicional para limpiar los hilos restantes. En el caso de ojete pasa cordones (típicamente sin hilo de agremán) el hilo superior y el hilo inferior se cortan cortos.
- Ejecución de diferentes formas y longitudes del ojal sin sustitución de las herramientas de corte
- Ciclo de trabajo reducido debido a una actualización técnica y una optimización del software
- Dispositivo de vigilancia del hilo de agremán (opcional) para aumentar la producción y para garantizar la calidad
- Doble marcha del programa para obtener una óptica perfecta de la costura del ojal también utilizando hilos muy finos
- Componentes del equipo de base son: Herramienta de corte para ojales hasta 32 mm de longitud, cuchilla y bloque de corte para el corte individual y cuchilla para ojetes

### Campo típico de utilización

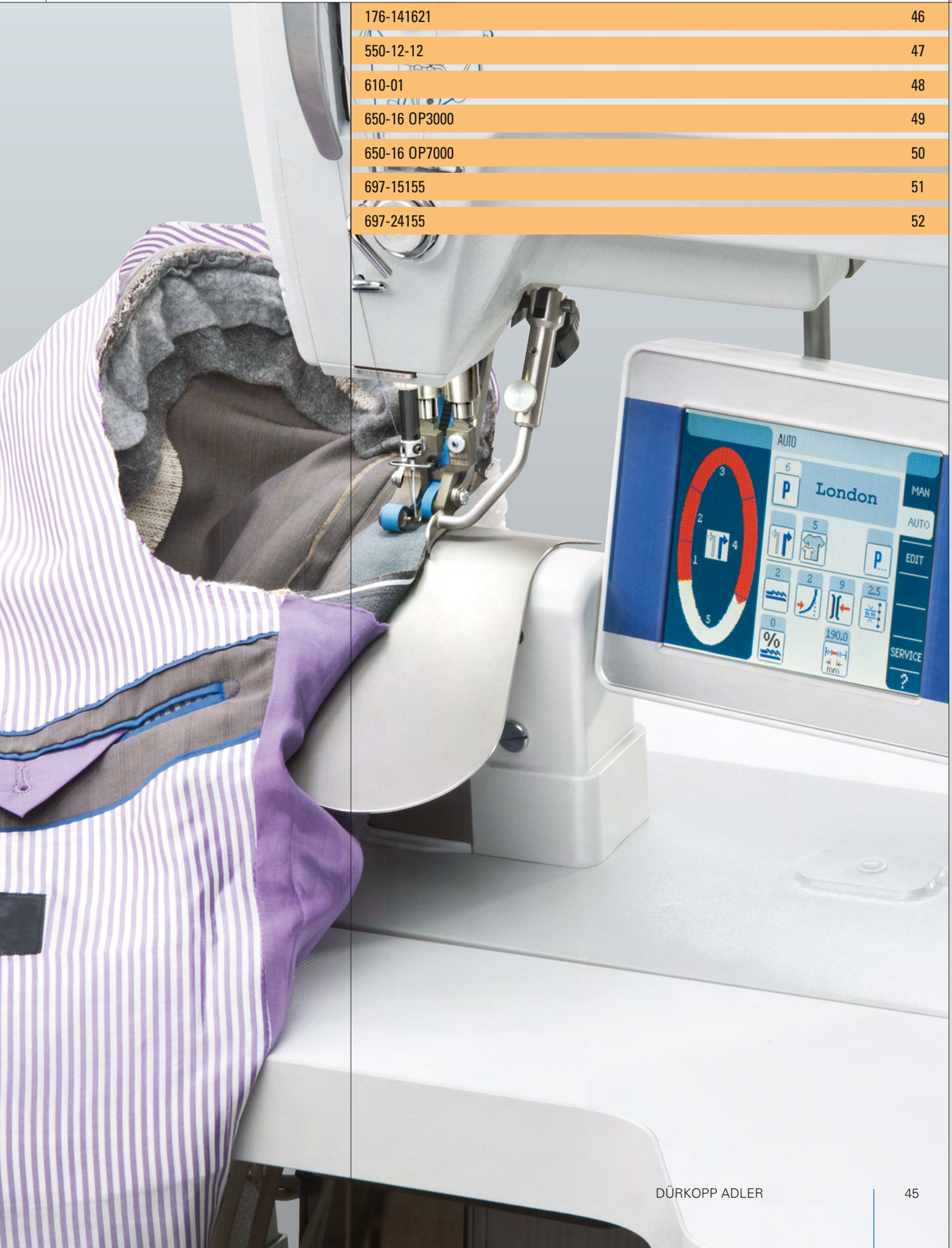
Ojales y ojetes en uniformes, vestimenta deportiva y ropa informal

### Características de rendimiento

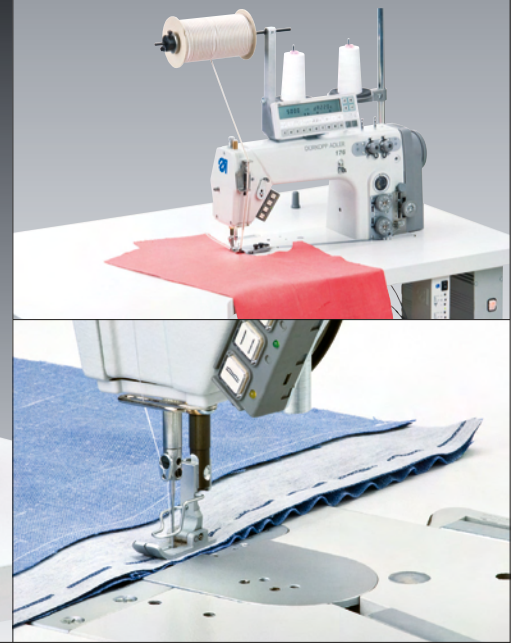
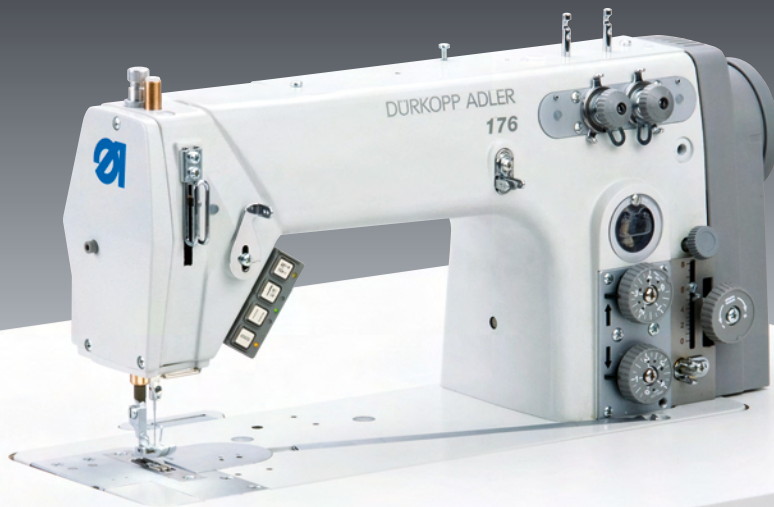
- Longitud de corte 10 – 32 mm\*
  - Diámetro del ojete pasa cordones 1 – 4 mm\*
  - Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.
- \* = según el equipamiento de la máquina



# Sleeve and armhole technology



176-141621	46
550-12-12	47
610-01	48
650-16 OP3000	49
650-16 OP7000	50
697-15155	51
697-24155	52



### Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Differential Untertransport

- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Konstante oder partielle Mehrweite in der unteren Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster
- Stichlänge und Differentialtransportlänge über Stellräder reproduzierbar einzustellen
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden automatisch
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende

#### Typischer Einsatzbereich

- Nähte mit oder ohne Mehrweite in der unteren Stofflage in leichtem bis mittelschwerem Nähgut
- Lisierarbeiten in der Oberbekleidung

#### Leistungsmerkmale

- Differentialtransportlänge max. 6 mm
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

### Single-needle 2-thread chainstitch machine with differential bottom feed

- Energy-saving, integrated positioning drive
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the bobbin thread quantity
- Tight but elastic seams
- Constant or partial fullness in the lower material ply
- A preset fullness can be called up via push-button
- Reproducible adjustment of stitch length and differential feed length via dials
- Automatic sewing foot lift and thread trimming
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end

#### Typical field of application

- Seams with or without fullness in the lower material ply in light-weight to medium-weight material
- Taping operations in outer garments

#### Performance features

- Max. differential feed length 6 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

### Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja con transporte diferencial inferior

- Motor posicionador integrado que ahorra energía
- Lazada suave y sin fruncido por tensión
- Formación de puntada óptima gracias a la regulación automática de la cantidad del hilo inferior
- Costuras firmes pero no obstante elásticas
- Flojo constante o parcial en la capa inferior del material
- Llamar un flojo preajustado mediante teclas
- La longitud de puntada y del transporte diferencial se pueden regular mediante ruedas de ajuste de manera que siempre se pueden reproducir exactamente
- Levantamiento del pie prensatelas y accionamiento del cortahilos automáticos
- Condensación de las puntadas para asegurar el principio y el final de costura

#### Típico campo de aplicación

- Costuras en materiales ligeros o semi pesados con o sin flojo en la capa inferior del material
- Operaciones de fijación de una cinta de refuerzo en vestimenta exterior

#### Características de rendimiento

- Longitud del transporte diferencial máx. 6 mm
- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.





## Passformgerechtes Vorkräuseln der Armkugel und Lisieren der Armlöcher

- Vorkräuseln und Lisieren mit nur einer Maschine
- Doppelkettenstich mit Differential-Unter- und differenzierbarem Obertransport für höchste Qualität und Wiederholgenauigkeit
- Automatisches Zuführen und Abschneiden des Lisierbandes
- Einfache Handhabung durch bildschirmunterstütztes, dialog-orientiertes Programmieren im Teach-In-Verfahren
- Übersichtliche Darstellung aller relevanten Daten auf dem Bildschirm
- Individuelles Programmieren der Nähte mit max. 13 Schritten und 29 Kräuselwerten
- Automatisches Spiegeln der ersten Naht
- Schnelle Programmanpassung an alle Konfektionsgrößen durch automatische Gradierung

### Typischer Einsatzbereich

- Vorkräuseln der Armkugeln bei Sakkos, Blazern und Mänteln
- Lisierarbeiten in der Oberbekleidung

### Leistungsmerkmale

- 420 – 450 Paar Ärmel vorkräuseln / 480'
- 420 – 450 Sakko-Armlöcher lisieren / 480'

## Perfectly fitting preruffling of the sleeve head and taping of armholes

- Preruffling and taping with only one machine
- 2-thread chainstitch with differential bottom feed and differential top feed for maximum quality and accurate repetition
- Automatic feeding and cutting of the reinforcement tape
- Easy handling due to screen-assisted, dialogue-oriented programming (teach-in procedure)
- Clearly arranged display of all relevant data on the screen
- Individual seam programming with max. 13 steps and 29 ruffling values
- Automatic mirroring of the first seam
- Quick program adaptation to all garment sizes by means of automatic grading

### Typical field of application

- Preruffling of sleeve heads in men's jackets, blazers and coats
- Taping operations in outer garments

### Performance features

- Preruffling of 420 – 450 pairs of sleeves / 480'
- Taping of 420 – 450 armholes in men's jackets / 480'

## Prefruncir la copa de manga y fijar las sisas con una cinta de refuerzo de manera perfecta según la forma

- Prefruncir y fijar con una cinta de refuerzo sólo con una máquina
- Máquina de doble punto de cadeneta, con arrastre inferior diferencial y transporte superior diferenciable por la máxima calidad y precisión de repetición
- Alimentación y corte automático de la cinta de refuerzo
- Manipulación muy simple gracias a la programación a diálogo en el método Teach-in asistida por la pantalla
- Visualización en pantalla clara y bien estructurada de todos los datos relevantes
- Programación individual de las costuras con al máximo 13 pasos y 29 valores de fruncido
- Reflexión automática de la primera costura
- Adaptación rápida del programa a todas las tallas gracias a la graduación automática

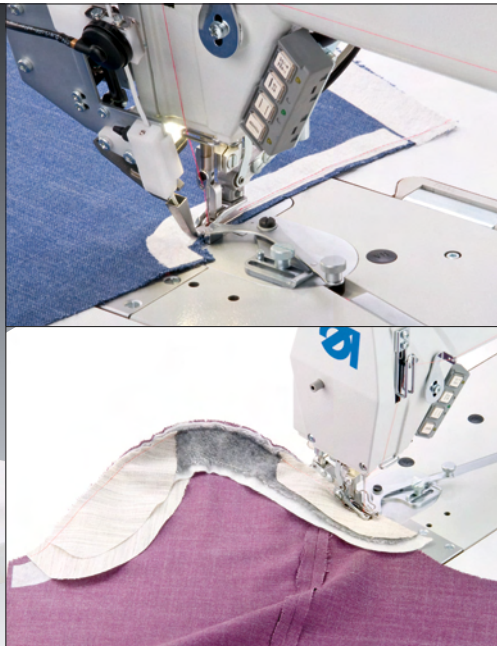
### Típico campo de aplicación

- Prefruncir las copas de manga en americanas, chaquetas blazer y abrigos
- Operaciones de fijación de una cinta de refuerzo en vestimenta exterior

### Características de rendimiento

- 420 – 450 Pares de mangas prefruncidas / 480'
- 420 – 450 Sisas de americanas fijadas con cinta de refuerzo / 480'





### Programmiertes Vorkräuseln der Armkugel und Lisieren der Armlöcher

- Vorkräuseln und Lisieren mit nur einer Maschine
- Doppelkettenstich mit einzelansteuerbarem differential Unter- und Obertransport, Schrittmotor gesteuert, für perfekte, feinabgestufte und wiederholgenaue Mehrweite
- Automatisches Zuführen und Abschneiden des Lisierbandes
- Touch Bedienfeld OP 7000 mit Grafik-Display für einfachste Handhabung und Programm-erstellung
- Automatisches Spiegeln der ersten Naht
- Funktion „Gradier-Logik“ für vollautomatische Programm-Erstellung in allen Größen, anwenderfreundlich auch für Bedienpersonen mit geringen Vorkenntnissen
- Ergonomischer Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten
- LED-Nähfeldausleuchtung

#### Typischer Einsatzbereich:

- Vorkräuseln der Armkugel mit oder ohne Ärmelfisch
- Lisieren der Armlöcher

#### Leistungsmerkmale :

- Ca. 420 - 450 Paar Ärmel vorkräuseln / 480'
- Ca. 420 - 450 Paar Armlöcher lisieren / 480'

### Programmed pre-ruffling of the sleeve crown and taping of the armholes

- Pre-ruffling and taping with only one machine
- 2-thread chainstitch with individually controllable differential top and bottom feed, step motor-controlled, for perfect, finely graded fullness with accurate repetition
- Automatic feeding and cutting of the reinforcement tape
- Touch control panel OP7000 with graphic display for easiest handling and programming
- Automatic mirroring of the first seam
- Function "Grading logic" for fully automatic program creation in all sizes, user-friendly even for operators with little prior experience
- Ergonomic workplace for fatigue-free operation
- LED illumination of the sewing field

#### Typical field of application

- Pre-ruffling of the arm crown with or without sleeve head
- Taping of the armholes

#### Performance features

- Pre-ruffling of approx. 420 – 450 pairs of sleeves / 480'
- Taping of approx. 420 – 450 pairs of armholes / 480'

### Prefruncido programado de la copa de manga con fijación simultánea de una cinta de refuerzo en la sisa

- Prefruncir y aplicar una cinta de refuerzo con una sola máquina
- Máquina de doble punto de cadeneta, con arrastre inferior diferencial y transporte superior diferenciable que se pueden mandar individualmente, ambos controlados mediante motor paso a paso, para un fruncido perfecto, finamente escalonado y siempre reproducible
- Alimentación y corte automático de la cinta de refuerzo
- Panel de mando para el operador táctil OP7000 con display gráfico para una manipulación y programación muy simple
- Reflejo automático de la primera costura
- Función „Lógica de graduación“ para la realización del programa totalmente automática en todas las tallas, fácil de usar, también para personas con escasos conocimientos previos
- Puesto de trabajo ergonómico para un trabajo sin síntomas de fatiga
- Iluminación del campo de costura mediante LED

#### Típico campo de aplicación

- Prefruncido programado de la copa de manga con o sin guata de refuerzo
- Fijación de una cinta de refuerzo en la sisa

#### Características de rendimiento

- Prefruncir aprox. 420 – 450 pares de mangas / 480'
- Fijar con cinta de refuerzo aprox. 420 – 450 pares de sisas / 480'







## Ärmel programmiert einnähen

- Funktion „Kurvenunterstützung“ für einfachere Handhabung speziell in der Armkugel
- Feinste Mehrweiten-Abstufung durch Bandtransport für perfekt eingearbeitete Mehrweite speziell in schwierigen Materialien
- Bedienfeld OP3000 mit automatischem Programmablauf, grafischer Bedienungsführung und Wegstreckenmessung
- Elektronische Fadenspannung für perfektes Stichbild in unterschiedlichsten Materialien und Anforderungen
- Programmierbare Alternierung zum Verarbeiten von dicken Quernähten / Schulterklappen etc.
- Programmierbarer Fußdruck zum Verarbeiten von unterschiedlichen Materialstärken
- Ergonomischer Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten
- LED Nähleuchte serienmäßig

### Typischer Einsatzbereich

- Ärmel mit oder ohne vorgekräuselte Armkugel einnähen
- Ärmelfische in Armlöcher nähen

### Leistungsmerkmale

- 170 – 180 Sakkos / 480'
- 190 – 210 Sakkos mit vorgekräuseltem Ärmel / 480'

## Programmed sleeve setting

- Function „curve-support“ for easier handling specially in the sleeve head
- Finest fullness nuances via belt transport to handle sleeve fullness even in most difficult fabrics
- Operating panel OP3000 with automatic process, graphic user's guidance and distance measurements
- Electronic thread tension for perfect seams in most different materials and applications
- Programmable sewing foot alternation to sew over thick cross seams / epaulettes etc.
- Programmable foot pressure to sew most different fabric thicknesses
- Ergonomic design of workplace for fatigue-proof working
- LED sewing lamp as standard

### Typical field of application

- Setting sleeves with or without preruffled sleeve crown
- Sewing sleeve heads in armholes

### Performance features

- 170 – 180 men's jackets / 480'
- 190 – 210 men's jackets with pre-ruffled sleeves / 480'

## Coser las mangas siguiendo un programa

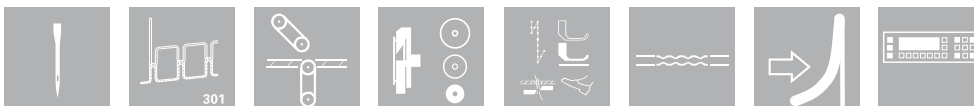
- La función „Asistencia en los recorridos de costuras curvilíneas“ permite una manipulación más simple del material especialmente en la costura de la copa de manga
- Gracias al transporte por cinta que permite una graduación extremadamente precisa se logra un flojo perfectamente distribuido especialmente en materiales de coser difíciles
- Panel de control OP3000 con desarrollo automático del programa, guía gráfica para el operador y medición del recorrido de costura
- La tensión del hilo electrónica garantiza un apriete de las puntadas perfecto en los materiales más diversos y en las situaciones de trabajo más diferentes
- Levantamiento del recorrido de alternación del pie programable para permitir el procesamiento de costuras transversales muy espesas / hombreras etc.
- Presión del pie programable para permitir la elaboración de materiales de diferente espesor
- El puesto de trabajo ergonómico permite un trabajo a prueba de fatiga
- De serie: Lámpara LED

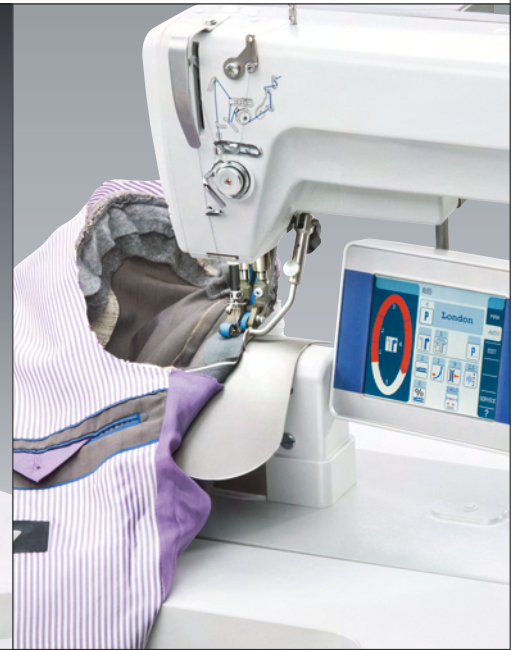
### Típico campo de aplicación

- Coser las mangas con o sin la copa de manga prefruncida

### Características de rendimiento

- 170 – 180 Americanas / 480'; 190 – 210 Americanas con mangas prefruncidas / 480'





## Ärmel programmiert einnähen – mit patentierter, selbstlernender Gradier-Logik

- Touch Bedienfeld OP7000 mit Visualisierung des Nahtverlaufes
- „Selbstlernende Gradier-Logik“ zur Programm-Erstellung in einer beliebigen Größe und ohne manuelle Eingabe der Gradierwerte
- Einfachster Korrekturmodus für die automatische Gradierung mit selbstlernender Optimierung der Basiswerte
- Funktion „Kurvenunterstützung“ mit automatischer Bereichserkennung für einfachere Handhabung speziell in der Armkugel
- Feinste Mehrweiten-Abstufung durch Bandtransport für perfekt eingearbeitete Mehrweite speziell in schwierigen Materialien
- Elektronische Fadenspannung für perfektes Stichbild in unterschiedlichsten Materialien und Anforderungen
- Programmierbare Alternierung zum Verarbeiten von dicken Quernähten / Schulterklappen etc.
- Ergonomischer Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten, LED Nähleuchte serienmäßig

### Typischer Einsatzbereich

- Ärmel mit oder ohne vorgekräuselte Armkugel einnähen
- Ärmelfische in Armlöcher nähen

### Leistungsmerkmale

- 170 – 180 Sakkos; 190 – 210 Sakkos mit vorgekräuselttem Ärmel / 480'

## Programmed sleeve setting – with patented, self-learning grading logic

- Touch control panel OP7000 with visualization of the seam course
- „Self-learning grading logic“ for program creation in any size and without manual input of the grading values
- Easiest correction mode for the automatic grading with self-learning optimization of the basic values
- Function „curve support“ with automatic area recognition for easier handling, especially in the sleeve crown
- Finest fullness nuances via belt transport to handle sleeve fullness even in most difficult fabrics
- Electronic thread tension for perfect seams in most different materials and applications
- Programmable sewing foot alternation to sew over thick cross seams / epaulettes etc.
- Ergonomic design of workplace for fatigue-proof working, LED sewing lamp as standard

### Typical field of application

- Setting sleeves with or without preruffled sleeve crown
- Sewing sleeve heads in armholes

### Performance features

- 170 – 180 men's jackets / 480'
- 190 – 210 men's jackets with preruffled sleeves / 480'

## Coser las mangas siguiendo un programa – con lógica de graduación patentada y autoadaptiva

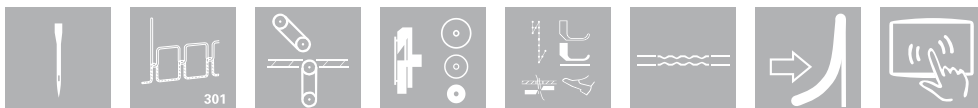
- Panel de mando para el operador táctil OP 7000 con visualización del recorrido de costura
- „Lógica de graduación autoadaptiva“ para la realización del programa totalmente automática en todas las tallas y sin ninguna inserción manual de los valores de graduación
- Modo de corrección muy simple para la graduación automática con optimización autoadaptiva de los valores básicos
- Función „Asistencia en los recorridos de costuras curvilíneas“ con reconocimiento automático del sector de costura para una manipulación más simple del material especialmente en la costura de la copa de manga
- Gracias al transporte por cinta que permite una graduación extremadamente precisa se logra un flojo perfectamente distribuido especialmente en materiales de coser difíciles
- Tensión del hilo electrónica
- Levantamiento del recorrido de alternación del pie programable para permitir el procesamiento de costuras transversales muy espesas / hombreras etc.; de serie: Lámpara LED

### Típico campo de aplicación

- Coser las mangas con o sin la copa de manga prefruncida

### Características de rendimiento

- 170 – 180 Americanas; 190 – 210 Americanas con mangas prefruncidas / 480'





### Ärmelfutter durch das Schulterpolster in Armlöcher nähen

- Alternierender Obertransport mit Nadeltransport für den sicheren Transport bei extremen Materialstärken
- Säulenbauweise für optimale Handhabung des Nähgutes
- Automatisch zuschaltbare Mehrweiteinrichtung zum Einarbeiten der Mehrweite wahlweise in der oberen oder der unteren Stofflage
- Automatisch zuschaltbare Stichlockerungseinrichtung für ein „weiches“ Schulterpolster
- Individuell einstellbarer Stichlockerungsfinger für die Anpassung der Fadenmenge an die Schulterpolsterstärke
- Fadenabschneider und Nähfußlüftung erleichtern das Handling

#### Typischer Einsatzbereich

- Ärmelfutter durch das Schulterpolster einnähen
- Ärmelfutter in den unteren Armlochbereich einnähen
- Ärmelfisch einnähen

#### Leistungsmerkmale

- 160 – 180 Paar komplette Ärmelfutter / 480'
- 400 – 420 Paar Ärmelfische / 480'

### Attaching sleeve lining in armholes through the shoulder pad

- Alternating top feed with needle feed for the safe feeding of extreme material thicknesses
- Post bed design for optimum handling of the workpiece
- Automatically switchable fullness device for optional fullness distribution in the upper or lower material ply
- Automatically switchable stitch loosening device for a “soft” shoulder pad
- Individually adjustable stitch loosening finger to adapt the thread quantity to the thickness of the shoulder pad
- Thread trimmer and sewing foot lift facilitate the handling

#### Typical field of application

- Attaching sleeve lining through the shoulder pad
- Attaching sleeve lining in the lower armhole section
- Attaching the sleeve head

#### Performance features

- 160 – 180 pairs of sleeve lining / 480'
- 400 – 420 pairs of sleeve heads / 480'

### Coser el forro de las mangas a través de la guata de la hombrera en las sisas

- Transporte superior alternante con transporte por aguja para el transporte seguro de materiales de extremo espesor
- Su construcción de columna permite una manipulación óptima del material a coser
- Dispositivo para el fruncido conectable automáticamente para la distribución del fruncido a elección en la capa superior o inferior de la tela
- Dispositivo para aflojar las puntadas conectable automáticamente para realizar una hombrera „blanda“
- Dedo para aflojar la puntada regulable individualmente para adaptar la cantidad del hilo al espesor de la hombrera
- El dispositivo cortahilo y el levantamiento de los pies facilitan la manipulación del material

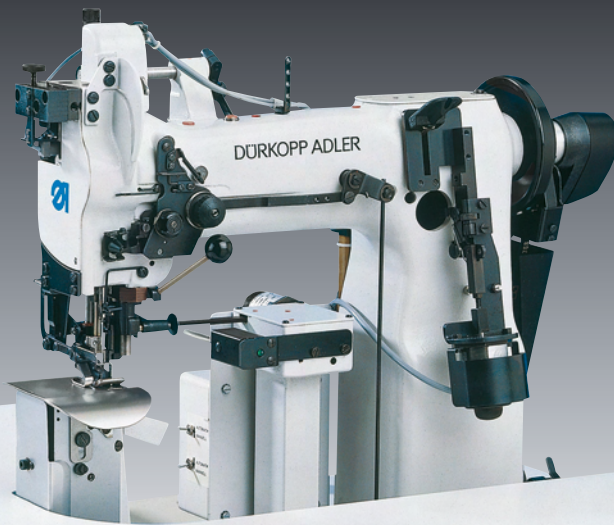
#### Típico campo de aplicación

- Coser el forro de las mangas a través de la guata de la hombrera
- Coser el forro de las mangas en el área inferior de la sisa
- Coser la hombrera

#### Características de rendimiento

- 160 – 180 Pares de forros de mangas completos / 480'
- 400 – 420 Pares de hombreras / 480'





## Armlöcher ausfertigen und gleichzeitig Beschneiden

- Kantenschneider für passformgerecht beschnittene Futter- und Schulterpolster-Überstände
- Alternierender Obertransport mit Nadeltransport für den sicheren Transport bei extremen Materialstärken
- Säulenbauweise für optimale Handhabung des Nähgutes
- Automatisch zuschaltbare Mehrweiteinrichtung zum Einarbeiten der Mehrweite wahlweise in der oberen oder der unteren Stofflage
- Automatisch zuschaltbare Stichlockerungseinrichtung für ein „weiches“ Schulterpolster
- Individuell einstellbarer Stichlockerungsfinger für die Anpassung der Fadenmenge an die Schulterpolsterstärke
- Fadenabschneider und Nähfußlüftung erleichtern die Handhabung

### Typischer Einsatzbereich

- Schulterpolster in Armlöcher nähen
- Leibfutter in Armlöcher nähen

### Leistungsmerkmale

- 230 – 250 Paar Schulterpolster / 480'
- 280 – 300 Leibfutter / 480'

## Finishing and simultaneous trimming of armholes

- Edge trimmer for perfectly trimmed excess lengths of lining and shoulder pads
- Alternating top feed with needle feed for the safe feeding of extreme material thicknesses
- Post bed design for optimum handling of the workpiece
- Automatically switchable fullness device for optional fullness distribution in the upper or lower material ply
- Automatically switchable stitch loosening device for a "soft" shoulder pad
- Individually adjustable stitch loosening finger to adapt the thread quantity to the thickness of the shoulder pad
- Thread trimmer and sewing foot lift facilitate the handling

### Typical field of application

- Sewing shoulder pads into armholes
- Sewing body lining into armholes

### Performance features

- 230 – 250 pairs of shoulder pads / 480'
- 280 – 300 body linings / 480'

## Acabar y cortar simultáneamente los bordes de las sisas

- El dispositivo cortacantos garantiza que los bordes exedentes del forro y de la guata de las hombreras sean recortados perfectamente según la forma requerida
- Transporte superior alternante con transporte por aguja para el transporte seguro de materiales de extremo espesor
- Su construcción de columna permite una manipulación óptima del material a coser
- Dispositivo para el fruncido conectable automáticamente para la distribución del fruncido a elección en la capa superior o inferior de la tela
- Dispositivo para aflojar las puntadas conectable automáticamente para realizar una hombrera „blanda“
- Dedo para aflojar la puntada regulable individualmente para adaptar la cantidad del hilo al espesor de la hombrera
- El dispositivo cortahilo y el levantamiento de los pies facilitan la manipulación del material

### Típico campo de aplicación

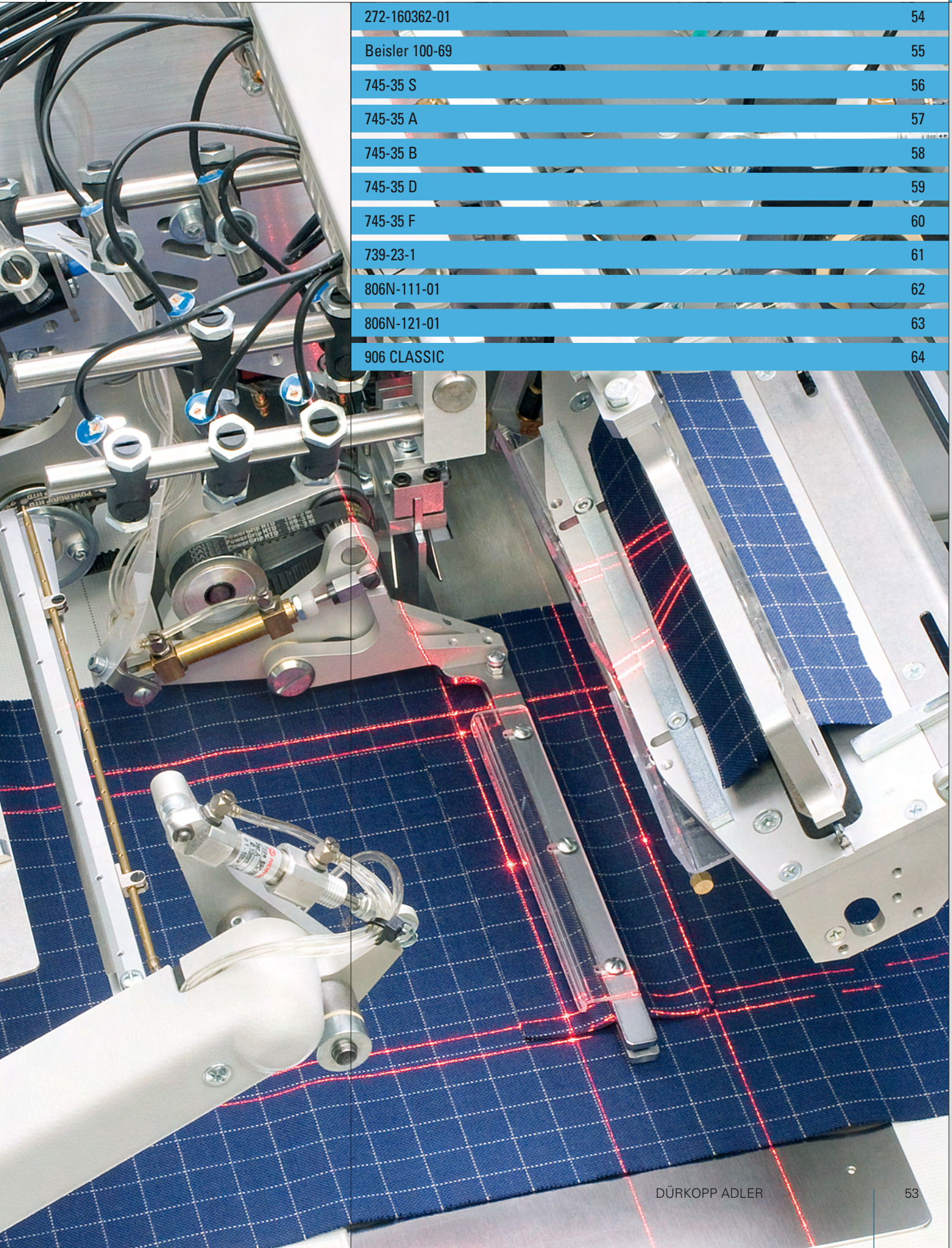
- Coser la hombrera en las sisas
- Coser el forro del busto en las sisas

### Características de rendimiento

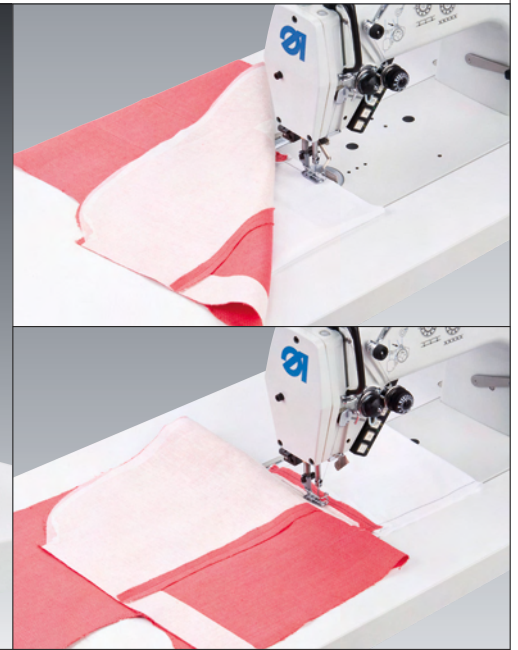
- 230 – 250 Pares hombreras / 480'
- 280 – 300 Forros del busto / 480'



# Pocket technology



272-160362-01	54
Beisler 100-69	55
745-35 S	56
745-35 A	57
745-35 B	58
745-35 D	59
745-35 F	60
739-23-1	61
806N-111-01	62
806N-121-01	63
906 CLASSIC	64



### Ausfertigen von Sakkoaußentaschen

- DAC classic Steuerung
- „TRI-FLEX“-Einrichtung für Nähen, Ziersteppen oder Heften mit nur einer Maschine
- Alle Nähte und Nahtparameter für das Ausfertigen von Außentaschen sind programmierbar
- Die Nähte werden in einer abrufbaren Folge kombiniert
- 6 mm Stichlänge und Stichlockerung zum Zuheften des Tascheneingriffes
- Stichlockerung ausschaltbar für Zierstepparbeiten
- Großraumspule für 70% mehr Unterfadengehänge
- Verschiebungsfreie Nähte durch Nadeltransport auch in transportkritischen Materialien
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung

#### Typischer Einsatzbereich

- Taschen in Sakkos, Blazern und Mänteln ausfertigen (E33, Z116 027201)
- Nähte mit Schlitz in der Rockfertigung nähen und heften in einem Arbeitsgang
- Ziersteppnähte in der Oberbekleidung

#### Leistungsmerkmale

ca. 750 Paspeltaschen ausfertigen / 480'

### Finishing outside pockets of men's jackets

- DAC classic control
- "TRI-FLEX" device for sewing, decorative stitching or basting with only one machine
- All seams and seam parameters for finishing outside pockets are programmable
- The seams are combined in a retrievable sequence
- 6 mm stitch length and stitch loosening for basting the pocket opening
- Stitch loosening can be switched off for decorative stitching
- Large hook for a bobbin thread capacity increased by 70%
- Displacement-free seams by means of needle feed, even in difficult-to-feed materials
- Neat seam beginning by means of thread nipper

#### Typical field of application

- Finishing pockets in men's jackets, blazers and coats (E33, Z116 027201)
- Sewing and basting seams with vent in one operation (skirt production)
- Decorative stitching in outer garments

#### Performance features

Finishing approx. 750 piped pockets / 480'

### Elaborar bolsillos exteriores de americanas

- DAC classic control
- Dispositivo de costura „TRI-FLEX“ para coser normal, ejecutar costuras ornamentales o hilvanar con una sola máquina
- Todas las costuras y los parámetros de costura para elaborar los bolsillos exteriores son programables
- Las costuras se combinan en una secuencia que puede ser llamada
- Longitud de puntada de 6 mm y dispositivo para aflojar la puntada para realizar el cierre de la abertura de bolsillo
- Dispositivo para aflojar la puntada desactivable para poder ejecutar las costuras ornamentales
- Canilla de gran capacidad para 70% más de cantidad del hilo inferior
- Costuras sin desplazamiento de las capas también en material crítico gracias al transporte por aguja
- Comienzo limpio de costura gracias al dispositivo retrahilo

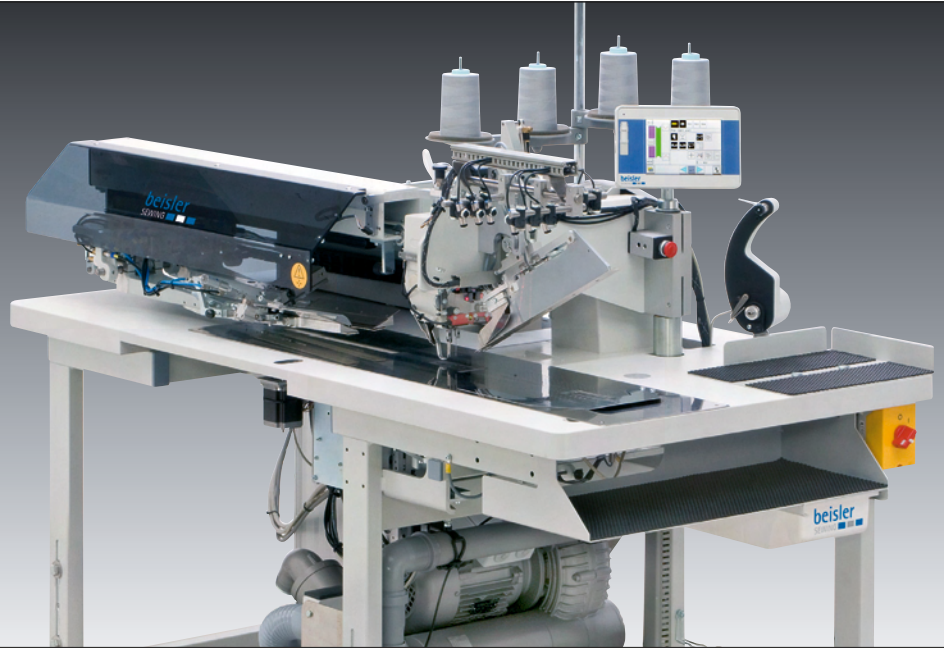
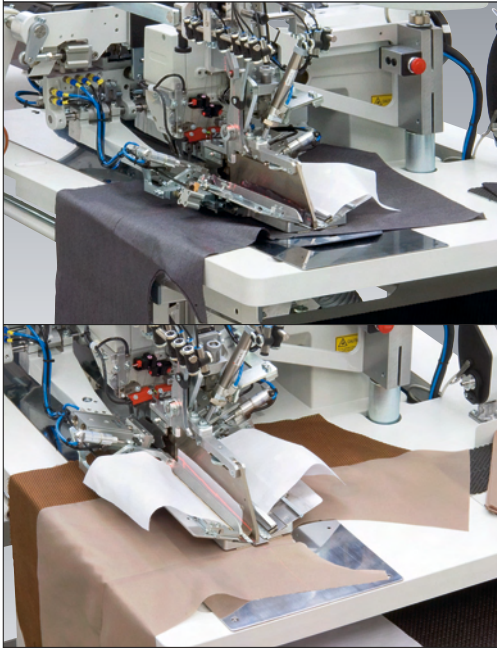
#### Típico campo de aplicación

- Acabar bolsillos en americanas, blazer y abrigos (E33, Z116 027201)
- Coser y hilvanar en una sola operación costuras con abertura en la producción de faldas
- Costuras de despunte ornamentales en vestimenta exterior

#### Características de rendimiento

Acabar aprox. 750 bolsillos de vivo / 480'





## Gerade oder schräge (optional) Paspel-, Patten- und Leistentaschen vornähen

- Manuelle Zuführung aller Beilegteile
- Touch-Screen mit Farb-Grafik-Display zum einfachen Programmieren und schnellen Zugriff auf alle Parameter
- Automatische Eckeneinschneidvorrichtung
- Vollautomatische Eckenmesserstation (optional) für verbesserte schräge Einschnitte
- Sekundenschneller Wechsel der Faltstempel
- Verarbeitung von Endlos-Reißverschlüssen (optional)
- Lieferbare Nadelabstände von 4,8 bis 30 mm
- Vergrößerter Arbeitsbereich des höhenverstellbaren Gestells bis maximal 1.076 mm
- Komfortables Verschieben der Nähanlage durch optionalen Transportrollensatz
- Spezielles Transportklammersystem für schwierige Materialien (optional)

### Typischer Einsatzbereich

- Hosentaschen
- Sakkoaußen- und Innentaschen
- Reißverschlussstaschen
- Brustleistentaschen

### Leistungsmerkmale

900 – 2.000 Außen- oder Innentaschen / 480' (abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile)

## Runstitching of straight or optionally slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Manual feeding of all additional parts
- Touch screen with colour graphic display for easy programming and quick access to all parameters
- Automatic corner incision device
- Fully automatic corner knife station (optional) for improved slanted incisions
- Folder change within seconds
- Endless zippers can be processed (optional)
- Available needle distances from 4,8 mm up to 30 mm
- Enlarged working area of the height-adjustable machine stand up to 1,076 mm max.
- Comfortable movement of the sewing unit due to optional set of transport rolls
- Special feeding clamp system for difficult materials (optional)

### Typical field of application

- Trousers pockets
- Outside and inside pockets of men's jackets
- Zipper pockets
- Breast welt pockets

### Performance features

900 – 2,000 outside or inside pockets / 480' (depending on pocket shape and number of additional parts)

## Precostura de bolsillos de vivo, bolsillos de cartera y bolsillos de tapeta rectos o diagonales (opcional)

- Suministración manual de todas las vistas
- Pantalla táctil „Touch-Screen“ con display gráfico a colores para una programación simple y un acceso rápido a todos los parámetros
- Dispositivo automático para la incisión de las esquinas del bolsillo
- Estación para los piquetes para cortar las esquinas del bolsillo totalmente automática (opcional) para un corte oblicuo mejorado
- Los patines plegadores pueden cambiarse en pocos segundos
- Posibilidad de coser los cierres de cremallera en cinta continua (opcional)
- Están disponibles distancias entre las agujas de 4,8 hasta 30 mm
- Área de trabajo ampliado del bastidor variable en altura hasta un máximo de 1.076 mm
- Sistema especial de pinzas de transporte para materiales difíciles (opcional)

### Típico campo de aplicación

- Bolsillos del pantalón
- Bolsillos exteriores e interiores de las americanas
- Bolsillos con cierre de cremallera
- Bolsillos de pecho con tapeta

### Características de rendimiento

900 – 2.000 Bolsillos exteriores o interiores / 480' (Rendimiento dependiente de la forma de bolsillo y la cantidad de las vistas)





### Gerade Paspel-, Patten- und Leisten-taschen vornähen

- Manuelle Zuführung aller Beilegteile
- Bedienfeld mit LED-Anzeige zum Programmieren von max. 9 Taschenprogrammen und einer Sequenz mit max. 7 Programmen
- Mechanisch verstellbare Eckenschneidvorrichtung
- Sicherer Halt des Nähguts beim Transport von schwierigen Materialien – der erhöhte Maximaldruck ist für die linke und rechte Klammer separat regulierbar
- Optimiertes Transportverhalten durch speziell ausgewuchtetes Oberteil und maximale Lauf-ruhe
- Spezieller Nähkopf mit energiesparendem Direktantrieb
- Reflexlichtschranke für das Abtasten der Patten
- Doppelte Spulenkapazität durch großen Vertikalgreifer
- Nadelfadenüberwachung und Restfadenwächter (optional) für optimale Sicherheit während des Nähens

#### Typischer Einsatzbereich

Gerade Einfach- oder Doppelpaspeltaschen, mit oder ohne Patte

#### Leistungsmerkmale

1.600 – 2.000 Taschen / 480' (abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile)



### Runstitching of piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Manual feeding of all additional parts
- Control panel with LED display for programming up to 9 pocket programs and one sequence with up to 7 programs
- Mechanical adjustable corner-knife device
- Difficult materials are safely held during the transport – the increased maximum pressure can be adjusted separately for the left and right clamp
- Optimized transport behaviour by means of specially balanced machine head and extremely quiet running
- Special sewing head with energy-saving direct drive
- Reflected light barrier for flap scanning
- Maximum precision of seam lengths and corner incisions by step motor technology
- Double bobbin capacity due to large vertical hook
- Needle thread and bobbin thread monitor (optional) for optimum safety while sewing

#### Typical field of application

Straight single-piped or double-piped pockets, with or without flap

#### Performance features

1,600 – 2,000 pockets / 480' (depending on pocket shape and number of additional parts)

### Precostura de bolsillos de vivo, bolsillos de cartera y bolsillos de tapeta rectos

- Suministración manual de todas las vistas
- Panel de control con pantalla óptica LED para la programación máx. de 9 programas de bolsillos y una secuencia compuesta máx. de 7 programas
- Dispositivo para la incisión de las esquinas del bolsillo ajustable mecánicamente
- Agarre seguro del material a coser durante el transporte de materiales difíciles – el aumento de la presión máxima se puede ajustar por separado para la pinza izquierda o para la pinza derecha
- Comportamiento de transporte optimizado gracias al equilibrio especial del cabezal de la máquina de coser y una marcha muy tranquila
- Cabezal especial de la máquina de coser con motor de accionamiento directo que ahorra energía
- Célula fotoeléctrica a reflexión para la exploración de las carteras
- Doble capacidad de la canilla gracias a los grandes garfios verticales
- Dispositivo de control del hilo superior y dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla (opcional) para lograr la máxima seguridad durante la costura

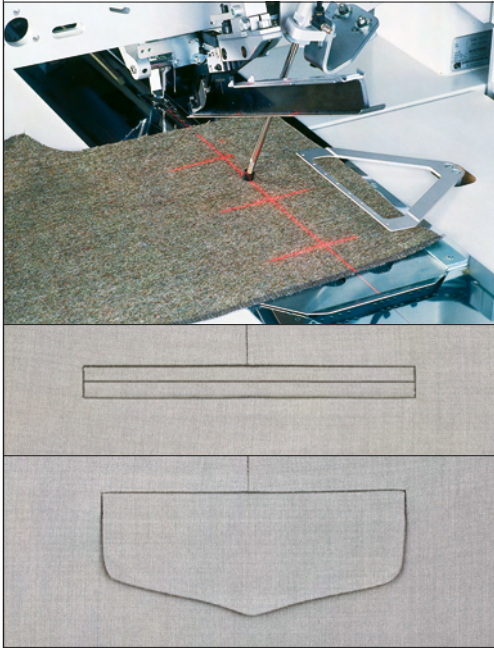
#### Típico campo de aplicación

Bolsillos de vivo rectos simples y dobles, con o sin cartera

#### Características de rendimiento

1.600 – 2.000 Bolsillos / 480' (rendimiento dependiente de la forma de bolsillo y la cantidad de las vistas)





## Gerade oder schräge (optional) Paspel-, Patten- und Leistentaschen vornähen

- Manuelle Zuführung aller Beilegteile
- Farb-Grafik-Display zum Programmieren von max. 99 Taschenprogrammen und 20 Sequenzen mit max. 8 Programmen
- Automatische Eckenschneidvorrichtung
- Vollautomatische Eckenmesserstation (optional) für verbesserte schräge Einschnitte
- Reduzierter Spulenwechsel durch doppeltes Spulenvolumen
- Sicherer Halt des Nähguts beim Transport von schwierigen Materialien – der erhöhte Maximaldruck ist für die linke und rechte Klammer separat regulierbar
- Optimiertes Transportverhalten durch speziell ausgewuchtetes Oberteil und maximale Laufruhe
- Vergrößerter Arbeitsbereich des höhenverstellbaren Gestells bis maximal 1.076 mm
- Komfortables Verschieben des Nähanlage durch optionalen Transportrollensatz

### Typischer Einsatzbereich

- Hosentaschen
- Sakkoaußen- und Innentaschen

### Leistungsmerkmale

1.600 – 2.000 Taschen / 480' (abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile)

## Runstitching of straight or optionally slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Manual feeding of all additional parts
- Colour graphic display for programming up to 99 pocket programs and 20 sequences with up to 8 programs
- Automatic corner incision device
- Fully automatic corner knife station (optional) for improved slanted incisions
- Reduced bobbin change due to double bobbin capacity
- Difficult materials are safely held during the transport – the increased maximum pressure can be adjusted separately for the left and right clamp
- Optimized transport behaviour by means of specially balanced machine head and extremely quiet running
- Enlarged working area of the height-adjustable machine stand up to 1,076 mm max.
- Comfortable movement of the sewing unit due to optional set of transport rolls

### Typical field of application

- Trousers pockets
- Outside and inside pockets of men's jackets

### Performance features

1,600 – 2,000 pockets / 480' (depending on pocket shape and number of additional parts)

## Precostura de bolsillos de vivo, bolsillos de cartera y bolsillos de tapeta rectos o diagonales (opcional)

- Suministración manual de todas las vistas
- Display gráfico a colores para la programación máx. de 99 programas de bolsillos y 20 secuencias compuestas cada al máx. de 8 programas
- Dispositivo automático para la incisión de las esquinas del bolsillo
- Estación para los piquetes para cortar las esquinas del bolsillo totalmente automática (opcional) para un corte oblicuo mejorado
- Cambio reducido de las canillas gracias al doble volumen de la canilla
- Agarre seguro del material a coser durante el transporte de materiales difíciles – el aumento de la presión máxima se puede ajustar por separado para la pinza izquierda o para la pinza derecha
- Comportamiento de transporte optimizado gracias al equilibrio especial del cabezal de la máquina de coser y una marcha muy tranquila
- Área de trabajo ampliado del bastidor variable en altura hasta un máximo de 1.076 mm
- Transporte cómodo de la unidad de costura gracias al conjunto de rodillos de transporte (opcional)

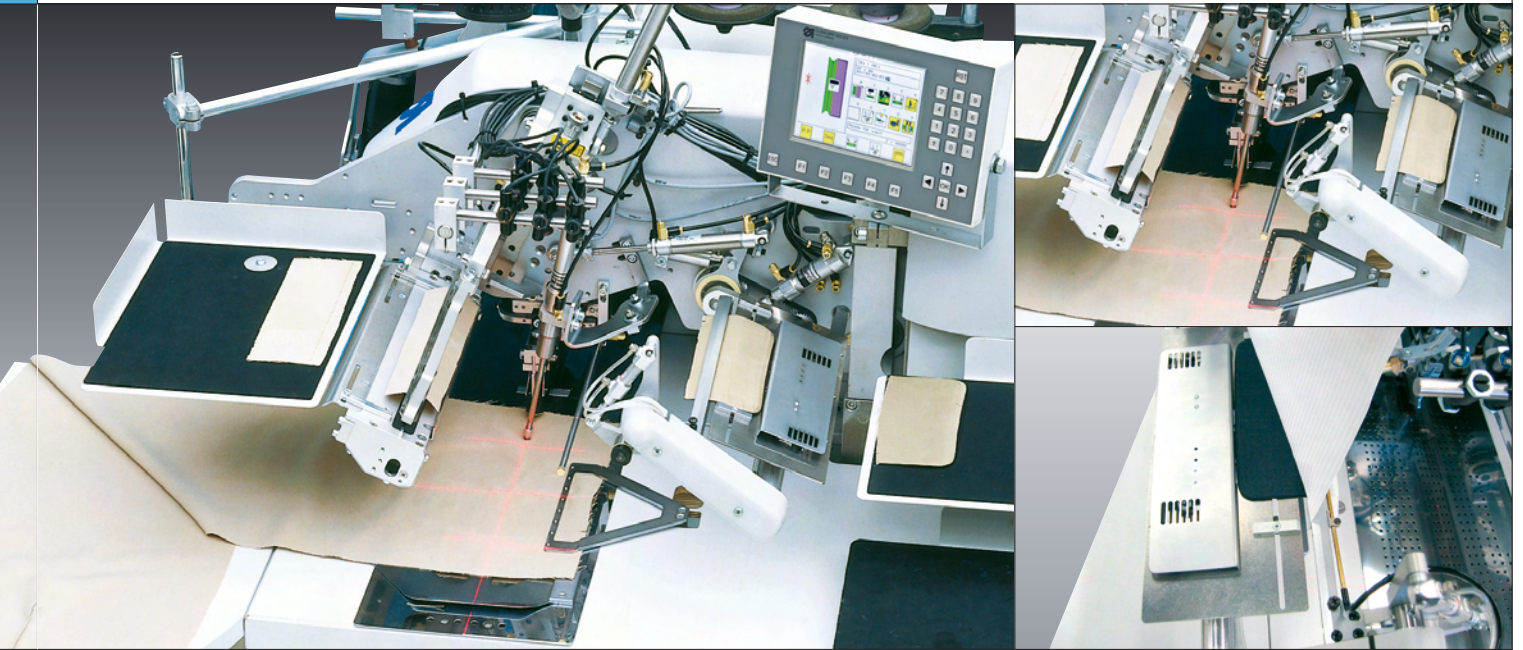
### Típico campo de aplicación

- Bolsillos del pantalón
- Bolsillos exteriores e interiores de las americanas

### Características de rendimiento

1.600 – 2.000 Bolsillos / 480' (Rendimiento dependiente de la forma de bolsillo y la cantidad de las vistas)





### Gerade oder schräge (optional) Paspel-, Patten- und Leistentaschen vornähen

- Automatische Zuführung von Paspel (streifen genau), Patte und Taschenbeutel
- Hohe Leistung durch vollüberlappte Arbeitsweise
- Großes Farb-Grafik-Display mit individuell gestaltbarer Bedieneroberfläche
- Automatische Eckeneinschneidvorrichtung
- Vollautomatische Eckenmesserstation (optional) für verbesserte schräge Einschnitte
- Automatisches Einschneiden der Paspelenden (abhängig von der Ausstattung)
- Optimierte Pattenzuführung für bessere Nähergebnisse besonders bei schwierigen unfixierten Patten
- Sicherer Halt des Nähguts beim Transport von schwierigen Materialien – der erhöhte Maximaldruck ist für die linke und rechte Klammer separat regulierbar
- Optimiertes Transportverhalten durch speziell ausgewuchtetes Oberteil und maximale Laufruhe

#### Typischer Einsatzbereich

- Hosentaschen
- Sakkoaußen- und Innentaschen

#### Leistungsmerkmale

1.600 – 2.000 Taschen / 480' (abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile)

### Runstitching of straight or optionally slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Automatic feeding of piping (as per stripes), flap and pocket bag
- High output due to fully overlapped working method
- Large colour graphic display with individually adaptable user interface
- Automatic corner incision device
- Fully automatic corner knife station (optional) for improved slanted incisions
- Automatic incision of piping ends (depending on configuration)
- Optimized flap feeding for better sewing results, especially when processing difficult flaps which are not fused
- Difficult materials are safely held during the transport – the increased maximum pressure can be adjusted separately for the left and right clamp
- Optimized transport behaviour by means of specially balanced machine head and extremely quiet running

#### Typical field of application

- Trousers pockets
- Outside and inside pockets of men's jackets

#### Performance features

1,500 – 2,000 pockets / 480' (depending on pocket shape and number of additional parts)

### Precostura de bolsillos de vivo, bolsillos de cartera y bolsillos de tapeta derechos o diagonales (opcional)

- Alimentación automática del vivo (correspondiente a las rayas), de la cartera y saco de bolsillo
- Gran rendimiento gracias al método de trabajo a tiempos superpuestos
- Gran display gráfico en color
- Dispositivo automático para la incisión de las esquinas del bolsillo
- Estación para los piquetes para cortar las esquinas del bolsillo totalmente automática (opcional) para un corte oblicuo mejorado
- Incisión automática de las extremidades del vivo (Dependiendo del equipo de la máquina)
- Alimentación optimizada de la cartera para obtener mejores resultados de costura particularmente en el caso de carteras difíciles y no fijadas
- Agarre seguro del material a coser durante el transporte de materiales difíciles – el aumento de la presión máxima se puede ajustar por separado para la pinza izquierda o para la pinza derecha
- Comportamiento de transporte optimizado gracias al equilibrio especial del cabezal de la máquina de coser y una marcha muy tranquila

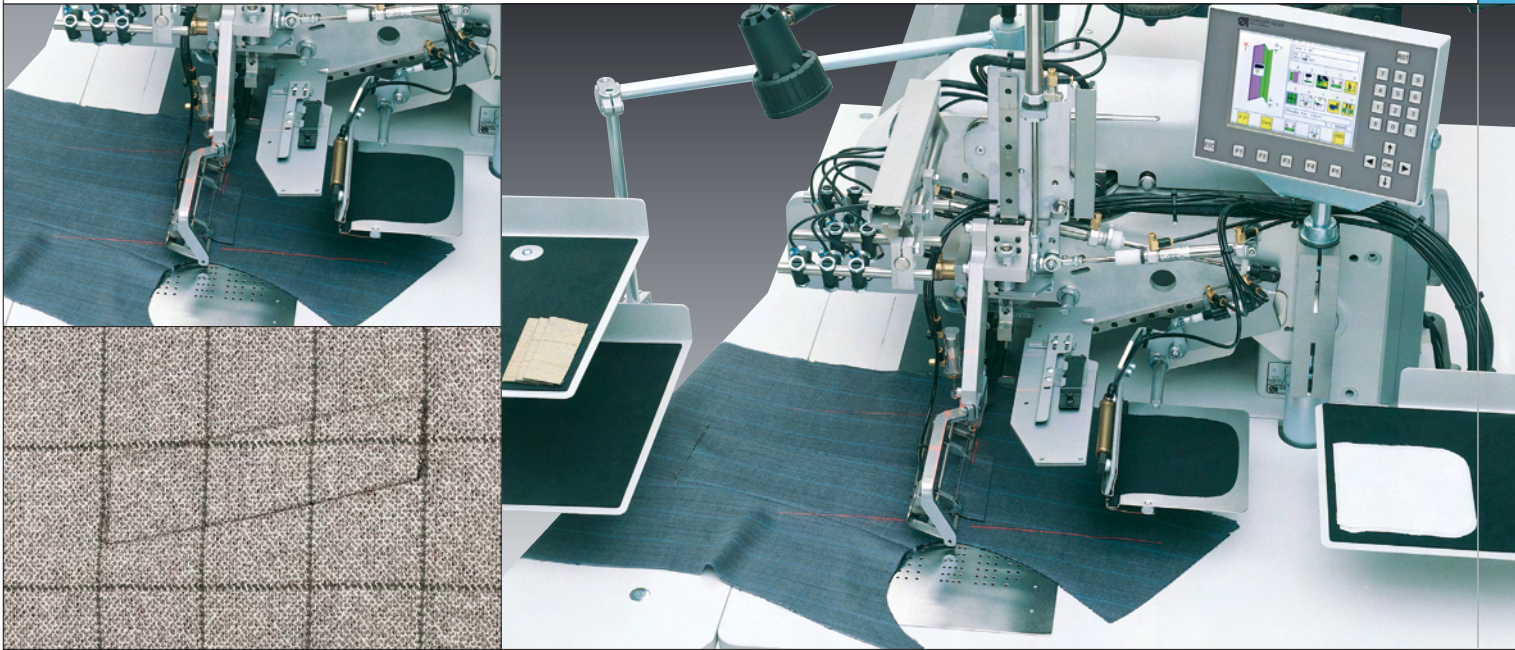
#### Típico campo de aplicación

- Bolsillos del pantalón
- Bolsillos exteriores e interiores de las americanas

#### Características de rendimiento

1.500 – 2.000 Bolsillos / 480' (rendimiento dependiente de la forma de bolsillo y la cantidad de las vistas)





### Brustleisten mit mustergerechtem Abrichten

- Automatische Zuführung von Brustleiste (mustergerecht) und Taschenbeutel
- Hohe Leistung durch vollüberlappte Arbeitsweise
- Großes Farb-Grafik-Display mit individuell gestaltbarer Bedieneroberfläche
- Vollautomatische Eckenmesserstation für verbesserte schräge Einschnitte
- Sicherer Halt des Nähguts beim Transport von schwierigen Materialien – der erhöhte Maximaldruck ist für die linke und rechte Klammer separat regulierbar
- Optimiertes Transportverhalten durch speziell ausgewuchtetes Oberteil und maximale Laufruhe

#### Typischer Einsatzbereich

Gemusterte und Uni-Brustleisten vornähen

#### Leistungsmerkmale

900 – 1.100 gemusterte Brustleistentaschen / 480'

### Breast welt pockets with matching of the pattern

- Automatic feeding of breast welt (as per pattern) and pocket bag
- High output due to fully overlapped working method
- Large colour graphic display with individually adaptable user interface
- Fully automatic corner knife station for improved slanted incisions
- Difficult materials are safely held during the transport – the increased maximum pressure can be adjusted separately for the left and right clamp
- Optimized transport behaviour by means of specially balanced machine head and extremely quiet running

#### Typical field of application

Runstitching of patterned and plain-coloured breast welts

#### Performance features

900 – 1,100 patterned breast welt pockets / 480'

### Alinear y coser bolsillos de pecho con tapeta según el dibujo del material de coser utilizado

- Alimentación automática de bolsillos de pecho con tapeta (Alineación según el dibujo del material de coser utilizado) y del saco de bolsillo
- Gran rendimiento gracias al método de trabajo a tiempos superpuestos
- Gran display gráfico en color con la superficie operativa configurable individualmente
- Estación para los piquetes para cortar las esquinas del bolsillo totalmente automática para un corte oblicuo mejorado
- Agarre seguro del material a coser durante el transporte de materiales difíciles – el aumento de la presión máxima se puede ajustar por separado para la pinza izquierda o para la pinza derecha
- Comportamiento de transporte optimizado gracias al equilibrio especial del cabezal de la máquina de coser y una marcha muy tranquila

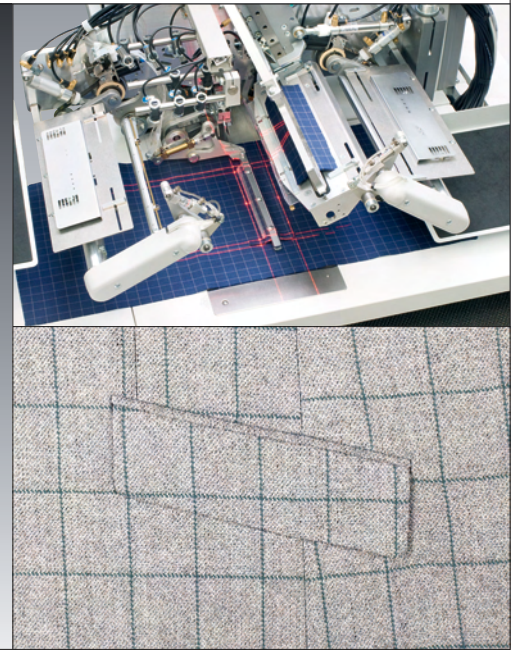
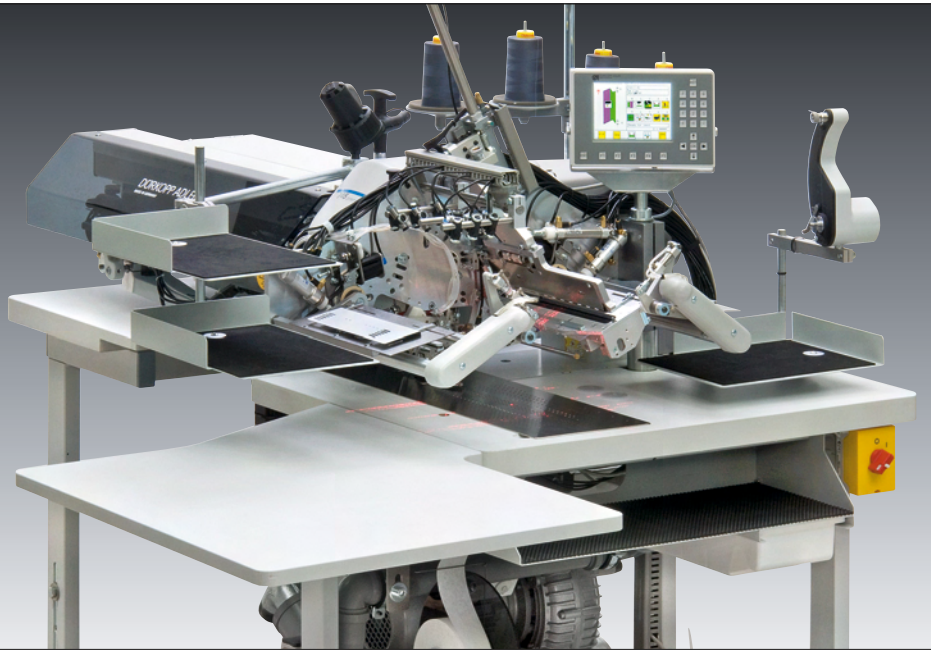
#### Típico campo de aplicación

Precoser bolsillos de pecho con tapeta en material de coser con o sin dibujos

#### Características de rendimiento

900 – 1.100 Bolsillos de pecho con tapeta en material de coser con dibujos / 480'





### Sakkoaußentaschen mit muster- gerechtem Abrichten der Patte

- Automatische Zuführung von Paspel (streifen-  
fengenau), Patte (mustergerecht) und Ta-  
schenbeutel
- Hohe Leistung durch vollüberlappte Arbeits-  
weise
- Großes Farb-Grafik-Display mit individuell  
gestaltbarer Bedieneroberfläche
- Vollautomatische Eckenmesserstation für ver-  
besserte schräge Einschnitte
- Automatisches Einschneiden der Paspel-  
enden (abhängig von der Ausstattung)
- Optimierte Pattenzuführung für bessere Näh-  
ergebnisse besonders bei schwierigen unfi-  
xierten Patten
- Sicherer Halt des Nähguts beim Transport  
von schwierigen Materialien – der erhöhte  
Maximaldruck ist für die linke und rechte  
Klammer separat regulierbar
- Optimiertes Transportverhalten durch speziell  
ausgewuchtetes Oberteil und maximale Lauf-  
ruhe

#### Typischer Einsatzbereich

- Gemusterte und Uni-Sakkoaußentaschen vornä-  
hen
- Sakkoinnentaschen

#### Leistungsmerkmale

1.500 – 2.000 Außentaschen / 480' (abhängig  
von Taschenform und Anzahl der Beilegteile)

### Outside pockets of men's jackets with matching of the flap as per pattern

- Automatic feeding of piping (as per stripes),  
flap (as per pattern) and pocket bag
- High output due to fully overlapped working  
method
- Large colour graphic display with individually  
adaptable user interface
- Fully automatic corner knife station for im-  
proved slanted incisions
- Automatic incision of piping ends (depending  
on configuration)
- Optimized flap feeding for better sewing re-  
sults, especially when processing difficult  
flaps which are not fused
- Difficult materials are safely held during the  
transport – the increased maximum pressure  
can be adjusted separately for the left and  
right clamp
- Optimized transport behaviour by means of  
specially balanced machine head and ex-  
tremely quiet running

#### Typical field of application

- Runstitching of patterned and plain-coloured  
outside pockets of men's jackets
- Inside pockets of men's jackets

#### Performance features

1,500 – 2,000 outside pockets / 480' (depend-  
ing on pocket shape and number of additional  
parts)

### Bolsillos exteriores de americanas con adaptación de la cartera según el dibujo del tejido

- Alimentación automática del vivo (correspondien-  
te a las rayas), de la cartera (correspondiente al  
dibujo) y saco de bolsillo
- Gran rendimiento gracias al método de trabajo a  
tiempos superpuestos
- Gran display gráfico en color
- Estación para los piquetes para cortar las esqui-  
nas del bolsillo totalmente automática para un corte  
oblicuo mejorado
- Incisión automática de las extremidades del vivo  
(Dependiendo del equipo de la máquina)
- Alimentación optimizada de la cartera para obte-  
ner mejores resultados de costura particularmen-  
te en el caso de carteras difíciles y no fijadas
- Agarre seguro del material a coser durante el  
transporte de materiales difíciles – el aumento de  
la presión máxima se puede ajustar por separado  
para la pinza izquierda o para la pinza derecha
- Comportamiento de transporte optimizado gra-  
cias al equilibrio especial del cabezal de la máqui-  
na de coser y una marcha muy tranquila

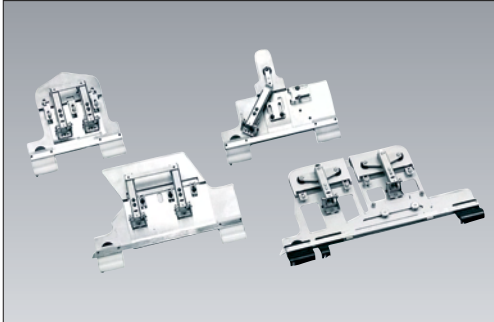
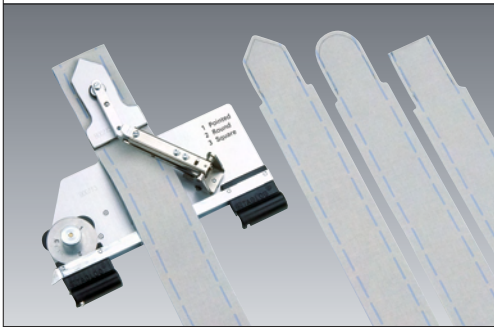
#### Típico campo de aplicación

- Precostura de bolsillos exteriores de americanas  
contelas de color uni y con dibujos
- Bolsillos interiores de las americanas

#### Características de rendimiento

1.500 – 2.000 Bolsillos exteriores / 480' (rendimiento de-  
pendiente de la forma de bol. y la cantidad de las vistas)





### Patten und Bundverlängerungen vornähen

- Perfekte Nahtverläufe und absolute Wiederholgenauigkeit durch Nähschablonen
- Frei programmierbarer TAGLOG®-Chip für die Speicherung von Nahtverlauf, Nähgeschwindigkeit, Stich- und Riegellänge
- 3-fach-Speicherchip zum Nähen von z. B. drei unterschiedlichen Bundverlängerungsformen mit nur einer Schablone
- Teilesätze zum Selbstanfertigen der Schablonen verfügbar
- Perfekt eingearbeitete Mehrweite durch Mehrweitenbügel auf der Schablone
- Gleichbleibende Nahtabstände durch separat angetriebenen Kantenschneider
- Doppelstepstichmaschine für feste Nähte, auch in Ecken und Radien

#### Typischer Einsatzbereich

- Kleinteile wie Patten und Bundverlängerungen vornähen
- Manschetten in der Hemden- und Blusenfertigung vornähen

#### Leistungsmerkmale

2.000 – 2.400 Patten oder Bundverlängerungen / 480'

### Runstitching flaps and waistband extensions

- Perfect seam courses and accurate repetition by means of sewing templates
- Freely programmable TAGLOG® chip for storing seam course, sewing speed, stitch length and bartack length
- Triple memory chip for sewing e.g. three different waistband extension shapes with only one template
- Sets of parts for the self-manufacture of templates available
- Perfectly distributed fullness due to fullness bow on the template
- Constant seam distances by means of separately driven edge trimmer
- Lockstitch machine for tight seams, even in corners and radii

#### Typical field of application

- Runstitching small parts like flaps and waistband extensions
- Runstitching cuffs in the production of shirts and blouses

#### Performance features

2,000 – 2,400 flaps or waistband extensions / 480'

### Precosturar carteras y prolongaciones de pretinas

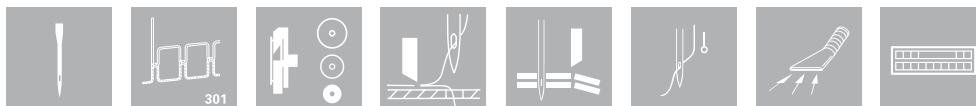
- Recorridos de costura perfectos y reproducibilidad absoluta gracias a la utilización de plantillas de costura
- „TAGLOG®-Chip“ libremente programable para el almacenamiento del recorrido de costura, velocidad de costura, longitud de puntada y longitud del remate de la costura
- Chip triple para la costura por ej. de tres diferentes formas de prolongación de la pretina con una única plantilla de costura
- Son disponibles juegos de piezas para la fabricación propia de las plantillas de costura
- Flojo perfectamente distribuido gracias a un estribo para la distribución del flojo montado sobre la plantilla de costura
- Distancias constantes de la costura gracias a un dispositivo cortacantos accionado por separado
- Cabezal de la máquina de coser de doble pespunte para garantizar costuras firmes también en las esquinas y en las curvas

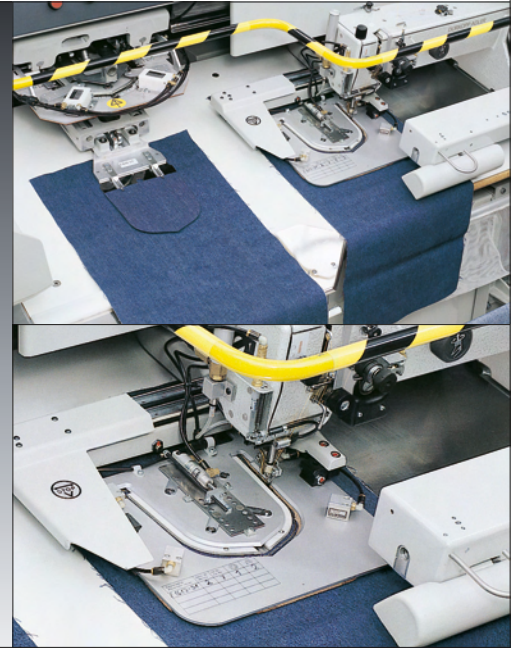
#### Típico campo de aplicación

- Piezas pequeñas, como por ej. precosturar carteras y prolongaciones de pretinas
- Precostura de puños en la producción de camisas y camisetas

#### Características de rendimiento

2.000 – 2.400 Carteras y prolongaciones de pretinas / 480'





### Nähanlage zum automatischen Umbuggen und Aufnähen von Jeans-taschen

- Maximale Effizienz durch automatisches Umbuggen, Aufnähen und Stapeln
- Voll überlappter Arbeitsablauf
- Einfache Bedienung und kurze Anlernzeit
- Touch Panel PC mit Software („DACAD“) zur Erstellung und Modifizierung flexibler Nahtprogramme
- Exakte Nahtkontur durch Feinkorrektur der Nahtprogramme (Umbuggen, Ecken- und Riegelstiche) direkt an der Nähanlage
- Sequenzen für die Verarbeitung der rechten bzw. linken Tasche im Wechsel möglich
- Internationale Bediener-sprachen wählbar
- Nahtprogramme per USB übertragbar
- Ergonomischer Arbeitsplatz, wahlweise stehend oder sitzend bedienbar

#### Typischer Einsatzbereich

Taschenblätter automatisch umbuggen und aufnähen bei Jeans, Arbeitsbekleidung und Sportswear

#### Leistungsmerkmale

ca. 1.800 Jeanstaschen (mit Doppelnah und Riegel) / 480'

### Sewing unit for automatic creasing and attaching of jeans pockets

- Maximum efficiency due to automatic creasing, attaching and stacking
- Fully overlapped work cycle
- Easy operation and short training times
- Touch panel PC with software („DACAD“) for the creation and modification of flexible seam programs
- Exact seam contour due to fine adjustment of the seam programs (creasing, corner and tack stitches) directly at the sewing unit
- Sequences for the alternate processing of the right or left pocket possible
- International user languages can be selected
- Seam programs (can be transferred via USB
- Ergonomic workplace (alternatively for sitting or standing operation)

#### Typical field of application

Automatic creasing and attaching of pockets in jeans, workwear and sportswear

#### Performance features

approx. 1,800 pockets (with double seam and bartack) / 480'

### Unidad de costura para el plegado y la costura automática de bolsillos en pantalones vaqueros

- Máxima eficiencia gracias al plegado, costura y descarga del material acabado totalmente automáticos
- Modo de trabajo completamente solapado
- Manejo muy fácil y corto tiempo de aprendizaje
- PC con pantalla táctil con software („DACAD“) para la creación y modificación de programas de costura flexibles
- Recorrido de costura exacto gracias a la posibilidad de corrección fina del reglaje de los programas de costura, corrección directamente efectuada mediante el mando de la unidad de costura (Plegado, esquinas y puntadas de presilla)
- Son posibles secuencias para la costura alterna de bolsillos derechos o izquierdos
- El operador puede elegir idiomas internacionales
- Los programas de costura se pueden transferir a través de USB
- Puesto de trabajo ergonómico, manejo facultativamente de posición sentada o de pie

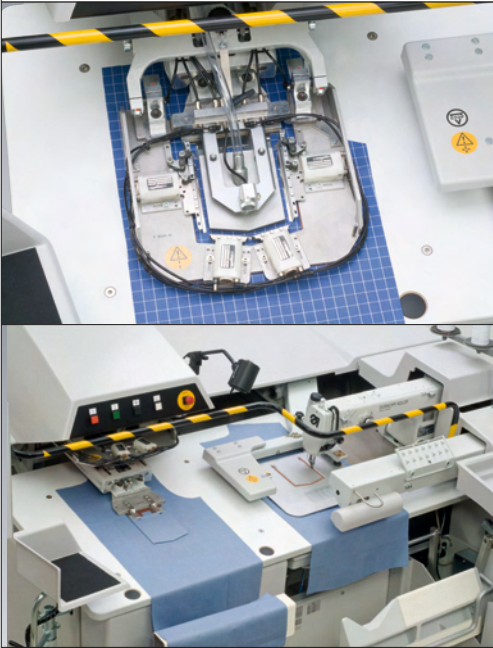
#### Campo típico de aplicación

Doblar y coser automáticamente bolsillos en pantalones vaqueros, ropa de trabajo y ropa deportiva

#### Características de rendimiento

Aprox. 1.800 bolsillos en pantalones vaqueros (con doble costura y presillas) / 480'





### Nähanlage zum automatischen Umbüggen und Aufnähen von Hemdentaschen

- Maximale Effizienz durch automatisches Umbüggen, Aufnähen und Stapeln
- Voll überlappter Arbeitsablauf
- Einfache Bedienung und kurze Anlernzeit
- Touch Panel PC mit Software („DACAD“) zur Erstellung und Modifizierung flexibler Nahtprogramme
- Exakte Nahtkontur durch Feinkorrektur der Nahtprogramme (Umbüggen, Ecken- und Riegelstiche) direkt an der Nähanlage
- Sequenzen für die Verarbeitung der rechten bzw. linken Tasche im Wechsel möglich
- Internationale Bediener Sprachen wählbar
- Nahtprogramme per USB übertragbar
- Ergonomischer Arbeitsplatz, wahlweise stehend oder sitzend bedienbar

#### Typischer Einsatzbereich

Taschenblätter automatisch umbüggen und aufnähen bei Hemden

#### Leistungsmerkmale

ca. 2.400 Hemdentaschen / 480'

### Sewing unit for automatic creasing and attaching of shirt pockets

- Creasing, attaching and tacking of pockets – with only one operating means
- Individual adaptation of sewing programs for different materials
- Exact seam contour due to fine adjustment of the seam programs (creasing, corner and tack stitches) directly at the sewing unit
- Fully overlapping work cycle
- Vacuum assistance during folding of material
- Sewing field size for shirt pockets: 200 x 220 mm
- Single and double seams, additional and decorative seams for individual design

#### Typical field of application

Automatic creasing and attaching of shirt pockets

#### Performance features

approx. 2,400 shirt pockets / 480'

### Unidad de costura para el plegado y la costura automática de bolsillos en camisas

- Máxima eficiencia gracias al plegado, costura y descarga del material acabado totalmente automáticos
- Modo de trabajo completamente solapado
- Manejo muy fácil y corto tiempo de aprendizaje
- PC con pantalla táctil con software („DACAD“) para la creación y modificación de programas de costura flexibles
- Recorrido de costura exacto gracias a la posibilidad de corrección fina del reglaje de los programas de costura, corrección directamente efectuada mediante el mando de la unidad de costura (Plegado, esquinas y puntadas de presilla)
- Son posibles secuencias para la costura alterna de bolsillos derechos o izquierdos
- El operador puede elegir idiomas internacionales
- Los programas de costura se pueden transferir a través de USB
- Puesto de trabajo ergonómico, manejo facultativamente de posición sentada o de pie

#### Campo típico de aplicación

Doblar y coser automáticamente bolsillos en camisas

#### Características de rendimiento

Aprox. 2.400 Bolsillos en camisas / 480'





## Nähanlage zum Aufnähen von vorgebügten Jeanstaschen

- Schneller und einfacher Formenwechsel
- Preiswerte Formensätze, kurze Amortisationszeit
- Einfache Bedienung, kurze Anlernzeiten
- Bewährte, robuste M-TYPE Nähtechnik mit großer Spule
- Schnelle Nahtveränderung mit DACAD Software, einfach per USB Stick übertragbar
- Konstante, höchste Nahtqualität
- Nähfadenstärke bis max. Nm 20
- Max. Nähfeldgröße 220 x 210 mm
- Max. Nähgeschwindigkeit bis 3.000 Stiche/Min.

### Typischer Einsatzbereich

Aufgesetzte Taschen automatisch aufnähen bei Jeans, Arbeitsbekleidung und Sportswear

### Leistungsmerkmale

ca. 1.800 Taschen (mit Doppelnaht und Riegel) / 480'

## Sewing unit for attaching of pre-creased jeans pockets

- Quick and easy change of pocket shapes
- Low-priced pocket style sets, short amortization time
- Easy operation, short training times
- Approved, robust M-TYPE sewing technology with large hook
- Quick seam change by means of DACAD software, simply transferable by USB stick
- Constant level of maximum seam quality
- Sewing thread size up to Nm 20 max.
- Max. sewing field size 220 x 210 mm
- Max. sewing speed up to 3,000 stitches/min.

### Typical field of application

Automatic attaching of pockets in jeans, workwear and sportswear

### Performance features

approx. 1,800 pockets (with double seam and bartack) / 480'

## Unidad de costura para la costura de bolsillos ya doblados en pantalones vaqueros

- Cambio fácil y rápido de la forma
- Grupos de formas de plegado económicos, tiempo de amortización muy breve
- Manejo muy fácil y corto tiempo de aprendizaje
- Técnica de costura comprobada y robusta del modelo M-TYPE con canilla grande
- Modificaciones rápidas de la costura mediante el software DACAD, fácil a transferir a través de memoria USB
- Calidad máxima y constante
- Grosor del hilo hasta máx. Nm 20
- Área de costura máx. 220 x 210 mm
- Velocidad de costura máx. hasta 3.000 puntadas/min.

### Típico campo de utilización

Coser automáticamente bolsillos ya plegados en pantalones vaqueros, ropa de trabajo y ropa deportiva

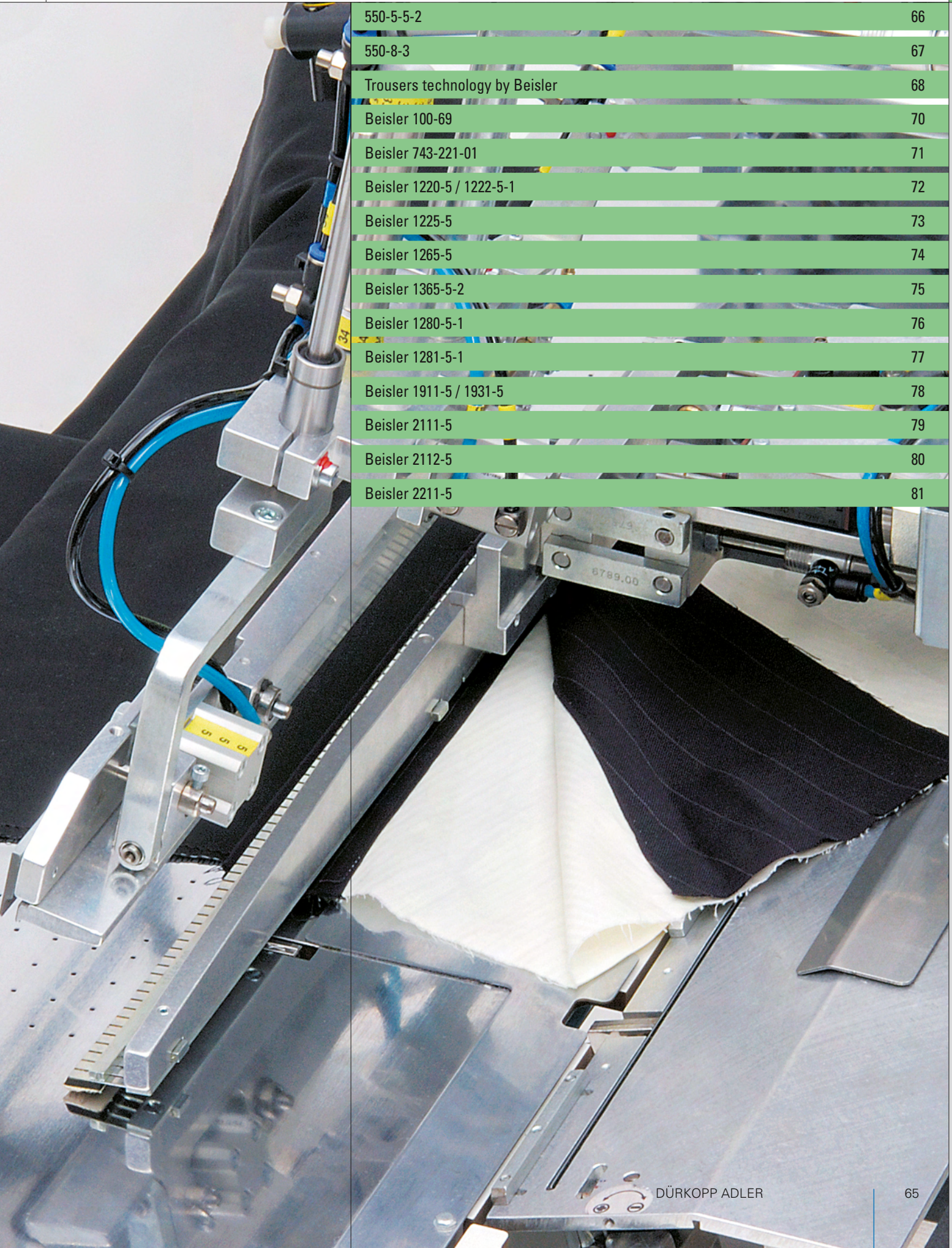
### Características de rendimiento

Aprox. 1.800 bolsillos (con doble costura y presillas) / 480'

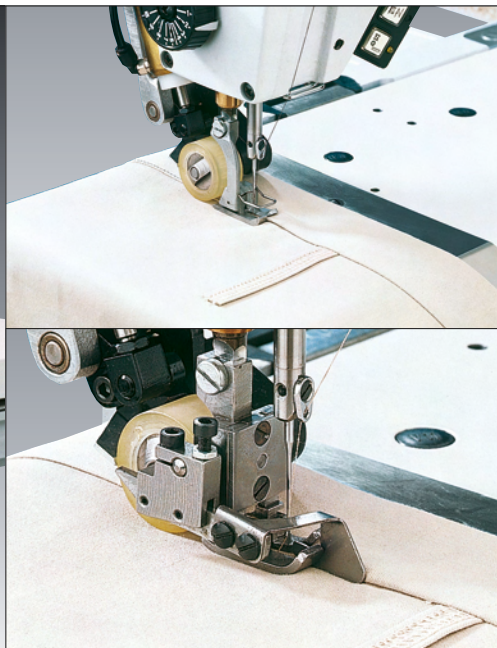




# Trousers technology



550-5-5-2	66
550-8-3	67
Trousers technology by Beisler	68
Beisler 100-69	70
Beisler 743-221-01	71
Beisler 1220-5 / 1222-5-1	72
Beisler 1225-5	73
Beisler 1265-5	74
Beisler 1365-5-2	75
Beisler 1280-5-1	76
Beisler 1281-5-1	77
Beisler 1911-5 / 1931-5	78
Beisler 2111-5	79
Beisler 2112-5	80
Beisler 2211-5	81



### Durchsteppen des Hosenbundes im Nahtschatten

- DAC classic Steuerung
- Passformgerechte Bundverarbeitung durch speziell gestaltete Maschinengrundplatte
- Ungehinderte Handhabung durch ergonomisch geformte Tischplatte
- Glatte, kräuselfreie Nähte durch Nadel- und Walzen-Obertransport
- Absolute Drehzahlstabilität des Walzen-Obertransports
- Näheinrichtung mit zwangsläufig gesteuertem Ausgleichfuß und gefedertem Anschlag für exaktes Nähen im Nahtschatten
- Bund absteppen mit optionalem Ausgleichsfuß für den flexiblen Einsatz z. B. bei Damenhosen und Damenröcken
- Nähfuß-Hubhöhen-Niveaustellung sorgt auch bei dickerem Nähgut für ein problemloses Übernähen von Quernähten und Gürtelschlaufen

#### Typischer Einsatzbereich

Hosen- und Rockbünde im Nahtschatten steppen

#### Leistungsmerkmale

500 – 550 Hosen oder Röcke / 480'

### Stitching through the waistband of trousers in the seam shadow

- DAC classic control
- Perfectly fitting waistband processing due to machine base plate with special design
- Unhindered handling by means of ergonomically shaped table top
- Flat, pucker-free seams due to needle feed and top puller feed
- Top puller feed with absolutely constant speed
- Sewing equipment with positively controlled compensating foot and spring-mounted stop guide for accurate sewing in the seam shadow
- Topstitching through the waistband with optional compensating foot for flexible use, e.g. for ladies' trousers and skirts
- Foot stroke level adjustment guarantees trouble-free climbing over transversal seams and belt loops, even when processing large material thicknesses

#### Typical field of application

Stitching waistbands of trousers and skirts in the seam shadow

#### Performance features

500 – 550 trousers or skirts / 480'

### Pespuntear en la línea de quiebre la pretina de pantalones

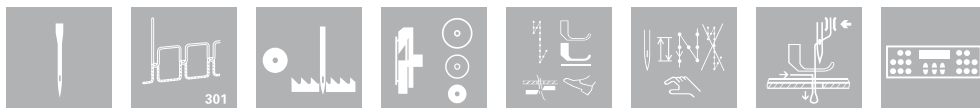
- DAC classic control
- Elaboración perfecta según la forma de la pretina gracias a la base de la máquina especialmente estructurada
- Manipulación sin impedimentos del material gracias al tablero de la máquina configurado ergonómicamente
- Costuras lisas y sin fruncido gracias al transporte por aguja y transporte superior por rodillo
- Absoluta estabilidad de la velocidad del transporte superior por rodillo
- Equipo de costura con pie compensador mandado forzosamente y tope suspendido en muelles para una costura exacta en la línea de quiebre
- Pespuntear la pretina con pie compensador opcional para un empleo flexible por ejemplo en pantalones de mujer y faldas
- La regulación del nivel del recorrido de levantamiento del pie prensa-telas garantiza, también en el caso de material de coser espeso, un superamiento sin problemas de costuras transversales y pasadores de cinturón

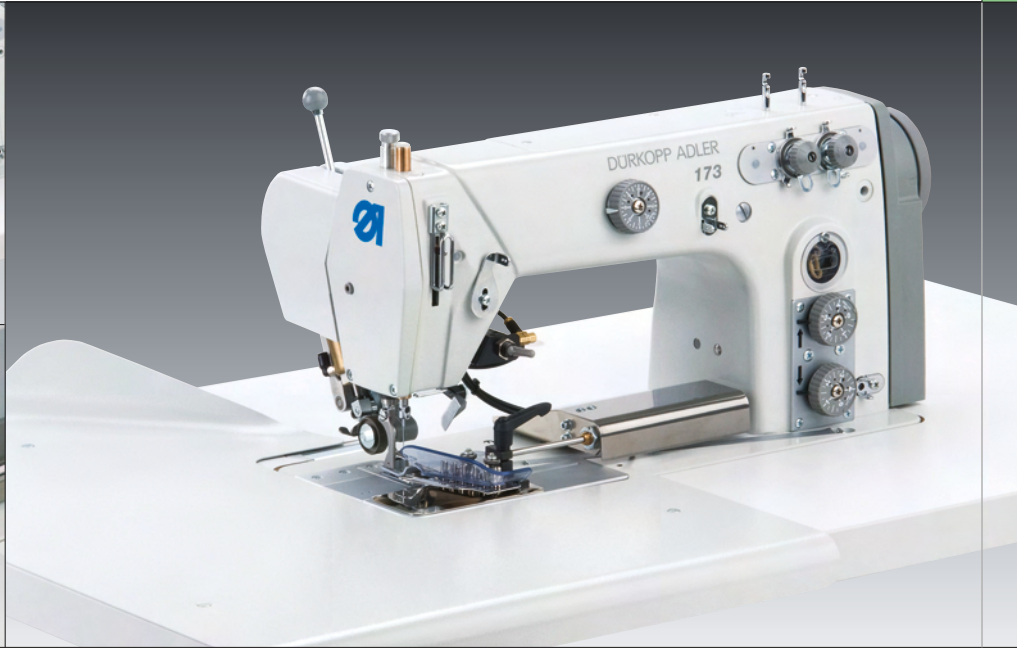
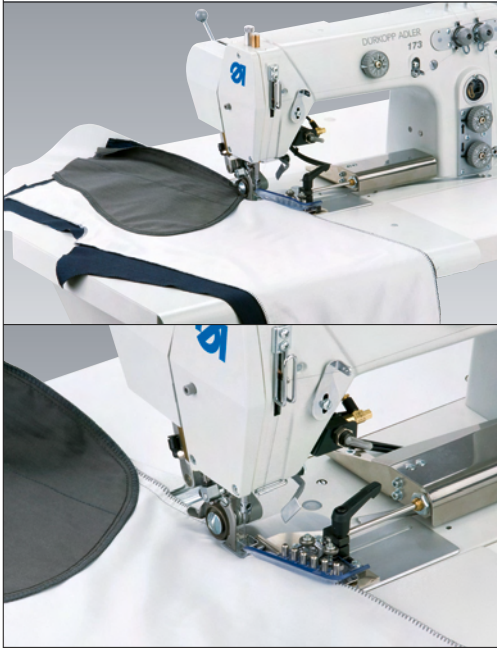
#### Típico campo de aplicación

Pespuntear en la línea de quiebre pretinas de pantalones y faldas

#### Características de rendimiento

500 – 550 Pantalones o faldas / 480'





### Seiten- und Schrittnähte nähen

- DAC eco Steuerung
- Hohe Leistung und kurze Anlernzeiten durch optimierte Arbeitsplatzgestaltung
- Einfache Handhabung und konstante Nahtbreiten durch pneumatisch ausschwenkbaren Kantenführungsapparat
- Geringe Griffzeiten durch speziell gestaltete Maschinen-Tischplatte
- Exaktes Übernähen der Taschenecken bei Flügel- und Seitennahttaschen durch manuelles Führen des Nähgutes bei ausgeschwenktem Kantenführungsapparat
- Glatte, kräuselfreie Nähte durch Kettenstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport
- Kein Stofflagenvershub durch absolute Drehzahlstabilität des Walzenobertransports

#### Typischer Einsatzbereich

- Hosenseitennähte
- Hosenschrittnähte
- Rockseiten- und Rockmittelnähte

#### Leistungsmerkmale

- 1.200 – 1.300 Seitennähte / 480'
- 1.400 – 1.600 Schrittnähte / 480'
- 350 – 400 komplette Hosen / 480'

### Sewing side seams and inseams

- DAC eco control
- High output and short training times by optimized workplace design
- Easy handling and constant seam widths due to pneumatically swivable edge guide attachment
- Low handling times by means of table top with special design
- Precise sewing over pocket corners of wing and side seam pockets by manual guiding of the workpiece with the edge guide attachment swivelled out
- Flat, pucker-free seams by chainstitch machine with bottom feed and top puller feed
- No material ply shifting due to top puller feed with absolutely constant speed

#### Typical field of application

- Trousers side seams
- Trousers inseams
- Skirt side seams and skirt center seams

#### Performance features

- 1,200 – 1,300 side seams / 480'
- 1,400 – 1,600 inseams / 480'
- 350 – 400 complete trousers / 480'

### Coser costuras laterales y de entrepierna

- DAC eco control
- Alto rendimiento y rápido aprendizaje gracias a la estructura optimizada del puesto de trabajo
- Manipulación simple y anchuras constantes de la costura gracias al dispositivo de guía del borde del material pivotable hacia fuera
- Tiempos de manejo reducidos gracias al tablero de la máquina estructurado especialmente
- Costura exacta de las esquinas del bolsillo durante la costura de bolsillos sueltos y bolsillos de la costura lateral gracias a la conducción manual del material de coser con el dispositivo de guía del borde del material pivotado hacia fuera
- Costuras lisas y sin fruncido gracias a la máquina de coser de punto de cadeneta con arrastre inferior y transporte superior por rodillo
- Ningún desplazamiento de las capas de tejido gracias a la absoluta estabilidad de la velocidad del transporte superior por rodillo

#### Típico campo de aplicación

- Costuras laterales de pantalones
- Costuras de entrepierna de pantalones
- Costuras laterales y costuras centrales de faldas

#### Características de rendimiento

- 1.200 – 1.300 Costuras laterales / 480'
- 1.400 – 1.600 Costuras de entrepierna / 480'
- 350 – 400 Pantalones completos / 480'



## Beisler – Ein guter Name wird immer stärker

Der Name Beisler steht seit Jahren für eine erfolgreiche Automatisierung der Hosenproduktion. Viele herausragende Ideen und Innovationen wurden von Beisler erstmalig vorgestellt und sind heute aus einer modernen Hosenfertigung nicht mehr wegzudenken.

Neben der ganzen Vielfalt bei Taschenpaspelmaschinen ist die Marke Beisler der Dürkopp Adler AG z. B. bekannt als Erfinder der Umstechnahtmaschinen für Hosen. Ausstattungen mit 2 oder 3 Nähköpfen stehen für herausragende Leistung bei exzellenter, gleichbleibender Qualität. Für das automatische Nähen von Seiten- und Schrittnähten steht ein flexibler Arbeitsplatz zur Verfügung. Die gewünschte Mehrweite auf der Hinterhose wird hierbei perfekt eingearbeitet.

Der dritte Block der Beisler Maschinen sind Kurznahtautomaten. Ideal für eine gleichmäßige und hohe Produktion. Sie prägen mit einem optisch gleichmäßigen Bild ganz entschieden die Erscheinung einer Business als auch einer Casual Hose.

## Beisler – A good name even stronger in the future

For many years the name Beisler has been standing for successful automation in the production of trousers. Plenty of outstanding ideas and innovations have been presented by Beisler for the first time. Today, you can hardly imagine a modern trousers production without a product from Beisler.

Apart from the full range of welt pocket machines the brand Beisler of Dürkopp Adler AG is known e.g. as inventor of serging units for trousers. Equipped with 2 or 3 sewing heads, these units guarantee outstanding performance combined with excellent and constant quality. A flexible sewing station is available for the automatic sewing of side seams and inseams enabling a perfect fullness distribution in hind trousers.

The third block of Beisler products are short seam sewing units ideally suitable for high productivity. Whether business style or casual trousers – a perfect look is guaranteed.

## Beisler – Un buen nombre cada vez más fuerte

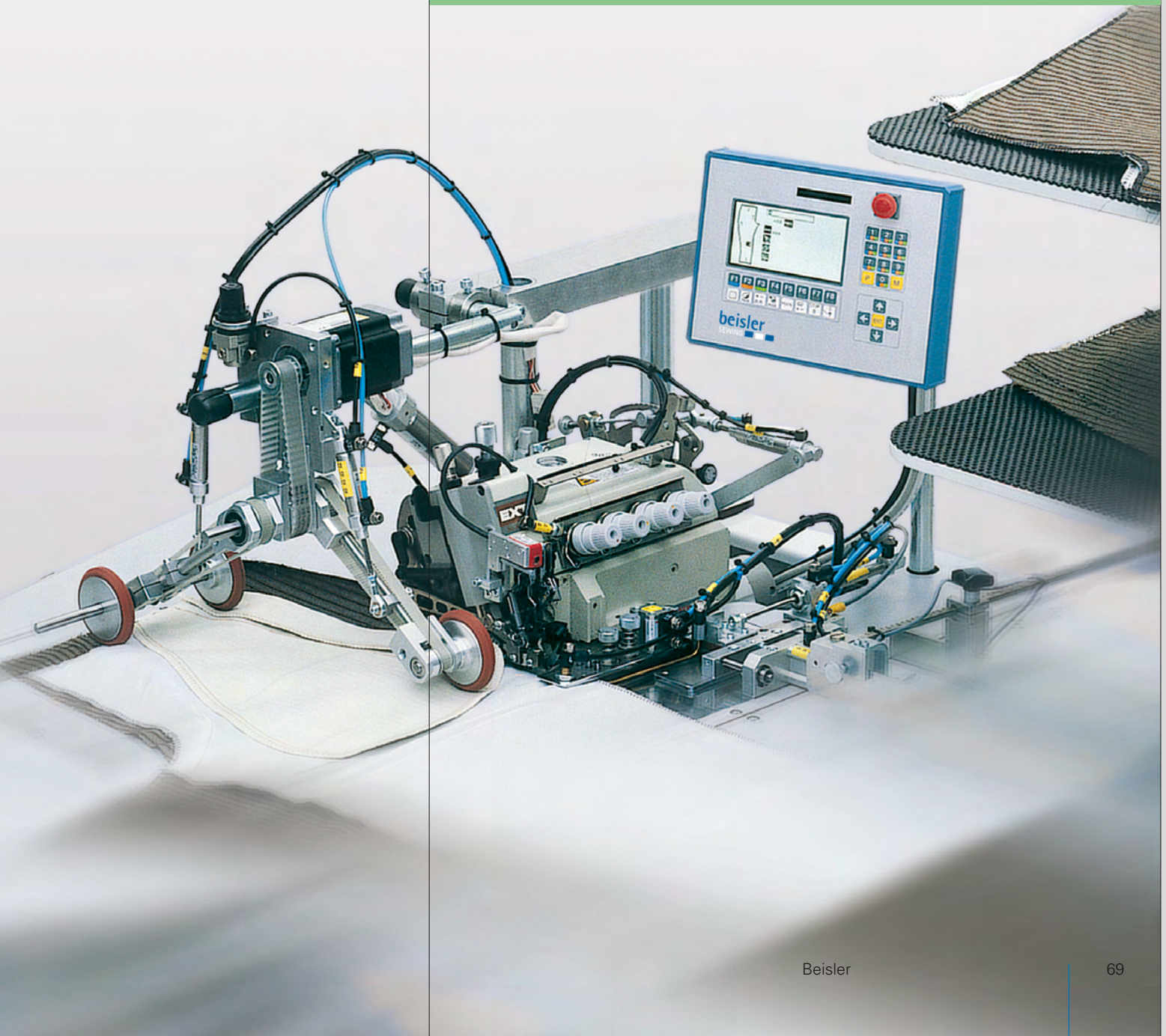
El nombre Beisler es, desde hace años, un sinónimo para una exitosa automatización de la producción de pantalones. Muchas excelentes ideas e innovaciones fueron presentadas por primera vez por la empresa Beisler y hoy son prácticamente una parte indispensable en la producción moderna de pantalones.

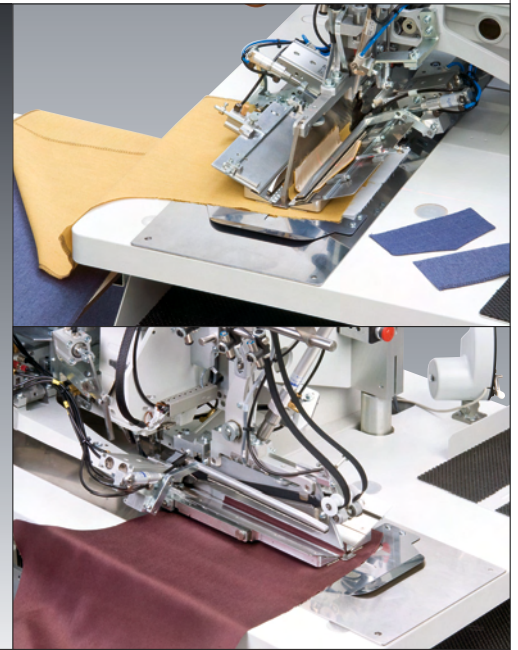
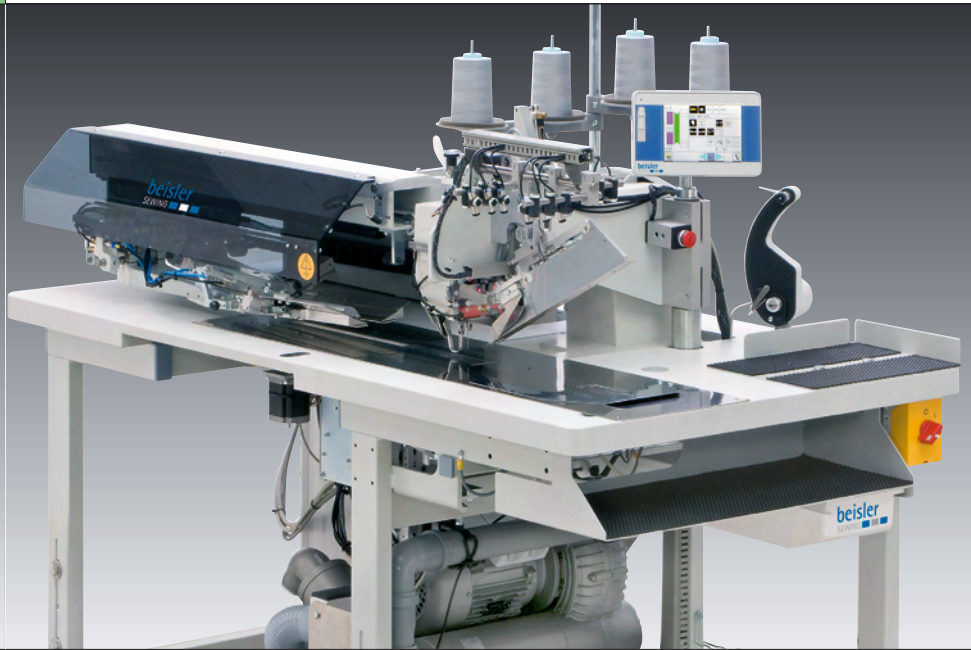
Junto a la gran variedad de máquinas para la confección de los bolsillos la marca Beisler de la empresa Dürkopp Adler AG es conocida como inventora de máquinas para sobrehilar los pantalones. Máquinas equipadas con 2 o 3 cabezales de máquinas de coser son símbolos de un excelente rendimiento de calidad óptima y constante. Para la costura automática de costuras laterales y de entrepierna está disponible un puesto de trabajo extremadamente flexible. Con esta máquina el deseado flojo en el trasero del pantalón se distribuye perfectamente.

El tercer bloque de las máquinas de la empresa Beisler son máquinas para costuras cortas, ideales para una alta y constante producción. Estas máquinas caracterizan con su aspecto cualitativo constante de sus costuras la apariencia de un pantalón clásico tal como la de un pantalón casual.

# Trousers technology by Beisler

Beisler 100-69	XX
Beisler 743-221-01	XX
Beisler 1220-5 / 1222-5-1	XX
Beisler 1225-5	XX
Beisler 1265-5	XX
Beisler 1365-5-2	XX
Beisler 1280-5-1	XX
Beisler 1281-5-1	XX
Beisler 1911-5 / 1931-5	XX
Beisler 2111-5	XX
Beisler 2112-5	XX
Beisler 2211-5	XX





### Gerade oder schräge (optional) Paspel-, Patten- und Leistentaschen vornähen

- Manuelle Zuführung aller Beilegteile
- Touch-Screen mit Farb-Grafik-Display zum einfachen Programmieren und schnellen Zugriff auf alle Parameter
- Automatische Eckeneinschneidvorrichtung
- Vollautomatische Eckenmesserstation (optional) für verbesserte schräge Einschnitte
- Sekundenschneller Wechsel der Faltstempel
- Verarbeitung von Endlos-Reißverschlüssen (optional)
- Lieferbare Nadelabstände von 4,8 bis 30 mm
- Vergrößerter Arbeitsbereich des höhenverstellbaren Gestells bis maximal 1.076 mm
- Komfortables Verschieben der Nähanlage durch optionalen Transportrollensatz
- Spezielles Transportklammersystem für schwierige Materialien (optional)

#### Typischer Einsatzbereich

- Hosentaschen
- Sakkoaußen- und Innentaschen
- Reißverschlusstaschen
- Brustleistentaschen

#### Leistungsmerkmale

- 900 – 2.000 Außen- oder Innentaschen / 480' (abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile)

### Runstitching of straight or optionally slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Manual feeding of all additional parts
- Touch screen with colour graphic display for easy programming and quick access to all parameters
- Automatic corner incision device
- Fully automatic corner knife station (optional) for improved slanted incisions
- Folder change within seconds
- Endless zippers can be processed (optional)
- Available needle distances from 4,8 mm up to 30 mm
- Enlarged working area of the height-adjustable machine stand up to 1,076 mm max.
- Comfortable movement of the sewing unit due to optional set of transport rolls
- Special feeding clamp system for difficult materials (optional)

#### Typical field of application

- Trousers pockets
- Outside and inside pockets of men's jackets
- Zipper pockets
- Breast welt pockets

#### Performance features

- 900 – 2,000 outside or inside pockets / 480' (depending on pocket shape and number of additional parts)

### Precostura de bolsillos de vivo, bolsillos de cartera y bolsillos de tapeta rectos o diagonales (opcional)

- Suministración manual de todas las vistas
- Pantalla táctil „Touch-Screen“ con display gráfico a colores para una programación simple y un acceso rápido a todos los parámetros
- Dispositivo automático para la incisión de las esquinas del bolsillo
- Estación para los piquetes para cortar las esquinas del bolsillo totalmente automática (opcional) para un corte oblicuo mejorado
- Los patines plegadores pueden cambiarse en pocos segundos
- Posibilidad de coser los cierres de cremallera en cinta continua (opcional)
- Están disponibles distancias entre las agujas de 4,8 hasta 30 mm
- Área de trabajo ampliado del bastidor variable en altura hasta un máximo de 1.076 mm
- Sistema especial de pinzas de transporte para materiales difíciles (opcional)

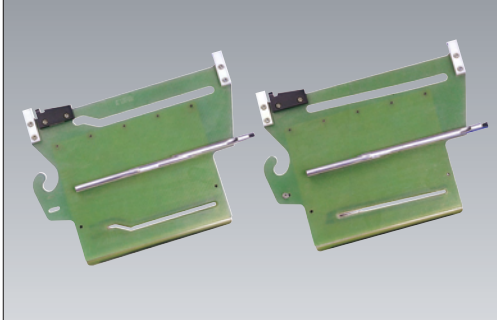
#### Típico campo de aplicación

- Bolsillos del pantalón
- Bolsillos exteriores e interiores de las americanas
- Bolsillos con cierre de cremallera
- Bolsillos de pecho con tapeta

#### Características de rendimiento

- 900 – 2.000 Bolsillos exteriores o interiores / 480' (Rendimiento dependiente de la forma de bolsillo y la cantidad de las vistas)





## Abnäher und Bundfalten nähen

- Bedienfeld mit graphischer Anzeige für einfachste Handhabung und kurze Anlernzeiten
- Doppelstepstichmaschine mit Großraumgreifer für minimale Verteilzeiten
- Gleichbleibende Qualität der Abnäher und Bundfalten durch höchste Wiederholgenauigkeit
- Präzise und schnelle Verstellmöglichkeit für Abnäher- und Bundfaltentiefe und -winkel
- Tiefenanschlag-Schnellverstellung für die Anpassung an unterschiedliche Materialien für perfekte Abnäher Spitzen
- Verzugfreies Anlegen des Nähguts durch Vakuumtisch (optional)
- Schneller Wechsel zwischen den Anwendungen „Abnäher“ und „Bundfalten“ durch einfachen und schnellen Formenwechsel
- Bündelklemmen, Auflagetische, Ausstreifvorrichtungen etc. stehen optional zur Arbeitsplatzoptimierung zur Verfügung

### Typischer Einsatzbereich

- Abnäher in Hosen und Röcke
- Bundfalten in Hosen

### Leistungsmerkmale

- 6.000 – 6.500 Abnäher / 480'
- 5.800 – 6.300 Bundfalten / 480'

## Sewing darts and waist pleats

- Control panel with graphic display for easiest operation and short training times
- Lockstitch machine with large-area hook for minimal additional times
- Constant quality of darts and waist pleats due to most accurate repetition
- Precise quick adjustment for depth and angles of darts and waist pleats
- Quick adjustment for waist pleat depth for the adaptation to different materials to realize perfect dart points
- Tension-free positioning of the workpiece by means of vacuum table (option)
- Rapid change between the applications "darts" and "waist pleats" by quick and easy exchange of the template set
- Bundle clamps, rest tables, smoothing devices etc. are optionally available for optimizing the workplace

### Typical field of application

- Darts in trousers and skirts
- Waist pleats in trousers

### Performance features

- 6,000 – 6,500 darts / 480'
- 5,800 – 6,300 waist pleats / 480'

## Coser pinzas y pinzas de pretina

- Panel de mando para el operador con pantalla gráfica para una manipulación muy simple y aprendizaje rápido
- Máquina de coser de doble pesp. con garfio de gran volumen para lograr pérdidas de tiempo mínimas
- Calidad siempre constante de las pinzas y pinzas de pretina gracias a la máxima precisión de reproducción
- Posibilidad de una regulación rápida y precisa de la profundidad y el ángulo de las pinzas y pinzas de pretina
- Regulación rápida del tope de profundidad para la adaptación a diferentes materiales para obtener siempre puntas perfectas de las pinzas
- Posicionamiento sin desplazamiento del material de coser gracias a una mesa de posicionamiento con dispositivo de aspiración de vacío (opcional)
- Cambio rápido entre el método de trabajo „Pinzas“ y „Pinzas de pretina“ mediante una sustitución simple y rápida de la forma
- Pinzas de sujeción del paquete, mesas de posicionamiento del material, dispositivos expulsores y alisadores del material etc. son disponibles (opcional) para realizar la optimización del puesto de trabajo

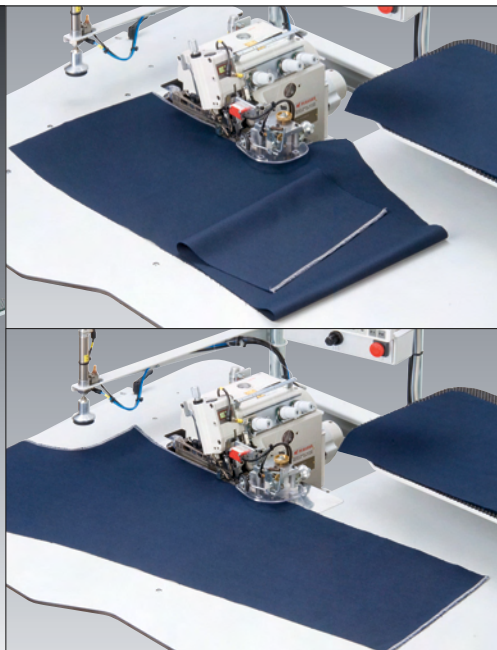
### Típico campo de aplicación

- Pinzas en pantalones y faldas
- Pinzas de pretina en pantalones

### Características de rendimiento

- 6.000 – 6.500 Pinzas / 480'
- 5.800 – 6.300 Pinzas de pretina / 480'





### Einkopf-Umstechanlagen zum Versäubern von langen Nähten

- Konstante Nähergebnisse
- Gleichmäßige Nahtbreiten durch exakte Schnittkantenführung
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Hohe Produktivität durch überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung
- Hohe Anwendungsflexibilität
- Nahtfolgen frei programmierbar
- Versäubern mit 9,6 mm Überstichbreite und gleichzeitigem Verschneiden der Taschenbeutel (Klasse 1222-5-1)

#### Typischer Einsatzbereich

Umstechen von langen Nähten wie z.B. Seiten- und Schrittnähte an Vorder- und Hinterhosen

#### Leistungsmerkmale

- Vorder- und Hinterhosen umstechen (8 Nähte pro Hose) = 700 – 800 Hosen / 480'
- Vorder- und Hinterhosen mit Schlitzbogen (9 Nähte pro Hose) = 640 – 740 Hosen / 480'

### Single head overlock units for serging of long fabric parts

- Constant sewing results
- Regular seam widths by means of accurate edge guiding
- High sewing speed
- High productivity through overlapping working
- Short instruction times due to easy handling
- High application flexibility
- Freely programmable seam sequences
- Serging with 9,6 mm throw width and at the same time trim pocket bags (class 1222-5-1)

#### Typical field of application

Serging of long seams, e.g. side and inseams of front and hind trousers

#### Performance features

- Serging front and hind trousers (8 seams per trousers) = 700 – 800 trousers / 480'
- Serging front and hind trousers with vent curve (9 seams per trousers) = 640 – 740 trousers / 480'

### Unidad de costura, con una cabeza para sobrehilar piezas de costura largas

- Resultados de costura constantes
- Anchos de costura uniformes mediante guía de contornos exacta
- Alta velocidad de costura
- Alta productividad gracias al método de trabajo superpuesto
- Corto tiempo de aprendizaje, gracias al manejo fácil
- Flexibilidad de empleo
- Secuencias de costura programables libremente
- Sobrehilar con 9,6 mm de anchura de la puntada de recubrimiento y corte simultáneo del saco del bolsillo (Clase 1222-5-1)

#### Típico campo de utilización

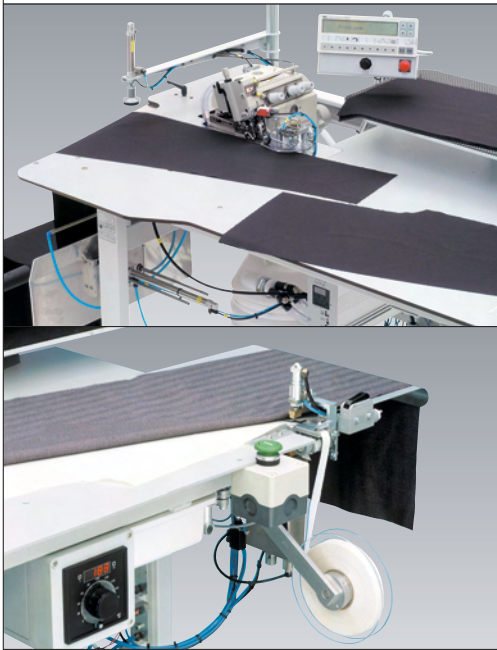
Sobrehilar costuras largas como por ej. costuras laterales y de entrepierna en delanteros y traseros de pantalones

#### Características de rendimiento

- Sobrehilar delanteros y traseros de pantalones (8 costuras cada pantalón) = 700 – 800 pantalones / 480'
- Delanteros y traseros de pantalones con curva de la bragueta (9 costuras cada pantalón) = 640 – 740 pantalones / 480'







### Vorder- und Hinterhosen mit oder ohne Kniefutter umstechen

- Kniefutterklebestation für verschiebungsfreie Futterverarbeitung
- Differenzierbarer Untertransport für partielle Mehrweite im Kniefutter
- Konstante Nähergebnisse
- Gleichmäßige Nahtbreiten durch exakte Schnittkantenführung
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Hohe Produktivität durch überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeit durch einfache Bedienung
- Hohe Anwendungsflexibilität
- Nahtfolgen frei programmierbar

#### Typischer Einsatzbereich

Umstechen von langen Nähten wie z. B. Seiten- und Schrittnähte an Vorder- und Hinterhosen, auch mit Kniefutter

#### Leistungsmerkmale

- Vorderhosen mit Kniefutter umstechen (4 Nähte pro Hose) = 650 Hosen / 480'
- Komplette Hosen mit Kniefutter umstechen (8 Nähte pro Hose) = 450 Hosen / 480'
- Vorder- und Hinterhosen umstechen (8 Nähte pro Hose) = 700 – 800 Hosen / 480'
- Vorder- und Hinterhosen mit Schlitzbogen (9 Nähte pro Hose) = 640 – 740 Hosen / 480'

### Serging of front and hind trousers with or without knee lining

- Adhesive tacker for displacement-free knee-lining workmanship
- Differential bottom feed for partial fullness in the knee lining
- Constant sewing results
- Regular seam widths by means of accurate edge guiding
- High sewing speed
- High productivity through overlapping working
- Short instruction times due to easy handling
- High application flexibility
- Freely programmable seam sequences

#### Typical field of application

Serging of long seams, e.g. side and inseams of front and hind trousers, also with knee lining

#### Performance features

- Serging front trousers with knee lining (4 seams per trousers) = 650 trousers / 480'
- Serging complete trousers with knee lining (8 seams per trousers) = 450 trousers / 480'
- Serging front and hind trousers (8 seams per trousers) = 650 trousers / 480'
- Serging front and hind trousers with vent curve (9 seams per trousers) = 640 – 740 trousers / 480'

### Sobrehilar delanteros y traseros de pantalones, con y sin forro

- Estación de pegar para fijar el forro de rodilla para una elaboración del forro sin desplazamientos
- Arrastre inferior diferenciable para distribuir un flojo parcial en el forro de rodilla
- Resultados de costura constantes
- Anchos de costura uniformes mediante guía de contornos exacta
- Alta velocidad de costura
- Alta productividad gracias al método de trabajo superpuesto
- Corto tiempo de aprendizaje, gracias al manejo fácil
- Flexibilidad de empleo
- Secuencias de costura programables libremente

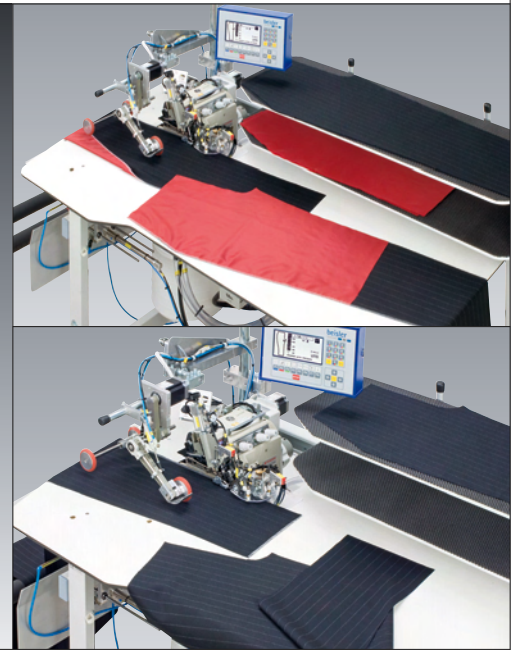
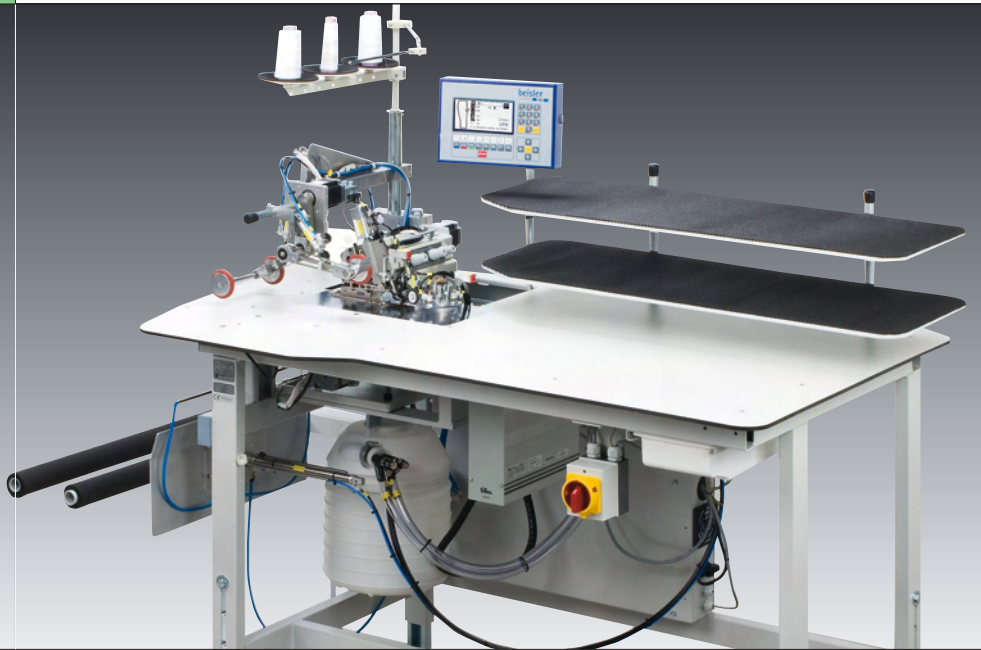
#### Típico campo de utilización

Sobrehilar costuras largas como por ej. costuras laterales y de entrepierna en delanteros y traseros de pantalones, también con forro de rodilla

#### Características de rendimiento

- Sobrehilar delanteros de pantalones con forro de rodilla (4 costuras cada pantalón) = 650 pantalones / 480'
- Sobrehilar pantalones completos con forro de rodilla (8 costuras cada pantalón) = 450 pantalones / 480'
- Sobrehilar delanteros y traseros de pantalones (8 costuras cada pantalón) = 700 – 800 pantalones / 480'
- Delanteros y traseros de pantalones con curva de la bragueta (9 costuras cada pantalón) = 640 – 740 pantalones / 480'





### Herausragende Lösungen – rationelles Versäubern von Hosenteilen mit und ohne Kniefutter – auch in Stretch-Material

- Differenzierbarer Ober- und Untertransport für unterschiedliche Mehrweitenbeträge in der Kniefutterverarbeitung
- Differenzierbarer Ober- und Untertransport ermöglicht die Verarbeitung von Stretch-Material
- Konstante Nähergebnisse
- Gleichmäßige Nahtbreiten durch exakte Schnittkantenführung
- Hohe Nähgeschwindigkeit
- Hohe Produktivität durch überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung
- Hohe Anwendungsflexibilität
- Nahtfolgen frei programmierbar

#### Typischer Einsatzbereich

Umstechen von langen Nähten wie z. B. Seiten- und Schrittnähte an Vorder- und Hinterhosen, auch in Stretch-Material, mit oder ohne Kniefutter

#### Leistungsmerkmale

- Komplette Hosen mit Kniefutter umstechen = ca. 450 Hosen (8 Nähte) / 480'
- Komplette Hosen ohne Kniefutter umstechen = ca. 550 Hosen (8 Nähte) / 480'

### Excellent solutions – efficient serging of trousers parts with and without knee lining – also in stretch material

- Differential top- and bottom feed for different fullness values in the processing of knee lining
- Differential top- and bottom feed enables the processing of stretch material
- Constant sewing results
- Regular seam widths by means of accurate edge guiding
- High sewing speed
- High productivity through overlapping working
- Short instruction times due to easy handling
- High application flexibility
- Freely programmable seam sequences

#### Typical field of application

Serging of long seams, e.g. side seams and inseams of front and hind trousers, also in stretch material, with or without knee lining

#### Performance features

- Serging complete trousers with knee lining (8 seams) = approx. 450 trousers / 480'
- Serging complete trousers without knee lining (8 seams) = approx. 550 trousers / 480'

### Excelentes soluciones - sobrehilar racionalmente componentes de pantalones con o sin forro de rodilla - también en tejidos de punto elástico

- Transporte superior y arrastre inferior diferenciales para poder introducir diferentes valores de flojo durante la elaboración del forro de rodilla
- Transporte superior y arrastre inferior diferenciales permiten el procesamiento de tejidos de punto elástico
- Resultados de costura constantes
- Anchos de costura uniformes mediante guía de contornos exacta
- Alta velocidad de costura
- Alta productividad gracias al método de trabajo superpuesto
- Corto tiempo de aprendizaje, gracias al manejo fácil
- Flexibilidad de empleo
- Secuencias de costura programables libremente

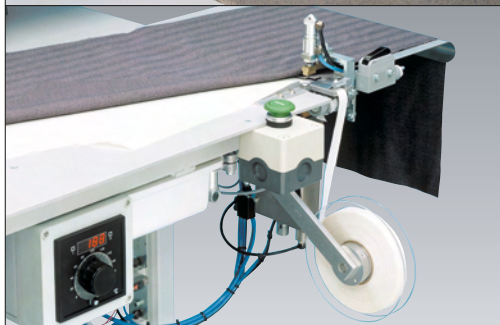
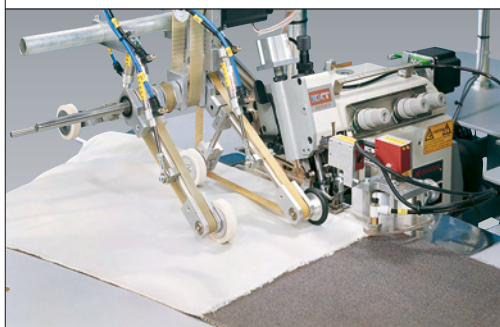
#### Típico campo de utilización

Sobrehilar costuras largas como por ej. costuras laterales y de entrepierna en delanteros y traseros de pantalones, también en tejidos de punto elástico, con o sin forro de rodilla

#### Características de rendimiento

- Sobrehilar pantalones completos con forro de rodilla = ca. 450 pantalones (8 Costuras) / 480'
- Sobrehilar pantalones completos sin forro de rodilla = ca. 550 pantalones (8 Costuras) / 480'





## Hosen vollautomatisch umstechen

- Zweikopf-Umstechanlage mit differenzierbarem Obertransport und Differential-Untertransport für die Einarbeitung der notwendigen Mehrweite im Futter
- Klebestation zum Fixieren des Kniefutters (passend zugeschnittenes Kniefutter erforderlich)
- Differenzierbarer Ober- und Untertransport für die Verarbeitung von Stretch-Material
- Frei programmierbare Mikroprozessor-Steuerung mit Grafik-Bedienfeld zur Erstellung individueller Programmabläufe
- Umfangreiche Auswahl an Näheinrichtungen für 2- oder 3-fädige Nahtbilder sowie unterschiedliche Nahtbreiten
- Leistungssteigerung durch 3. Nähkopf (optional) zum Versäubern der Säume oder der Gesäßnähte
- Fadenwächter für Nadel- und Greiferfaden am zweiten Nähkopf
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung

### Typischer Einsatzbereich

Versäubern von Schnittkanten an Herren- oder Damenhosen

### Leistungsmerkmale

- ca. 700 Hosen (8 Nähte) mit Kniefutter / 480'
- ca. 1.350 Hosen (8 Nähte) ohne Kniefutter / 480'

## Fully automatic serging of trousers

- Twin-head overlock unit with differential top feed and differential bottom feed for distributing the required fullness in the lining
- Adhesive tacker for fusing the knee lining (cut-to-size knee lining required)
- Differential top- and bottom feed enables the processing of stretch material
- Freely programmable microprocessor control with graphic control panel for individual program sequences
- Comprehensive range of sewing equipment for 2-thread or 3-thread seam patterns as well as various seam widths
- Increase in efficiency by third sewing head (optional) for serging of hems or seat seams
- Needle and bobbin thread monitor on the second sewing head
- Short training times due to easy operation

### Typical field of application

Serging of cut edges in men's or ladies' trousers

### Performance features

- approx. 700 trousers (8 seams) with knee lining / 480'
- approx. 1,350 trousers (8 seams) without knee lining / 480'

## Sobre hilar pantalones automáticamente

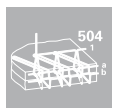
- Unidad de costura de dos cabezales para sobre hilar con transporte superior diferenciable y arrastre inferior diferencial para la distribución del flojo necesario en el forro
- Estación de pegar para fijar el forro de rodilla (Es necesario un forro de rodilla cortado a medida)
- Transporte superior y arrastre inferior diferenciables permiten el procesamiento de tejidos de punto elástico
- Panel de mando de microprocesadores libremente programable con panel de mando para el operador con display gráfico para la realización individual de desarrollos de programa
- Amplia selección de equipos de costura para esquemas de costura de 2 o de 3 hilos así como distintas anchuras de costura
- Dispositivo de control del hilo superior y del hilo inferior montado en el segundo cabezal
- Tiempos breves de aprendizaje gracias al manejo muy simple

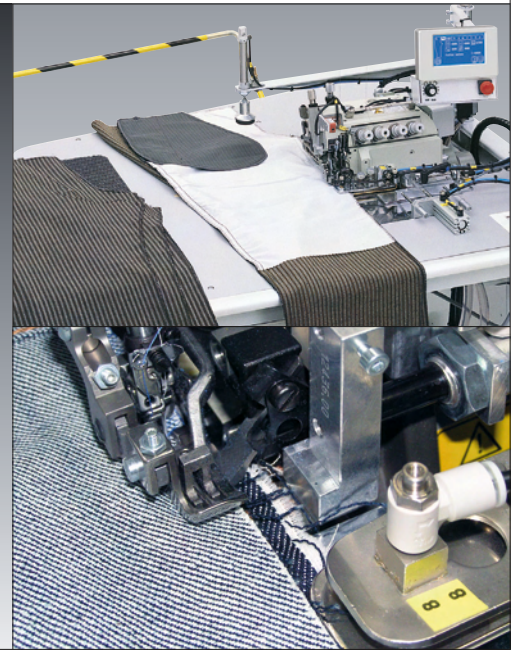
### Típico campo de aplicación

Sobre hilar los bordes cortados de pantalones de hombre y mujer

### Características de rendimiento

- Acabar aprox. 700 pantalones (8 costuras) con forro de rodilla / 480'
- Acabar aprox. 1.350 pantalones (8 costuras) sin forro de rodilla / 480'





### Seiten- und Schrittnähte semi-automatisch nähen

- Touch-Screen mit Farb-Grafik-Display für einfache Bedienung und schnellen Zugriff auf veränderbare Parameter
- Höchste Flexibilität durch wahlweisen Einsatz für Doppelkettenstich- bzw. 4- oder 5-fädige Safety-Nähte
- Tadellose Passform durch partielle Einarbeitung von Mehrweite in der oberen oder unteren Stofflage
- Automatische Mehrweitenverteilung durch pneumatisch geregelten Obertransport und Untertransport
- Schrittmotor-gesteuerte Mehrweitenverteilung optional
- Einrichtung für manuelles Nähen im Hüftbogenbereich bei Seitennaht- oder Flügeltaschen
- Kantenführung pneumatisch ausfahrbar zum Verschneiden der Taschenbeutel-Überstände bei Sportswear-Hosen

#### Typischer Einsatzbereich

- Klassische Hosen und Röcke
- Sportswear-Hosen

#### Leistungsmerkmale

- 1.550 – 1.700 Seitennähte / 480'
- 1.700 – 1.900 Schrittnähte / 480'
- 380 – 400 komplette Hosen / 480'

### Semi-automatic sewing of side seams and inseams

- Touch screen with colour graphic display for easy operation and quick access to modifiable parameters
- Maximum flexibility by use for 2-thread chainstitch seams or 4-thread and 5-thread safety seams alternatively
- Perfect fit due to partial fullness distribution in the upper or lower material ply
- Automatic fullness distribution by pneumatically controlled top feed and bottom feed
- Step motor-controlled fullness distribution (optional)
- Equipment for manual sewing in the hip curve section when processing side seam pockets or wing pockets
- Pneumatically moveable edge guide for trimming the excess lengths of pocket bags in sportswear trousers

#### Typical field of application

- Classical trousers and skirts
- Sportswear trousers

#### Performance features

- 1,550 – 1,700 side seams / 480'
- 1,700 – 1,900 inseams / 480'
- 380 – 400 complete trousers / 480'

### Costura semiautomática de costuras laterales y de entrepierna

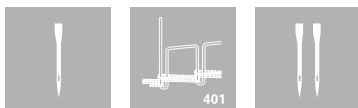
- Pantalla táctil „Touch-Screen“ con display gráfico a colores para un manejo simple y un acceso rápido a todos los parámetros
- Máxima flexibilidad gracias a la utilización a elección de costuras de doble puntada de cadeneta o costuras „Safety“ de 4 o 5 hilos
- Adaptación perfecta a la forma gracias a la distribución parcial de flojo en la capa superior o inferior de la tela
- Distribución automática del flojo mediante el transporte superior e inferior regulados neumáticamente
- Como opción distribución del flojo mandada mediante motores paso a paso
- Dispositivo para la costura manual en el área del borde de cadera durante la costura de costuras laterales o bolsillos sueltos
- Dispositivo de guía del borde que se puede extraer neumáticamente para recortar los excedentes de material del saco de bolsillo en la producción de pantalones deportivos

#### Típico campo de aplicación

- Pantalones y faldas clásicas
- Pantalones deportivos

#### Características de rendimiento

- 1.550 – 1.700 Costuras laterales / 480'
- 1.700 – 1.900 Costuras de entrepierna / 480'
- 380 – 400 Pantalones completos / 480'





## Seiten- und Schrittnähte automatisch nähen

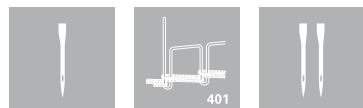
- Perfekt kräuselfreie Nähte durch großen Auflagetisch mit „Maus“
- Hohe Produktivität durch überlappte Arbeitsweise
- Touch-Screen mit Farb-Grafik-Display für einfache Bedienung und schnellen Zugriff auf veränderbare Parameter
- Höchste Flexibilität durch wahlweisen Einsatz für Doppelkettenstich- bzw. 4- oder 5-fädige Safety-Nähte
- Tadellose Passform durch partielle Einarbeitung von Mehrweite in der oberen oder unteren Stofflage
- Automatische Mehrweitenverteilung durch pneumatisch geregelten Obertransport und Untertransport
- Schrittmotor-gesteuerte Mehrweitenverteilung optional
- Einrichtung für manuelles Nähen im Hüftbogenbereich bei Seitennaht- oder Flügeltauschen

### Typischer Einsatzbereich

Seiten- und Schrittnähte in klassischen Herrenhosen, Damenhosen und Röcken

### Leistungsmerkmale

- 1.700 – 1.900 Seitennähte / 480'
- 2.100 – 2.300 Schrittnähte / 480'
- 430 – 450 komplette Hosen / 480'



## Automatic sewing of side seams and inseams

- Perfect pucker-free seams due to big rest table with "mouse"
- High productivity through overlapping working
- Touch screen with colour graphic display for easy operation and quick access to modifiable parameters
- Maximum flexibility by use for 2-thread chainstitch seams or 4-thread and 5-thread safety seams alternatively
- Perfect fit due to partial fullness distribution in the upper or lower material ply
- Automatic fullness distribution by pneumatically controlled top feed and bottom feed
- Step motor-controlled fullness distribution (optional)
- Equipment for manual sewing in the hip curve section when processing side seam pockets or wing pockets

### Typical field of application

Side- and inseams in classic men's trousers, ladies' trousers and skirts

### Performance features

- 1,700 – 1,900 side seams / 480'
- 2,100 – 2,300 inseams / 480'
- 430 – 450 complete trousers / 480'



## Costura automática de costuras laterales y de entrepierna

- Costuras perfectas, lisas y sin fruncido gracias a la gran mesa de posicionamiento con dispositivo acompañante del material
- Alta productividad gracias al método de trabajo superpuesto
- Pantalla táctil „Touch-Screen“ con display gráfico a colores para un manejo simple y un acceso rápido a todos los parámetros
- Máxima flexibilidad gracias a la utilización a elección de costuras de doble puntada de cadeneta o costuras „Safety“ de 4 o 5 hilos
- Adaptación perfecta a la forma gracias a la distribución parcial de flojo en la capa superior o inferior de la tela
- Distribución automática del flojo mediante el transporte superior e inferior regulados neumáticamente
- Como opción distribución del flojo mandada mediante motores paso a paso
- Dispositivo para la costura manual en el área del borde de cadera durante la costura de costuras laterales o bolsillos sueltos

### Típico campo de aplicación

Costuras laterales y de entrepierna en pantalones clásicos de caballero, pantalones de señora y faldas

### Características de rendimiento

- 1.700 – 1.900 Costuras laterales / 480'
- 2.100 – 2.300 Costuras de entrepierna / 480'
- 430 – 450 Pantalones completos / 480'



### Linke Schlitzleiste absteppen, wahlweise mit Einfach- oder Doppelnaht

- Höchste Anwendungsflexibilität beim Absteppen der linken Schlitzleiste an Herrenhosen
- Bis zu 4 verschiedene Absteppbreiten bei Doppelnaht abrufbar (1931-5)
- Nahtabstände bei Doppelnaht von 2,4 mm bis 6,4 mm durch austauschbare Konturenrollen realisierbar (1931-5)
- Bis zu 8 verschiedene Absteppbreiten bei Einzelnaht abrufbar (1931-5)
- Spezial-Kompensationsklammer mit Höhenausgleich im Bundbereich
- Höchste Qualität – der letzte Stich liegt exakt im Nahtschatten der Bundkante
- Frei programmierbare Stichlängen in allen Nähten und Nahtbereichen
- Transportklammer mit Standard-Schlitznahtform serienmäßig; kundenspezifische Schlitznahtformen optional

#### Typischer Einsatzbereich

Absteppen der linken Schlitzleiste in Herrenhosen

#### Leistungsmerkmale

- 1.900 – 2.100 gebügelte Schlitzleisten / 480', bei Einzelnaht
- 1.300 – 1.500 ungebügelte Schlitzleisten / 480', bei Doppelnaht (1931-5)

### Topstitching the left trousers fly, alternatively with single seam or double seam

- Maximum application flexibility when topstitching the left fly piece in men's trousers
- For double seams up to 4 various topstitching widths can be called up (1931-5)
- Seam distances of double seams from 2.4 to 6.4 mm can be realized by means of exchangeable contour rollers (1931-5)
- For single seams up to 8 various topstitching widths can be called up (1931-5)
- Special compensating clamp with height compensation in the waistband area
- Maximum quality – the last stitch is exactly in the seam shadow of the waistband edge
- Freely programmable stitch lengths in all seams and seam sections
- Feeding clamp with standard fly seam contour as standard equipment; customer-specific fly seam contours optionally available

#### Typical field of application

Topstitching the left fly piece in men's trousers

#### Performance features

- 1,900 – 2,100 pressed fly pieces / 480' (single seam)
- 1,300 – 1,500 unpressed fly pieces / 480' (double seam with 1931-5)

### Pespuntear la tira izquierda de la bragueta a elección con una costura simple o doble

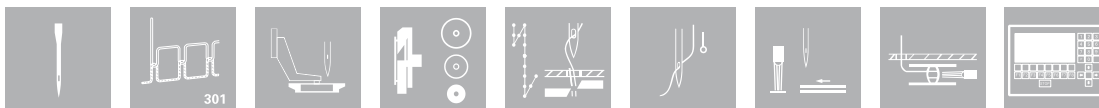
- Máxima flexibilidad de empleo para pespuntear la tira izquierda de la bragueta en pantalones de hombre
- En costura doble se pueden llamar hasta 4 diferentes anchos de pespunte (1931-5)
- En costura doble son realizables distancias de costura de 2,4 mm hasta 6,4 mm sustituyendo los rodillos de guía del borde del material (1931-5)
- En costura simple se pueden llamar hasta 8 diferentes anchos de pespunte (1931-5)
- Pinzas especiales de compensación del material con compensación en altura en el área de la pretina
- Máxima calidad – la última puntada yace exactamente en la línea de quiebre del borde de la pretina
- Longitudes de puntada libremente programables en todas las costuras y áreas de costura
- De serie pinzas de transporte con formas estándares para la costura de braguetas, opcionalmente formas para la costura de braguetas según el deseo del cliente

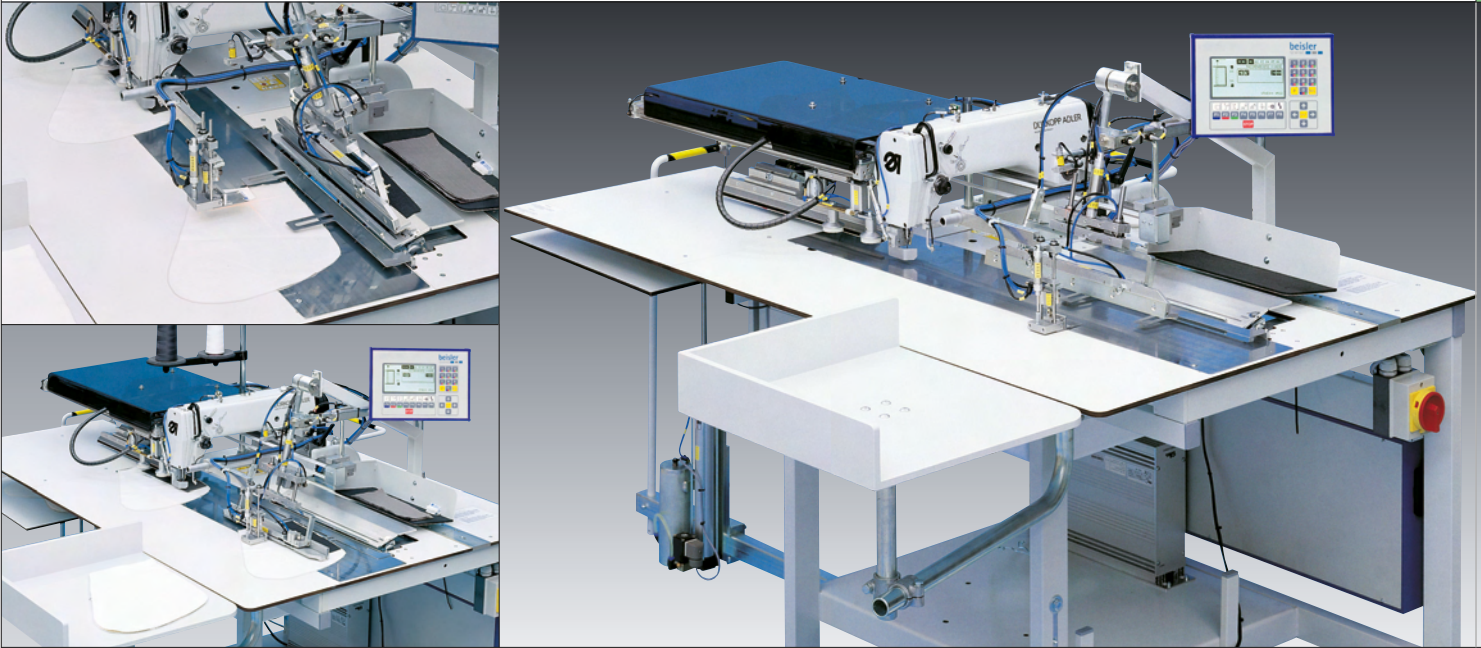
#### Típico campo de aplicación

Pespuntear la tira izquierda de la bragueta en pantalones de hombre

#### Características de rendimiento

- 1.900 – 2.100 Braguetas de pantalones planchadas / 480', en el caso de costura simple
- 1.300 – 1.500 Braguetas de pantalones no planchadas / 480', en el caso de costura doble (1931-5)





## Taschenbesetzen automatisch umbiegen und aufnähen

- Konstante Nähergebnisse bei verschiedenen Materialien
- Automatische Nahtendenkontrolle wahlweise durch Wegstreckenmessung oder Reflexlichtschranke
- Voll überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten
- Servicefreundlich
- Vier verschiedene Absteppbreiten mittels Schnellverstellung
- Materialunabhängige Umbuggtechnik
- Unterschiedliche Umbugglängen
- Programmierbare Steuerung

### Typischer Einsatzbereich

Gerade Taschenbesetzen umbiegen und auf Taschenbeutel nähen (Vorderhosen-, Hinterhosenaschen, Sakkoaußentaschen und Futtertaschen)

### Leistungsmerkmale

- ca. 3.800 – 4.000 Besetzen / 480'

## Automatic folding and attaching of pocket facings

- Constant sewing results on different materials
- Automatic seam end control either by seam length measurement or reflecting light barrier
- Fully overlapped working
- Short training period
- Easy to service
- Four various topstitch widths available with quick adjustment
- Folding technique independent from the material
- Different folding lengths
- Programmable control unit

### Typical field of application

Fold and attach straight facings to pocket bags (front and hind trousers pockets, jacket outside pockets and lining pockets)

### Performance features

- approx. 3,800 – 4,000 facings / 480'

## Doblar y coser automáticamente bordes de vistas de bolsillos

- Resultados de costura constantes en materiales diferentes
- Controle automático del final de costura, opcionalmente por medición del recorrido de costura o por barrera de luz por reflexión
- Método de trabajo enteramente superpuesto
- Cortos tiempos de aprendizaje
- Simplicidad y comodidad de manejo
- Mediante el dispositivo de ajuste rápido puede llamarse hasta cuatro anchos de pespunte diferentes
- Técnica de doblar independiente del material
- Diferentes largos de dobladura
- Mando programable

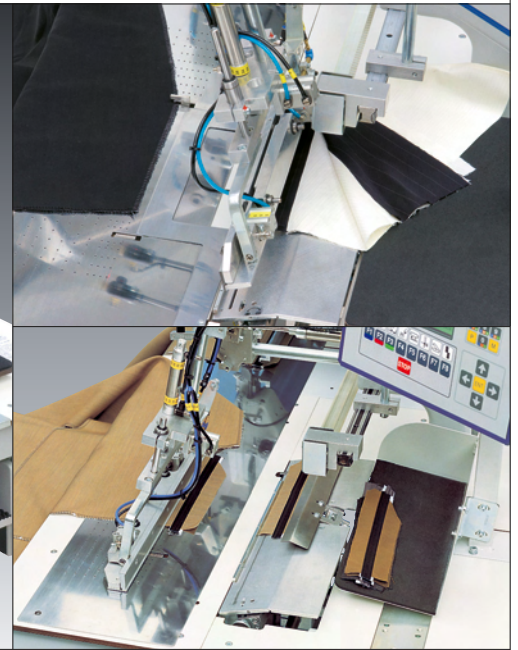
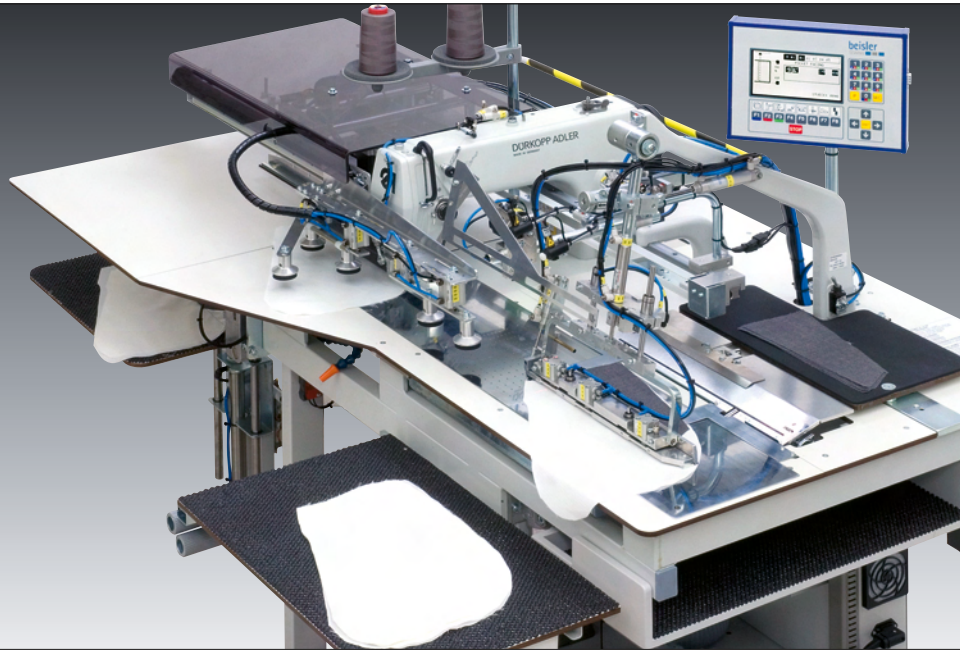
### Típico campo de utilización

Doblar vistas de bolsillos rectas y coser en el saco de bolsillo (Bolsillos de delanteros y traseros de pantalones, bolsillos exteriores de americanas y bolsillos de forro)

### Características de rendimiento

- aprox. 3.800 – 4.000 vistas / 480'





### Flexible Anwendung für die Verarbeitung von Hosenschlitz, Taschenbeutel und Flügeltaschen

- Hervorragende Auslastung durch hohe Anwendungsflexibilität
- Vier verschiedene Absteppbreiten für das Anknähen der Flügeltaschen mittels Schnellverstellung abrufbar
- Material unabhängige Umbuggtechnik
- Umbugglänge bis max. 350 mm
- Exaktes Einschneiden des Nahtüberstandes
- Spulenrestfadenwächter für sicheres Fertignähen des Nähgutes

#### Typischer Einsatzbereich

- Linke Schlitzleiste anknähen
- Rechte Schlitzleiste annähen (optional)
- Flügeltaschen anknähen (optional)
- Besetzen auf Taschenbeutel nähen

#### Leistungsmerkmale

- ca. 1.000 Hosen, rechte und linke Schlitzleiste nähen / 480'
- ca. 900 Hosen Flügeltaschen anknähen / 480'
- ca. 3.800 Besetzen / 480'

### Flexible applications for the processing of trousers flies, pocket bags and wing pockets

- Excellent capacity utilization due to high application flexibility
- Four various topstitching widths can be called up via quick adjustment when felling wing pockets
- Material-independent folding technique
- Folding length up to 350 mm
- Accurate notching of the seam margin
- Bobbin thread monitor for safe seam finishing

#### Typical field of application

- Felling the left fly piece
- Attaching the right fly piece (optional)
- Felling wing pockets (optional)
- Fell facings to pocket bags

#### Performance features

- approx. 1,000 right and left trousers fly pieces / 480'
- approx. 900 trousers wing pockets / 480'
- approx. 3,800 facings / 480'

### Empleo flexible para la elaboración de braguetas de pantalones, sacos de bolsillo y bolsillos sueltos

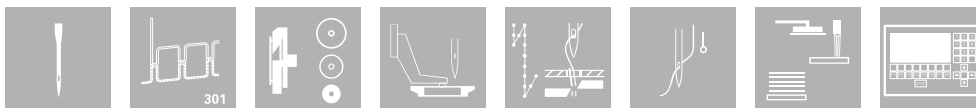
- Excelente grado de utilización gracias a la alta flexibilidad de empleo
- Mediante un dispositivo de regulación rápido se pueden llamar cuatro diferentes anchos de costura para rebatir los bolsillos sueltos
- Técnica de plegado independiente del material
- Longitud de plegado hasta máx. 350 mm
- Corte exacto del material de coser excedente
- Dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla para garantizar el acabado del material a coser

#### Típico campo de aplicación

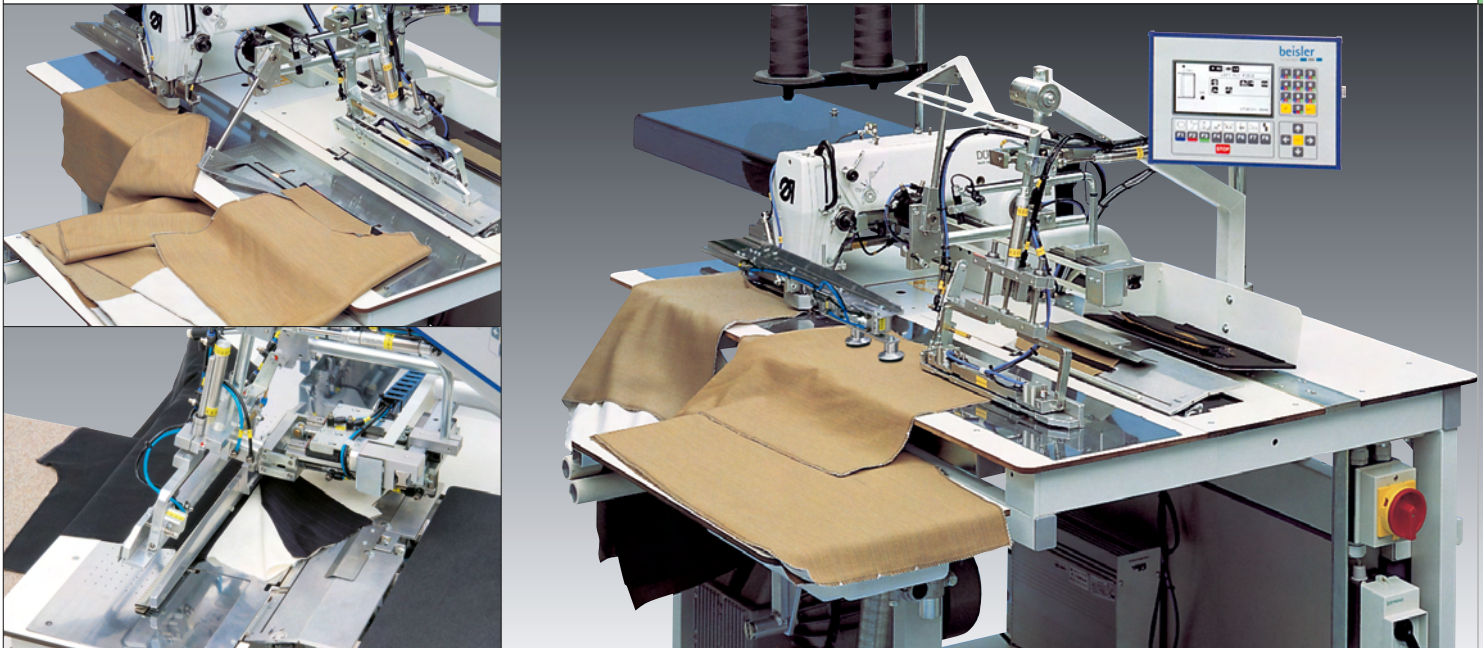
- Rebatir la tira izquierda de la bragueta
- Coser la tira derecha de la bragueta (opcional)
- Rebatir bolsillos sueltos (opcional)
- Coser vistas en sacos de bolsillo

#### Características de rendimiento

- aprox. 1.000 pantalones, coser la tira derecha e izquierda de la bragueta / 480'
- aprox. 900 rebatir bolsillos sueltos de pantalones / 480'
- aprox. 3.800 vistas / 480'







## Flexible Anwendung für die Verarbeitung von Hosenschlitz und Flügeltaschen

- Hervorragende Auslastung durch hohe Anwendungsflexibilität
- Vier verschiedene Absteppbreiten für das Anknähen der Flügeltaschen mittels Schnellverstellung abrufbar
- Material unabhängige Umbuggtechnik
- Umbugglänge bis max. 350 mm
- Exaktes Einschneiden des Nahtüberstandes
- Spulenrestfadenwächter für sicheres Fertignähen des Nähgutes

### Typischer Einsatzbereich

- Linke Schlitzleiste anknähen
- Rechte Schlitzleiste annähen (optional)
- Flügeltaschen anknähen (optional)

### Leistungsmerkmale

- ca. 1.000 Hosen, rechte und linke Schlitzleiste nähen / 480'
- ca. 900 Hosen Flügeltaschen anknähen / 480'

## Flexible applications for the processing of trousers flies and wing pockets

- Excellent capacity utilization due to high application flexibility
- Four various topstitching widths can be called up via quick adjustment when felling wing pockets
- Material-independent folding technique
- Folding length up to 350 mm
- Accurate notching of the seam margin
- Bobbin thread monitor for safe seam finishing

### Typical field of application

- Felling the left fly piece
- Attaching the right fly piece (optional)
- Felling wing pockets (optional)

### Performance features

- approx. 1,000 right and left trousers fly pieces / 480'
- approx. 900 trousers wing pockets / 480'

## Empleo flexible para la elaboración de braguetas de pantalones y bolsillos sueltos

- Excelente grado de utilización gracias a la alta flexibilidad de empleo
- Mediante un dispositivo de regulación rápido se pueden llamar cuatro diferentes anchos de costura para rebatir los bolsillos sueltos
- Técnica de plegado independiente del material
- Longitud de plegado hasta máx. 350 mm
- Corte exacto del material de coser excedente
- Dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla para garantizar el acabado del material a coser

### Típico campo de aplicación

- Rebatir la tira izquierda de la bragueta
- Coser la tira derecha de la bragueta (opcional)
- Rebatir bolsillos sueltos (opcional)

### Características de rendimiento

- aprox. 1.000 pantalones, coser la tira derecha e izquierda de la bragueta / 480'
- aprox. 900 rebatir bolsillos sueltos de pantalones / 480'

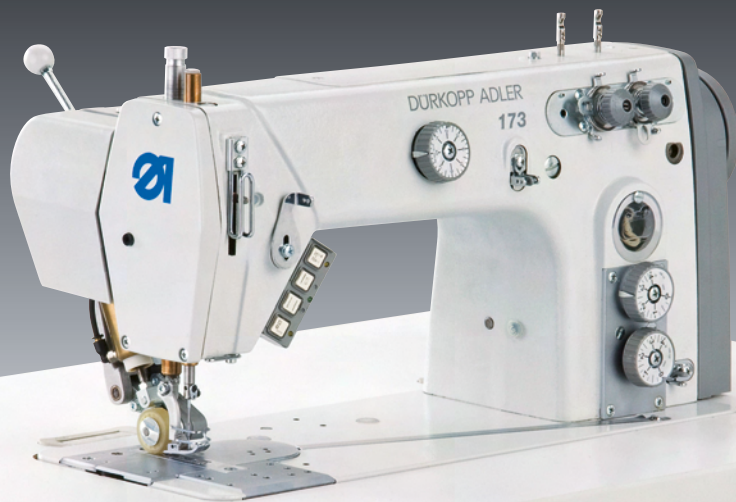




# Shirt technology



173-141610	84
272-140342-01 E75, N471	85
275-140342-01 E28, N005	86
281-140342-02 E66, N514	87
532-211 BF	88
540-100-01	89
540-500	90
841-540	91
971 (Market Study)	92



### Kettenstichmaschine optimiert für das Annähen und Übersteppen der Rückenpasse

- DAC eco Steuerung
- Glatte Nähte in Hemden und Blusenstoffen durch ausgereifte Kettenstichtechnik
- Verschiebungsfreie Nähte durch intermittierenden Walzen- Obertransport
- Rückenpassen werden durch einen Führungsapparat deckungsgleich an Rücken genäht (optional)
- Steigerung der Produktivität durch Annähen und Übersteppen in einem Arbeitsgang
- Ergonomische Arbeitsplatzgestaltung
- Kontinuierlicher Arbeitsablauf nach dem "Wasserfall-Prinzip" durch Spezialgestell mit Bündelklammer (optional)

#### Typischer Einsatzbereich

Rückenpasse annähen und übersteppen bei Hemden und Blusen

#### Leistungsmerkmale

- ca. 800 Rückenpassen annähen und übersteppen / 480'

### Chainstitch machine optimized for attaching and topstitching of the back yoke

- DAC eco control
- Flat seams in shirts and blouses due to sophisticated chainstitch technology
- Displacement-free seams by intermittent top puller feed
- Back yokes are congruently attached to the back part by a guide attachment (option)
- Increased productivity by attaching and topstitching in one operation
- Ergonomic design of the workplace
- Continuous workflow according to the "waterfall principle" by means of special machine stand with bundle clamp (option)

#### Typical field of application

Attaching and topstitching of the back yoke of shirts and blouses

#### Performance features

- attaching and topstitching of approx. 800 back yokes / 480'

### Máquina de doble punto de cadeneta optimizada para coser y respuntar el canesú de espalda

- Mando „DAC“ eco
- Costuras lisas en tejidos para camisas y blusas gracias a la avanzada técnica de punto de cadeneta
- Costuras sin desplazamientos de las capas del material gracias al transporte superior por puller con tracción intermitente
- Mediante una guía se cosen los canesús en la espalda de manera perfectamente superpuesta y alineada (opcional)
- Incremento de la productividad gracias a la costura y respunte en una sola operación de trabajo
- Estructura ergonómica del puesto de trabajo
- Desarrollo continuo del proceso de fabricación según el „Principio de cascada“ mediante un bastidor especial con pinza de sujeción del paquete (opcional)

#### Típico campo de utilización

Costura y respunte del canesú de espalda en camisas y blusas

#### Características de rendimiento

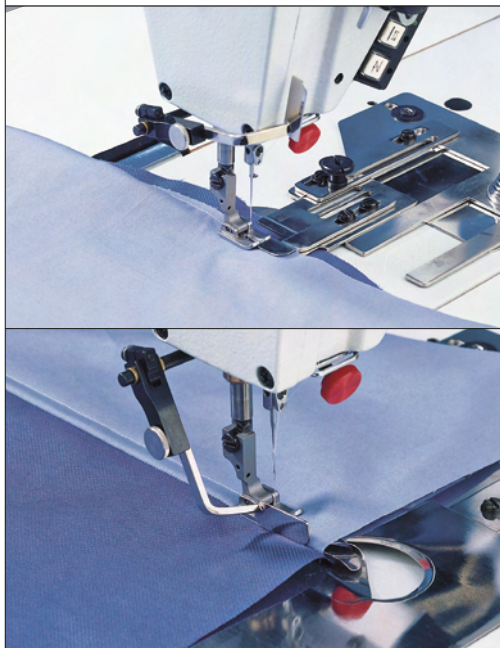
- Costurar y respuntar aprox. 800 canesús de espalda / 480'





# 272-140342-01

E75, N471



## Einnadel-Doppelstepstichmaschine mit Unter- und Nadeltransport

- DAC classic Steuerung
- Verschiebungsfreie Nähte durch Nadeltransport auch in transportkritischen Materialien
- Kombierter Apparat zum Vornähen und Übersteppen der Französischen Ärmelnaht
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Zentrale Öldochtschmierung – keine offene Ölwanne
- Servicefreundliche Maschinenteknik mit eingebauter Justierscheibe

### Typischer Einsatzbereich

Französische Ärmelnaht in der hochwertigen Hemdenverarbeitung in Verbindung mit Näheinrichtung E75 und Apparat N471

### Leistungsmerkmale

- ca. 180 – 220 Paar französische Ärmel bei Hemden oder Blusen einnähen und übersteppen / 480'

## Single needle lockstitch machine with bottom and needle feed

- DAC classic control
- Displacement-free seams by means of needle feed, even in difficult-to-feed materials
- Combined attachment for runstitching and topstitching of the French sleeve seam
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Central oil wick lubrication – no open oil sump
- Service-friendly machine technology with integrated adjusting disc

### Typical field of application

French sleeve seams in high-class shirts in connection with sewing equipment E75 and attachment N471

### Performance features

- Insert and topstitch approx. 180 – 220 pairs of shirt sleeves (french seam) / 480'

## Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior y transporte por aguja

- DAC classic control
- Costuras sin desplazamiento de las capas también en material crítico gracias al transporte por aguja
- Guía combinada para la precostura y el pespunte de la costura francesa de la manga
- Comienzo limpio de la costura, gracias al dispositivo retirahilo
- Lubricación central por mecha – no hay bandejas de aceite abiertas
- Construcción de máquina muy fácil de manejar con rueda de ajuste integrada

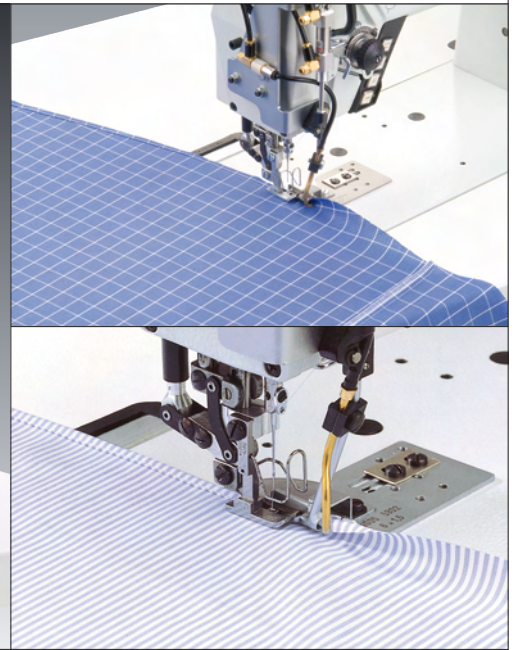
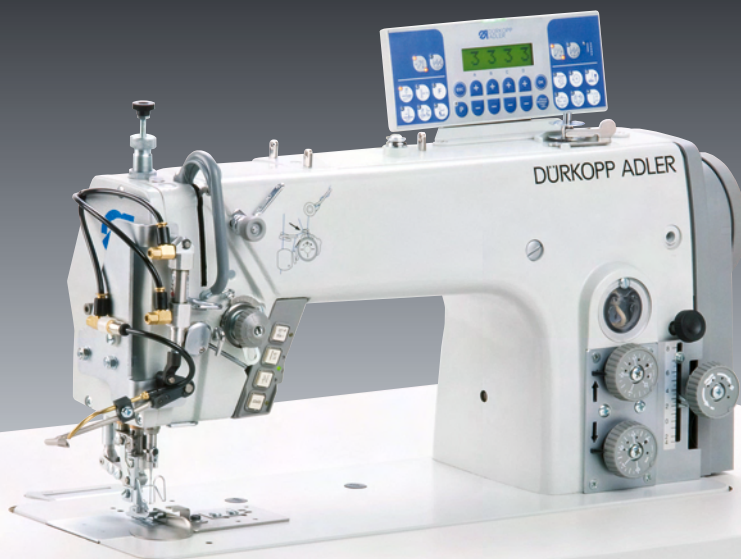
### Típico campo de aplicación

Costura de manga a la francesa en la confección de camisas de alta calidad en combinación con el equipo de costura E75 y la guía N471

### Características de rendimiento

- Coser y pespuntear ca. 180 – 220 par de mangas francesas en las camisas / 480'





## Geschwungene Hemdensäume nähen

- DAC classic Steuerung
- Glatte Nähte auch in feinem oder Transportkritischem Nähgut durch Unter- und differenzierbaren Obertransport
- Voreingestellte Mehrweite in den Radien über Taster zuschaltbar (optional)
- Patentiertes Leichthubsystem für abdruckfreies Nähen
- Hervorragende Klettereigenschaft beim Überqueren von Quernähten
- Einfache und reproduzierbare Einstellung des Obertransports und der Stichtlänge über Stellräder
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Speziell gestalteter Arbeitsplatz für bessere Handhabung (optional)
- Ausschwenkbarer, pneumatischer Saumapparat für extakten Nahteinschlag und Saumbreite (optional)

### Typischer Einsatzbereich

Säumen von Hemden und Blusen

### Leistungsmerkmale

- ca. 900 Hemden oder Blusen / 480'

## Sewing curved shirt hems

- DAC classic control
- Flat seams due to bottom feed and differential foot feed, even in fine or difficult-to-feed material
- Push-button for preset fullness in the radii (option)
- No feed marks on the material by means of patented light stroke system
- Excellent climbing properties when sewing over transversal seams
- Easy and reproducible adjustment of top feed and stitch length via dials
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Special design of the workplace for easy handling (option)
- Swivable pneumatic hem attachment for precise seam tuck-in and hem widths (option)

### Typical field of application

Hemming of shirts and blouses

### Performance features

- approx. 900 – 950 shirts or blouses / 480'

## Coser dobladillos arqueados en camisas

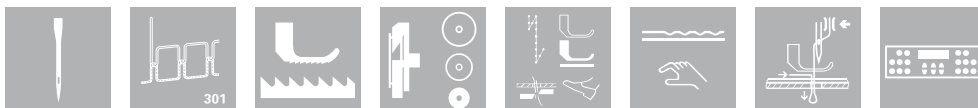
- DAC classic control
- Costuras lisas también en materiales de coser finos y difíciles de transportar gracias al arrastre inferior y al transporte superior diferenciable
- Mediante el accionamiento de una tecla se puede distribuir un flojo preajustado en las curvas (opcional)
- Ninguna huella en el material gracias al sistema patentado de pequeño levantamiento
- Excelente capacidad de trepar el material durante la costura sobre costuras transversales
- Ajuste fácil y reproducible del transporte superior y de la longitud de puntada mediante ruedas de ajuste
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo
- Puesto de trabajo configurado de manera especial para realizar una fácil manipulación del material de coser (opcional)
- Doblador accionado neumáticamente y pivable hacia fuera para realizar una exacta plegadura del borde de costura y un dobladillo perfecto (opcional)

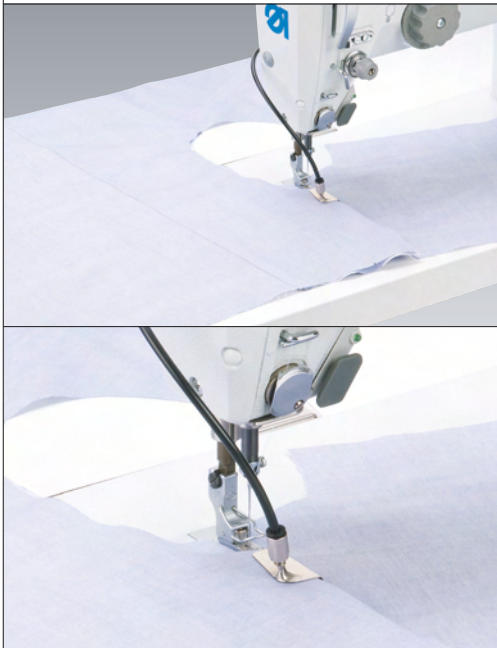
### Típico campo de utilización

Doblador camisas y camisetas

### Características de rendimiento

- aprox. 900 – 950 Camisas o camisetas / 480'





### Schulternähte gleichzeitig nähen und übersteppen

- DAC basic Steuerung
- Besonders weicher Maschinenlauf
- Sauberes Stichbild bei niedrigster Fadenspannung
- Semi-Dry-Head, ölfreies Oberteil, nur der Greifer wird geschmiert
- Komfortables Einstellen des Nähfußdrucks ohne Werkzeug
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Integrierte Elektromagnete für alle Funktionen
- Näheinrichtung und Apparat zum gleichzeitigen Annähen und Übersteppen von Schulternähten bei Hemden oder Blusen (optional)

#### Typischer Einsatzbereich

Schulternähte bei Hemden und Blusen

#### Leistungsmerkmale

- ca. 500 Hemden oder Blusen / 480'

### Simultaneous sewing and topstitching of shoulder seams

- DAC basic control
- Especially soft machine run
- Perfect stitch formation with lowest thread tension
- Semi-Dry-Head, oil-free machine head; only the hook is lubricated
- Convenient adjustment of the sewing foot pressure without any tools
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Integrated electromagnets for all functions
- Sewing equipment and attachment for simultaneous sewing and topstitching of shoulder seams in shirts and blouses (option)

#### Typical field of application

Shoulder seams in shirts and blouses

#### Performance features

- approx. 500 shirts or blouses / 480'

### Coser y respuntar simultáneamente las costuras de los hombros

- DAC basic control
- Marcha de la máquina particularmente suave
- Aspecto óptimo de la puntada con una tensión del hilo extremadamente baja
- Semi-Dry-Head, cabezal de la máquina de coser sin aceite, sólo el garfio está lubricado
- Ajuste confortable y sin herramienta de la presión del pie prensatela
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo
- Electroimanes integrados por todas las funciones
- Equipo de costura y guía para coser y respuntar simultáneamente las costuras de los hombros en camisas o blusas (opcional)

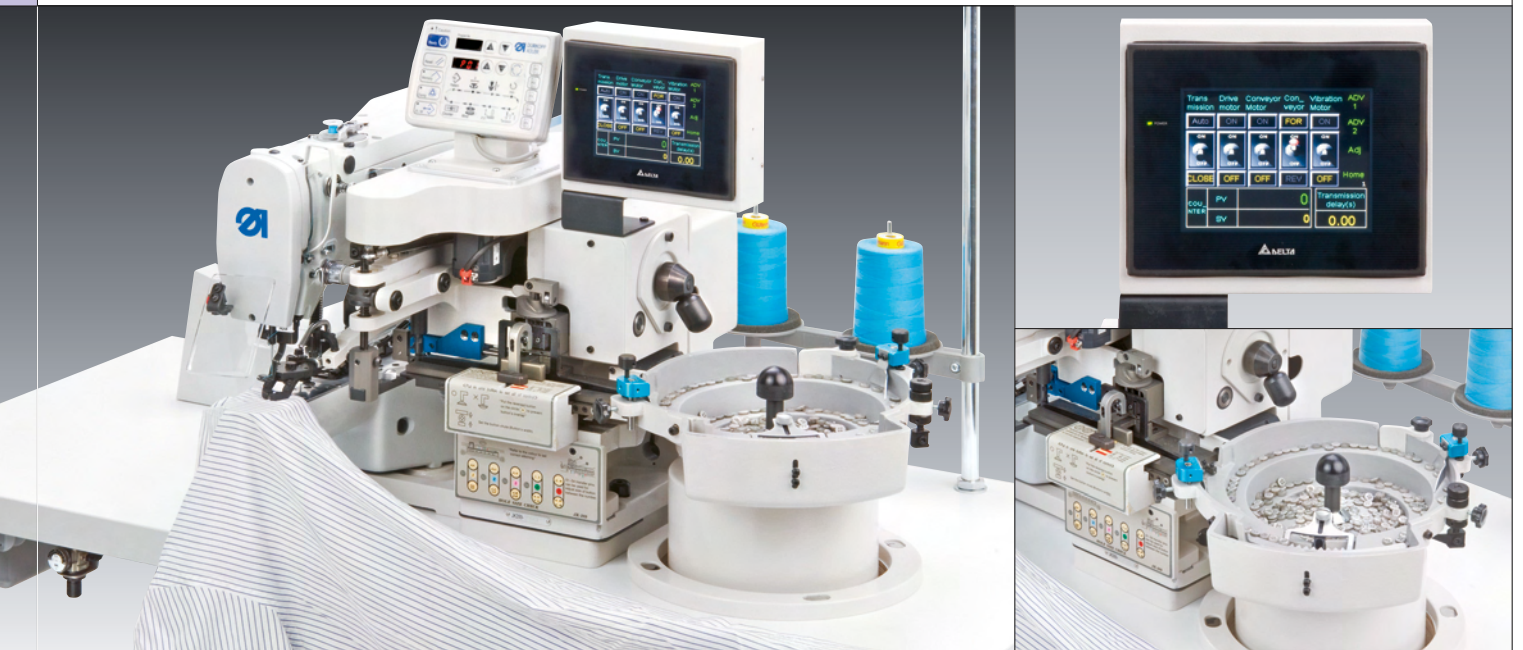
#### Típico campo de aplicación

Costuras de los hombros en camisas y blusas

#### Características de rendimiento

- aprox. 500 camisas o blusas / 480'





### Knopfannähautomat mit automatischer Knopfführung

- Kurze Zykluszeit durch automatische Zuführ-einrichtung für Knöpfe
- Kurze Zykluszeit durch Schrittmotor gesteuerte Klammerlüftung des Nähoberteils
- Fadenabschneider für kurze Fadenenden, kein nachträgliches Verschneiden erforderlich
- Keine Verschmutzung des Nähgutes durch ölfreie Konstruktion des Maschinenoberteils
- Sauberer Nahtbeginn durch Fadenwischer
- Einfaches und anwenderfreundliches Bedienfeld
- Touch Screen für einfache Handhabung der Zuführeinrichtung

#### Typischer Einsatzbereich

Knöpfe automatisch an Hemden und Blusen annähen

#### Leistungsmerkmale

- ca. 1.200 Hemden oder Blusen, mit 7 Knöpfen auf der Leiste / 480'

### Automatic button sewer with automatic button feed

- Short cycle time due to automatic button feeding device
- Short cycle time by step motor-controlled clamp lift of the machine head
- Thread trimmer for short thread ends, no separate trimming required
- No oil stains on the fabric due to oil-free design of the machine head
- Thread wiper for neat seam beginning
- Simple and user-friendly control panel
- Touch screen for easy operating of the feeding device

#### Typical field of application

Automatic attaching of buttons on shirts and blouses

#### Performance features

- approx. 1,200 shirts or blouses with 7 buttons on the front placket / 480'

### Automata botonador con dispositivo de alimentación automática de los botones

- Ciclo de trabajo muy corto gracias al dispositivo de alimentación automática de los botones
- Ciclo de trabajo muy corto para obtener un alto rendimiento gracias al levantamiento de las pinzas controlado por motor paso a paso
- Dispositivo corta-hilo con trozos de hilo cortados muy cortos, no es necesario ningún trabajo adicional para limpiar los hilos restantes
- Construcción del cabezal de la máquina sin aceite, evitando ensuciar el material a coser
- Dispositivo aparta-hilo para un comienzo limpio de la costura
- Mando para el operador muy simple y fácil de usar
- Pantalla táctil para un manejo fácil del dispositivo de alimentación automática de los botones

#### Típico campo de utilización

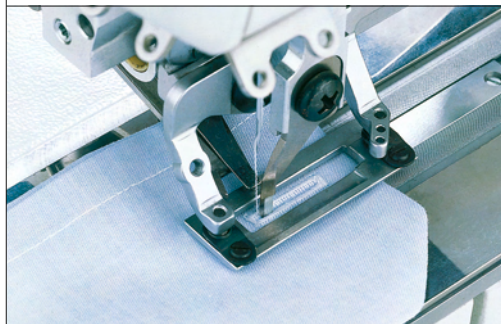
Coser botones de manera automática en camisas y blusas

#### Características de rendimiento

- aprox. 1.200 camisas o blusas, con 7 botones en la tapeta / 480'







### CNC gesteuerter Doppelstepstich-Knopflochautomat

- Elektrische Fadenspannung für individuelle Anpassung der Fadenspannungswerte innerhalb des Knopfloches
- Optimiertes Schneidsystem für Stoffstärken unabhängiges Aufschneiden
- Schnittlänge von 6 – 70 mm frei programmierbar, kein Messerwechsel notwendig
- 9 Riegeltypen frei wähl- und programmierbar
- 20 Sequenzen mit max. je 20 Knopflochprogrammen speicherbar
- 2 freie Speicherplätze für Spezialanwendungen
- Patentierte Schwenkvorrichtung für das Arbeiten in Längs- oder Queraufstellung

#### Typischer Einsatzbereich

Doppelstepstich-Knopflöcher in Hemden und Blusen

#### Leistungsmerkmale

- ca. 760 Hemden oder Blusen bei 7 Knopflöcher / 480'

### CNC-controlled automatic lockstitch buttonholer

- Electrical thread tension for individual adaptation of the thread tension values within the buttonhole
- Optimised cutting system for cutting buttonholes open irrespective of the fabric thickness
- Freely programmable cutting lengths from 6 to 70 mm, no knife change required
- 9 freely selectable and programmable bartack types
- 20 sequences with up to 20 buttonhole programs each can be stored
- Memory capacity for 2 special applications
- Patented swivel device for longitudinal or transversal installation

#### Typical field of application

- Lockstitch buttonholes in shirts, blouses and dresses
- Seat belt openings in children's safety seats for cars

#### Performance features

- approx. 760 shirts or blouses with each 7 buttonholes / 480'

### Automata de coser ojales, de doble respunte, con mando CNC

- Tensión del hilo controlada eléctricamente para la adaptación individual de los valores de la tensión en distintos tramos del ojal
- Sistema de corte optimizado para un corte independiente del espesor de la tela
- Longitudes de corte programables de 6 hasta 70 mm, no es necesaria ninguna sustitución de la cuchilla
- Se pueden elegir y programar libremente 9 tipos de presilla
- Se pueden almacenar 20 secuencias compuestas cada una con hasta un máximo de 20 programas de ojales
- Para aplicaciones especiales son libres 2 puestos de almacenamiento
- Dispositivo de pivotamiento patentado para poder trabajar en disposición longitudinal o transversal

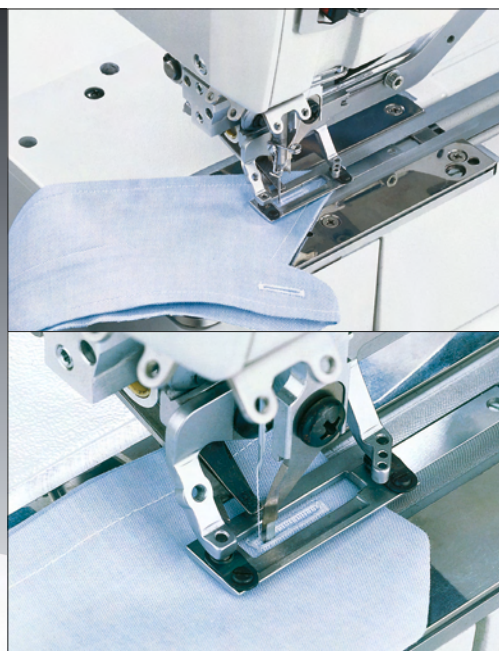
#### Típico campo de utilización

- Ojales de doble respunte en camisas y blusas

#### Características de rendimiento

- aprox. 760 camisas o blusas, con 7 botones en la tapeta / 480'





### CNC gesteuerter Doppelstepstich-Knopflochautomat mit 50% größerer Spulenkapazität und separat angetriebenem Messer

- 50% größere Spulenkapazität
- Messerantrieb separat über Schrittmotor, für Einschnitt bis zum Riegelrand auch bei schmalen Riegeln
- Optimiertes Schneidsystem für Stoffstärken unabhängiges Aufschneiden
- Schnittlänge von 5 – 70 mm frei programmierbar, kein Messerwechsel notwendig
- 9 Riegeltypen frei wähl- und programmierbar
- 20 Sequenzen mit max. je 20 Knopflochprogrammen speicherbar
- 2 freie Speicherplätze für Spezialanwendungen
- Patentierte Schwenkvorrichtung für das Arbeiten in Längs- oder Queraufstellung

#### Typischer Einsatzbereich

Doppelstepstich-Knopflöcher in Hemden und Blusen

#### Leistungsmerkmale

- ca. 800 Hemden oder Blusen bei 6 Knopflöchern / 480'

### CNC-controlled automatic lockstitch buttonholer with bobbin capacity increased by 50% and separately driven knife

- Bobbin capacity increased by 50%
- Separate knife drive by step motor, for incisions up to the edge of the bartack (also for narrow bartacks)
- Optimised cutting system for cutting buttonholes irrespective of the fabric thickness
- Freely programmable cutting lengths from 5 to 70 mm, no knife change required
- 9 freely selectable and programmable bartack types
- 20 sequences with up to 20 buttonhole programs each can be stored
- Memory capacity for 2 special applications
- Patented swivel device for longitudinal or transversal installation

#### Typical field of application

- Lockstitch buttonholes in shirts and blouses

#### Performance features

- approx. 800 shirts oder blouses with each 6 buttonholes / 480'

### Ojaladora automática de doble pespunte con mando CNC con capacidad de la canilla incrementada en un 50% y cuchilla accionada por separado

- Capacidad de la canilla incrementada en un 50%
- Cuchilla accionada por separado mediante motor paso a paso, para el corte hasta el borde de la presilla aún en el caso de presillas muy estrechas
- Sistema de corte optimizado para un corte independiente del espesor de la tela
- Longitudes de corte programables de 5 hasta 70 mm, no es necesaria ninguna sustitución de la cuchilla
- Se pueden elegir y programar libremente 9 tipos de presilla
- Se pueden almacenar 20 secuencias compuestas cada una con hasta un máximo de 20 programas de ojales
- Para aplicaciones especiales son libres 2 puestos de almacenamiento
- Dispositivo de pivotamiento patentado para poder trabajar en disposición longitudinal o transversal

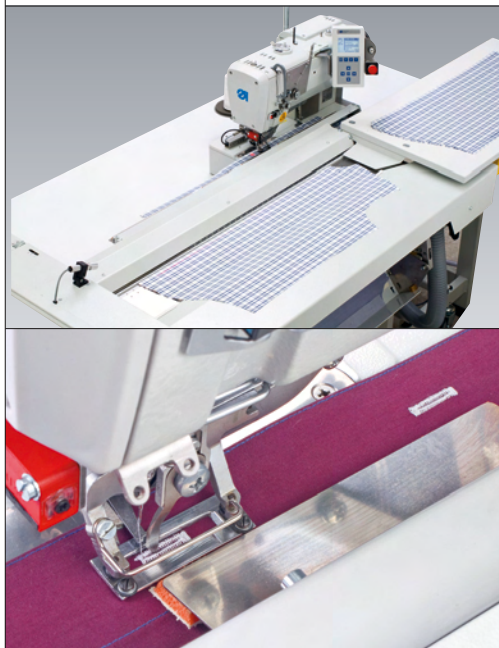
#### Típico campo de utilización

- Ojales de doble pespunte en camisas y blusas

#### Características de rendimiento

- aprox. 800 camisas o blusas, con 6 botones en la tapeta / 480'





### Knopfloch-Indexer für Hemden- und Blusen-Vorderleisten

- Streifengenaues und verzugsfreies Einarbeiten der Knopflöcher durch kontinuierliche Klammerung der ganzen Frontleiste während des gesamten Nähvorgangs
- Vakuumunterstützung in der Ladestation zur präzisen Positionierung des Nähguts
- Nadelfadenwächter und Greiferfadenkontrolle (Knopflochzählung)
- Nähguttransport Schrittmotor gesteuert
- Anzahl und Abstand der Knopflöcher sind frei programmierbar
- Justierbarer Abstand der Knopflöcher zur Vorderkante
- Knopflochgröße frei programmierbar, kein Messerwechsel notwendig
- Elektrische Fadenspannung für individuelle Anpassung der Fadenspannungswerte innerhalb des Knopfloches

#### Typischer Einsatzbereich

Knopflöcher automatisch in Hemden- und Blusen-Vorderleisten nähen

#### Leistungsmerkmale

- ca. 1.200 Knopflochleisten mit je 6 Knopflöchern / 480'

### Buttonhole indexer for shirt and blouse fronts

- Displacement-free buttonhole sewing as per stripes by continuous clamping of the whole front during the entire sewing process
- Vacuum assistance in the loading station for a precise positioning of the workpiece
- Needle thread monitor and bobbin thread control (buttonhole counting)
- Step motor-controlled material feed
- Number and distance of the buttonholes are freely programmable
- Adjustable distance of the buttonholes to the front edge
- Buttonhole size freely programmable, no knife change required
- Electrical thread tension for individual adaptation of the thread tension values within the buttonhole

#### Typical field of application

Automatic sewing of buttonholes in front plackets of shirts and blouses

#### Performance features

- approx. 1,200 buttonhole plackets with each 6 buttonholes / 480'

### „Indexer“ para hacer ojales en la tapeta del delantero de camisas y blusas

- Ejecución de los ojales de acuerdo con las rayas de la tela, sin deformaciones y desplazamientos gracias a la sujeción continua de toda la tapeta del delantero durante todo el ciclo de costura
- Ayuda por aspiración al vacío en la estación de carga para facilitar la colocación precisa del material a coser
- Dispositivo de control de rotura del hilo superior y dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla (Recuento de los ojales)
- Transporte del material a coser a través del control de un motor paso a paso
- La cantidad de ojales y la distancia entre ellos se pueden programar libremente
- La distancia de los ojales con respecto al borde del delantero es ajustable
- El tamaño del ojal es libremente programable, no es necesaria la sustitución de la cuchilla
- Tensión del hilo controlada eléctricamente para la adaptación individual de los valores de la tensión en distintos tramos del ojal

#### Típico campo de utilización

Coser automáticamente ojales en tapetas de delanteros de camisas y blusas

#### Características de rendimiento

- aprox. 1.200 tapetas de delanteros cada una con 6 ojales / 480'





## Nähanlage zum Vornähen und Beschneiden von Manschetten

- Paralleles Vornähen und Beschneiden von Manschetten
- Optional steht eine Steuerschiene zum schmalen Beschneiden in den Rundungen bzw. Ecken zur Verfügung
- Kontinuierliche Klammerung des Nähguts, dadurch kein Nachfassen erforderlich
- Mühelos verstellbare Nähguthalter für unterschiedliche Größen
- Tiefenverstellung für Nähguthalter
- Leichtes Umrüsten der Nähguthalter auf unterschiedliche Formen
- Integrierter Kleinteilestapler
- Doppelseitige Absaugvorrichtung für Schneidabfälle
- Nadel- und Greiferfadenwächter

### Typischer Einsatzbereich

Vornähen von Manschetten bei Hemden und Blusen

### Leistungsmerkmale

- ca. 3.000 Manschetten / 480'

## Sewing unit for runstitching and trimming of cuffs

- Parallel runstitching and trimming of cuffs
- A guide rail for narrow trimming in curves or corners is optionally available
- Continuous clamping of the fabric (no holding required)
- Easily adjustable material clamps for various sizes
- Depth adjustment for material clamps
- Easy conversion of the material clamps to various shapes
- Integrated stacker for small parts
- Double-sided suction unit for cutting waste
- Monitor for needle thread and bobbin thread

### Typical field of application

Runstitching of cuffs in shirts and blouses

### Performance features

- approx. 3,000 cuffs / 480'

## Unidad de costura para la precostura y el corte simultáneo de puños

- Precostura y corte simultáneo de puños
- Como opción está disponible una guía de mando para el recorte estrecho del borde del material en curvas o esquinas
- Sujeción continua del material a coser, por lo tanto no se requiere ningún ajuste adicional de la posición del material a coser
- Pinzas de soporte del material que pueden ser ajustadas con la máxima facilidad a diferentes tallas
- Ajuste en profundidad de las pinzas de soporte del material
- Reequipamiento muy fácil de las pinzas de soporte del material en las diferentes formas
- Apilador integrado para piezas pequeñas
- Dispositivo de aspiración bilateral para los recortes del material cosido
- Dispositivo de control de rotura del hilo superior e inferior

### Típico campo de utilización

Precostura de puños en camisas y blusas

### Características de rendimiento

- aprox. 3.000 puños / 480'





# BLUeCOMPETENCE

## Kompetenzen für Nachhaltigkeit

BLUeCOMPETENCE vernetzt den Maschinen- und Anlagenbau branchenübergreifend von der Abfall- und Recyclingtechnik bis zu Zerspanwerkzeugen. Allen Branchen gemeinsam sind der Wille und die Kompetenz, unsere Welt spürbar nachhaltiger zu gestalten.

Auch in der Welt der Industriennähmaschinen setzt sich immer mehr das Bewusstsein für die Verantwortung durch, die wir für unsere Umwelt übernehmen müssen. Energiesparende Antriebe waren der Anfang, der Verzicht auf pneumatische Elemente zur Steuerung von Maschinen-Funktionen wird einer der nächsten Schritte sein.

Dürkopp Adler hat sich gerne bereit erklärt an der BLUeCOMPETENCE Initiative des VDMA teilzunehmen. Hierbei geht es um die umfassende Nachhaltigkeit während des gesamten Lebenszyklus der Nähmaschine. Die Inhalte der Initiative spiegeln in weiten Bereichen die Maßnahmen wieder, denen Dürkopp Adler sich verpflichtet fühlt. Bei der Herstellung achten wir schon seit langem auf Nachhaltigkeit in den einzelnen Produktionsschritten.

Ein optimiertes Gussverfahren mit geringsten möglichen Wandstärken spart direkt Energie beim Giessen. Gleichzeitig reduzieren sich Maschinenlaufzeiten bei der Nacharbeit und die Transportkosten werden durch das geringere

Gewicht günstiger. Sämtliche Lackierarbeiten werden ohne Lösungsmittel in Pulverbeschichtungskammern durchgeführt. Bei den Lagerungen verwenden wir überwiegend schmiermittelfreie Sinterlager, die geringste Reibung mit dem nahezu gänzlichen Verzicht auf eine externe Schmierung auszeichnen. In den Bedienungsanleitungen stehen Hinweise zum energiesparenden Umgang mit den Produkten sowie zu einem Lebensdauer verlängerten Betrieb der Nähmaschine. Entsorgungshinweise für die Verpackung fehlen genauso wenig wie der Hinweis, wie das Gerät am Ende der Lebensdauer zu entsorgen ist.

Die Konstruktionsprinzipien von Dürkopp Adler ermöglichen seit jeher eine sehr lange Betriebszeit. Dauerlauf getestet müssen unsere Produkte hochgerechnet vier Jahre ohne Verschleiß an Kernfunktionen überstehen. Dies ermöglicht in der Praxis deutlich längere Betriebszeiten. Viele unserer Produkte sind auch nach 10 bis 15 Jahren noch im Einsatz.

Nichts auf der Welt ist so nachhaltig wie ein Produkt, das nicht ersetzt werden muss.

## Competences for sustainability

BLUeCOMPETENCE links the machinery and plant engineering across all industries from the waste-disposal and recycling technology up to cutting tools. What all these branches have in common is the willingness and the competence to make our world considerably more sustainable.

Also in the world of industrial sewing machines a growing awareness of the responsibility we have to take for our environment is becoming evident. Energy-saving drives were the beginning; waiving of pneumatic elements for the control of machine functions will be one of the next steps.

Dürkopp Adler has been well prepared to participate in the BLUeCOMPETENCE Initiative of the VDMA. The purpose of this initiative is the comprehensive sustainability during the entire life cycle of the sewing machine and reflects to a large extent the measures Dürkopp Adler feels committed to. For a long time already we have been focussing on sustainability with regard to the individual production steps.

An optimized casting procedure with least possible wall thicknesses saves energy during the casting process already. At the same time this results in reduced machine operating times during rework and more favourable transport costs due to the lower weight. Any varnishing work is



## Competencias para la sostenibilidad

done without solvents in powder-coating chambers. As far as bearings are concerned, we mainly use lubricant-free sintered bearings with lowest friction and needing hardly any external lubrication. The operating instructions include hints for the energy-saving use of the products as well as for an extended service life of the sewing machines. Furthermore, you will find advice concerning the recycling of the packaging and information on how to dispose of the machine at the end of its service life.

The construction principles of Dürkopp Adler have always allowed very long operation times. Our products have to undergo an endurance test and they are expected to operate for four years without wear and tear of their core functions. In practice, this results in significantly longer operation times. Many of our products are still running after 10 to 15 years.

Nothing in the world is as sustainable as a product that does not have to be replaced.

BLUECOMPETENCE conecta la construcción de máquinas e instalaciones, abarcando varios sectores, desde la técnica de residuos y de reciclaje hasta máquinas de mecanizado por arranque de viruta. Común en todos los sectores son la voluntad y la competencia para crear un mundo notablemente más sostenible.

También en el mundo de las máquinas de coser industriales se impone cada vez más la conciencia para la responsabilidad que tenemos para la preservación de nuestro medio ambiente. Accionamientos de bajo consumo fueron el principio, la renuncia a elementos neumáticos para el control de las funciones de la máquina será uno de los próximos pasos.

Dürkopp Adler ha aceptado con mucho gusto la participación en la iniciativa BLUECOMPETENCE de la VDMA. Se refiere a la sostenibilidad global durante todo el ciclo de vida de la máquina de coser. Los contenidos de la iniciativa reflejan en muchos ámbitos el catálogo de medidas, al que ya se ha comprometido la Dürkopp Adler. Durante los procesos de fabricación, ya desde hace mucho tiempo, prestamos atención a la sostenibilidad de los pasos individuales de producción.

Un proceso de fundición optimizado con espesores de pared mínimos posibles ahorra directamente energía durante la fusión. Al mismo tiempo se reduce el tiempo de uso de la máquina durante la mecanización posterior y, gracias a su peso más bajo,

también los gastos de transporte se reducen. Todos los trabajos de pintura se llevan a cabo sin disolventes en las cámaras de recubrimiento de polvo. En el caso de alojamientos de cojinetes se utilizan principalmente alojamientos de cojinetes sinterizados sin lubricación, que se caracterizan por una fricción mínima acompañada por la ausencia casi completa de una lubricación externa. En las instrucciones de uso son anotadas las informaciones acerca el ahorro energético del producto y una utilización de la máquina de coser que favorece una prolongación de la vida de la máquina. Tampoco faltan informaciones referentes a la eliminación de los envases y tampoco las informaciones de que manera el equipamiento puede desecharse al final de su vida laboral.

Desde siempre el principio constructivo de la Dürkopp Adler permite un tiempo de funcionamiento muy largo. Según la prueba de funcionamiento permanente nuestros productos deben resistir al menos cuatro años sin desgaste de las funciones principales. Esto permite en la práctica tiempos de funcionamiento significativamente más largos. Muchos de nuestros productos todavía se usan después de 10 a 15 años.

Ninguna cosa en el mundo es tan duradera como un producto que no se tiene que renovar.



# Service



Service Team Germany



Electro-Service Team Germany



## Bei Dürkopp Adler und Beisler steht Service an erster Stelle – we care!

### Inbetriebnahme, Wartung oder Reparaturen

Unser kompetentes Serviceteam in Bielefeld oder das Ihres lokalen Händlers ist für Sie da!

#### Techniker Schulungsprogramm

Wir bieten regelmäßig Schulungen im Schulungszentrum in Bielefeld an. Gern kommen wir auch zu Ihnen vor Ort.

#### Helpdesk

Haben Sie Fragen zur Technik, zu Ersatzteilen oder zu Anwendungen? Wir finden eine Lösung!

#### Updates, Dokumente und vieles mehr

Unter „www.duerkopp-adler.com“ finden Sie umfangreiche technische Dokumentationen.

#### Reparatur- und Austauschservice

Schnell und unkompliziert. Wir senden Ihnen die benötigte Elektro-Baugruppe vorab und Sie tauschen diese aus.

### So erreichen Sie uns

- Helpdesk – International  
Hotline +49 (0) 1805 383 756\*  
Fax +49 (0) 521 925 2594  
E-Mail [service@duerkopp-adler.com](mailto:service@duerkopp-adler.com)
- Serviceteam Deutschland  
Tel. +49 (0) 521 925 2349  
Fax +49 (0) 521 925 32349  
E-Mail [FransingD@duerkopp-adler.com](mailto:FransingD@duerkopp-adler.com)
- Reparatur- und Austauschservice  
Tel. +49 (0) 521 925 2540  
Fax +49 (0) 521 925 2589  
E-Mail [electro-service@duerkoppadler.com](mailto:electro-service@duerkoppadler.com)

## Service is our top priority Dürkopp Adler and Beisler – we care!

### Putting into operation, maintenance or repairs

Our competent service team in Bielefeld or that of your local distributor is at your service.

#### Training program for technicians

We offer regular training courses in our training centre in Bielefeld. We also like to come to your premises.

#### Helpdesk

Do you have any questions regarding technology, spare parts or applications? We will find a solution!

#### Updates, documents and more

Under “www.duerkopp-adler.com” you will find comprehensive technical documentation.

#### Repair and replacement service

Fast and uncomplicated. We send you the required electric module and you simply exchange it.

### How to contact us

- Helpdesk – International  
Hotline +49 (0) 1805 383 756\*  
Fax +49 (0) 521 925 2594  
E-mail [service@duerkopp-adler.com](mailto:service@duerkopp-adler.com)
- Service Team Germany  
Phone +49 (0) 521 925 2349  
Fax +49 (0) 521 925 32349  
E-mail [FransingD@duerkopp-adler.com](mailto:FransingD@duerkopp-adler.com)
- Repair and replacement service  
Phone +49 (0) 521 925 2540  
Fax +49 (0) 521 925 2589  
E-mail [electro-service@duerkoppadler.com](mailto:electro-service@duerkoppadler.com)

## Para las empresas Dürkopp Adler y Beisler el servicio tiene la prioridad absoluta – we care!

### Puesta en marcha, mantenimiento y reparaciones

El nuestro competente team de servicio en Bielefeld o de su distribuidor local está a su disposición!

#### Programa de cursos de formación para técnicos

En nuestro centro de formación en Bielefeld se ofrecen regularmente cursos de formación. Con mucho gusto estamos dispuestos a instruir el personal también en vuestro lugar.

#### Helpdesk

Usted tiene preguntas relativas a la técnica, piezas de repuesto o aplicaciones de las máquinas? Nosotros le ayudamos a encontrar una solución.!

#### Updates, documentos y mucho más

En nuestra página web „www.duerkopp-adler.com“ encontrará una amplia documentación técnica.

#### Servicio de reparación y cambio de componentes

Rápido y sin complicaciones. Les enviamos de antemano los grupos de componentes eléctricos necesarios y Ustedes realizarán el recambio.

### Asi nos pueden contactar:

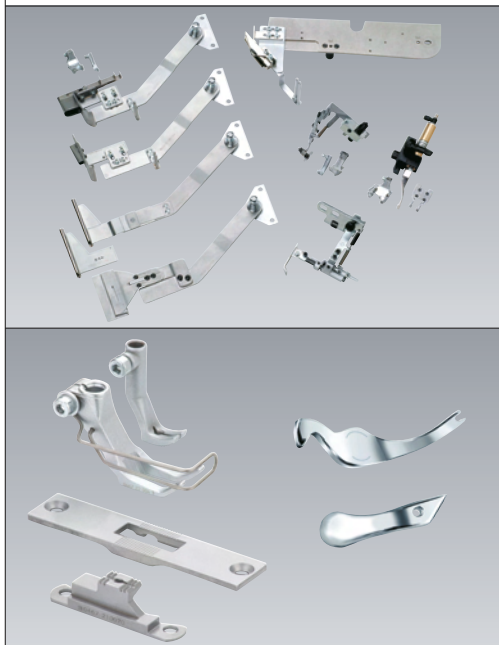
- Helpdesk – International  
Hotline +49 (0) 1805 383 756\*  
Fax +49 (0) 521 925 2594  
E-mail [service@duerkopp-adler.com](mailto:service@duerkopp-adler.com)
- Service Team Germany  
Phone +49 (0) 521 925 2349  
Fax +49 (0) 521 925 32349  
E-mail [FransingD@duerkopp-adler.com](mailto:FransingD@duerkopp-adler.com)
- Repair and replacement service  
Phone +49 (0) 521 925 2540  
Fax +49 (0) 521 925 2589  
E-mail [electro-service@duerkoppadler.com](mailto:electro-service@duerkoppadler.com)

\* 0,14 Euro/Min. aus dem deutschen Festnetz, max. 0,42 Euro/Min. aus dem deutschen Mobilfunknetz

\* 0,14 Euro / min from a German landline and max. 0,42 Euro / min. from German mobil networks

\* 0,14 Euro/Min. red fija alemana, max. 0,42 Euro/Min. red de teléfono celular alemana





## Hochleistungs-Logistik für Ersatzteile: schnell – verlässlich – kompetent!

Hohe Verfügbarkeit von Ersatzteilen – das sind unsere Stärken und machen Dürkopp Adler zum führenden Ersatzteil-Logistiker in der nähenden Industrie.

Unser kompetentes Team findet das passende Ersatzteil, einen leistungsfähigen Führungsapparat oder organisiert eine Spezialanfertigung von Teilen, die nicht mehr im Lieferprogramm enthalten sind.

### Testen Sie uns

- Über 30.000 Ersatzteile am Lager
- Weltweites Netz von zertifizierten Servicepartnern
- Spezialanfertigungen von Ersatzteilen und Zubehör
- Riesiges Programm an Führungsapparaten und Einfassern
- Service Hotline +49 (0) 1805 383 756\*

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: [www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)

## High-performance logistics for spare parts: Fast – reliable – competent!

High availability of spare parts, easy ordering and fast, worldwide delivery combined with competent consulting – this is our strength which makes Dürkopp Adler the leading spare parts logistics company in the sewing industry.

Our competent team will find the suitable spare part, an efficient guide attachment or organize the special manufacture of parts which are no longer included in the product range.

### Test us

- More than 30,000 spare parts in stock
- Worldwide network of certified service partners
- Special manufacture of spare parts and accessories
- Vast variety of guiding attachments and binders
- Service hotline + 49 (0) 1805 383 756\*

Further information on our homepage: [www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)

## Logística de alta eficacia para repuestos: Rápida – fiable – competente!

Gran disponibilidad de repuestos, pedido simple, suministro rápido y a escala mundial, acompañado de un asesoramiento competente – Esta es nuestra fuerza que convierte la empresa Dürkopp Adler en líder de logística de repuestos en la industria de la costura.

Nuestro equipo competente encuentra el repuesto adecuado para Usted, por ej. una guía para el material de alto rendimiento u organiza la fabricación especial de repuestos que ya no se encuentran en el programa de suministro.

### Pruebe nuestra capacidad

- Más de 30.000 repuestos en almacén
- Una red mundial de socios de servicio certificados
- Confección a medida de piezas de repuesto y accesorios
- Un programa enorme para guías del material y ribeteadores
- Service Hotline +49 (0) 1805 383 756\*

Encontrará más informaciones en nuestra página web: [www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)

\* 0,14 Euro/Min. aus dem deutschen Festnetz; max. 0,42 Euro/Min. aus dem deutschen Mobilfunknetz

\* 0,14 Euro / min from a german landline and max. 0,42 Euro / min. from german mobil networks

\* 0,14 Euro/Min. red fija alemana, max. 0,42 Euro/Min. red de teléfono celular alemana

# Symbols

	Untertransport Bottom feed Transporte inferior		Vertikalgreifer, klein Vertical hook, small Garfio vertical, pequeño		Zickzack-Doppelkettenstich Zigzag two-thread chainstitch Puntada de cadeneta doble zigzag
	Differential-Untertransport Differential bottom feed Transporte inferior diferencial		Vertikalgreifer, groß Vertical hook, large Garfio vertical, grande		Überwendlichkettenstich, zweifädig, Stichtyp 503 Overlock chainstitch, two threads, stitch type 503 Punto de cadeneta de ribetear con dos hilos, tipo de puntada 503
	Untertransport u. Nadeltransport Bottom feed and needle feed Transporte inferior y por aguja		Vertikalgreifer, übergroß Vertical hook, extra large Garfio vertical, extra grande		Überwendlichkettenstich, dreifädig, Stichtyp 504 Overlock chainstitch, three threads, stitch type 504 Punto de cadeneta de ribetear con tres hilos, tipo de puntada 504
	Untertransport und differenzierbarer Obertransport Bottom feed and differential top feed Transporte inferior y superior del prensatelas		Horizontalgreifer, querstehend, klein Horizontal hook, transversal, small Garfio horizontal transversal, pequeño		Fadenabschneider unter der Stichplatte Underbed thread trimmer Cortahilos por debajo de la placa de agujas
	Differential-Untertransport und differenzierbarer Obertransport Differential bottom feed and differential top feed Transporte inferior diferencial y superior del prensatelas		Horizontalgreifer, querstehend, groß Horizontal hook, transversal, large Garfio horizontal transversal, grande		Fadenabschneider über der Stichplatte Thread trimmer above the throat plate Cortahilos encima de la placa de agujas
	Untertransport, Nadeltransport und alternierender Obertransport Bottom feed, needle feed and alternating feet Transporte inferior, por aguja y superior alternante de prensatelas		Kettenstichgreifer, quer zur Nährichtung Looper, cross-line Ancora transversal		Fadenabschneider unter und über der Stichplatte Underbed thread trimmer and thread trimmer above the throat plate Cortahilos por debajo y encima de la placa de agujas
	Untertransport u. Walzen-Obertransport Bottom feed and top puller feed Transporte inferior y superior por puller		Freiarml-Nähmaschine Cylinder arm sewing machine Máquina de brazo		Faden- oder Bandschere hinter der Nadel Thread or tape cutter behind the needle Cortahilos o cortacintas detrás de la aguja
	Differential-Untertransport und Walzen-Obertransport Differential bottom feed and top puller feed Transporte inferior diferencial y superior por puller		Flachbett-Nähmaschine mit integriertem Direktantrieb Flat bed sewing machine with integrated direct drive Máquina de base plana, Motor integrado con accionamiento directo		Fadenabhacker hinter der Nadel Thread chopper behind the needle Cortahilos superior detrás de la aguja
	Untertransport, Nadeltransport und Walzen-Obertransport Bottom feed, needle feed and top puller feed Transporte inferior, por aguja y superior por puller		Eine Nadel Single needle Una aguja		Kantenschneider Edge trimmer Recortadora de cantos
	Band-Untertransport und Band-Obertransport Top and bottom belt feed Transporte por cinta superior e inferior		Zwei Nadeln Twin needle Dos agujas		Kantenschneider, elektromotorisch angetrieben Edge trimmer, motor-driven Recortadora de cantos accionada por motor independiente
	Untertransport und Rad-Obertransport Bottom feed and top wheel feed Transporte inferior, y superior por rueda		Zwei Nadeln, ausschaltbar links oder rechts Two needles, disengageable, left or right Dos agujas desembragables, izqd. y dcha.		Stufenschneider, elektromotorisch angetrieben Stepped trimmer, motor-driven Recortadora sup. corte escalonado accionada por motor independiente
	Klammer-, Stoffschieber oder Schienen-Obertransport Clamp- or rail top feed Transporte superior por pinza, sujeta-materiales o rail		Einfachkettenstich Single-thread chainstitch Puntada de cadeneta simple		Mittenschneider mit Gegenmesser, elektromotorisch angetrieben Centre knife with counter knife, motor-driven Cortador entre agujas, con contracuchilla
	Klammer oder Stoffschieber-Untertransport und Klammer-, Stoffschieber oder Schienen-Obertransport Clamp- or dog bottom feed and clamp-, dog- or rail top feed Transporte inferior por pinza o sujeta-materiales y transporte superior por pinza, sujeta-materiales o rail		Doppelsteppstich Lockstitch Doble pespunte		Eckenschneider V-knife Recortadora de piquetes
	Horizontalgreifer, klein Horizontal hook, small Garfio horizontal, pequeño		Zickzack-Doppelsteppstich Zigzag lockstitch Doble pespunte zigzag		Kettentrenner mit Absaugvorrichtung (Kett up) Chain trimmer with suction device Dispositivo cortacadeneta con dispositivo aspirador (Kett up)
	Horizontalgreifer, groß Horizontal hook, large Garfio horizontal, grande		Doppelkettenstich Double-chainstitch Puntada de cadeneta doble		Nähfußlüftung, fußbetätigt Sewing foot lift, actuated by foot Alza-prensatelas, mando por pedal



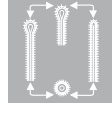
Fadenabschneider und Nahtverriegelung, automatisch  
Thread trimmer and seam backtacking, automatic  
Cortahilos por debajo de la placa de agujas y atacado automático



Nahtverriegelung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, fußbetätigt  
Seam backtacking, thread trimming and sewing foot  
Atacado, alza-prensateles y cortahilos, mando por pedallift, actuated by foot



Fadenabschneider und Nähfußlüftung, fußbetätigt  
Thread trimming and sewing foot lift, actuated by foot  
Alza-prensateles y cortahilos, mando por pedal



Multiflex-Schneidsystem  
Multiflex cutting system,  
Sistema de corte „Multiflex“



Stichverdichtung, automatisch  
Stitch condensing, automatic  
Condensación automática de puntadas



Nahtverriegelung, automatisch  
Seam backtacking, automatic  
Atacado automático



Stichverdichtung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, fußbetätigt  
Stitch condensing, thread trimming and sewing foot  
Condensación de puntadas, alza-prensateles y cortahilos, mando por pedallift, actuated by foot



Überwurfstapler  
Flip stacker  
Apilador de volteo



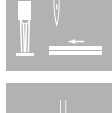
Kleinteilestapler  
Small parts stacker  
Apilador de piezas pequeñas



Bündelklammer  
Bundle clamp  
Pinza-paquetes



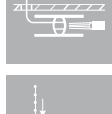
Nahtverriegelung unterdrücken, Nadelstellung hoch/tief und Zwischenriegel, handbetätigt  
Disable backtacking, needle up/down and intermittent tacking, actuated by hand  
Anular atacado, posicionador de aguja arriba/abajo y atacado intermedio, mando manual



Reflexlichtschranke für automatischen Nähbeginn am Stoffanfang  
Reflecting light barrier for automatic sewing start at fabric beginning  
Inicio de costura por fotocélula



Reflexlichtschranke für automatischen Nähstop am Stoffende  
Reflecting light barrier for autom. sewing stop at fabric end  
Final de costura por fotocélula



Restfadenwächter für Greiferfaden  
Bobbin thread monitor  
Final de canilla por fotocélula



Spulenkapazitätszähler für Greiferfaden  
Bobbin capacity counter for bobbin thread  
Contador de la capacidad de la canilla para el hilo inferior



Nadelfadenwächter  
Needle thread monitor  
Monitor para hilo de aguja



Steuerung für zwei Stichlängen  
Control for two different stitch lengths  
Segunda longitud de puntada integrada



Mehrweite, oben  
Fullness, above  
Embebidor superior



Mehrweite oben, Glattnähen, Mehrweite unten  
Fullness, above, flat sewing, fullness, below  
Embebidor sup. e inf. o sin embebidor



Glattnähen, Mehrweite oben und unten, Glattnähen  
Flat sewing, fullness above and below, flat sewing  
Costura lisa, flojo arriba y abajo, costura lisa



Mehrweite, oben, handbetätigt  
Fullness, above, actuated by hand  
Embebidor superior, mando manual



Mehrweite, unten, handbetätigt  
Fullness, below, actuated by hand  
Embebidor inferior, mando manual



Mehrweite, oben, kniebetätigt  
Fullness, above, actuated by knee  
Embebidor superior, mando por rodillera



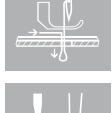
Schablonen-Steuerung  
Contour control by template  
Control de panel por plantilla



Programmierbare Fadenspannung  
Programmable thread tension  
Tensión del hilo programable



Absaugvorrichtung  
Vacuum unit  
Dispositivo aspirador



Fadeneinziehvorrichtung für sauberen Nahtanfang  
Thread nipper for a neat seam beginning  
Comienzo limpio de la costura, gracias al dispositivo retrahilo



Pneum. Nadelkühlung  
Pneum. needle cooler  
Refrigeración neumática de la aguja



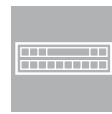
Ölfreie Konstruktion  
Oil-free design  
Construcción libre de aceite



Kurvenunterstützung durch Schrittmotor gesteuerten oberen Bandtransport  
Curve support by means of step motor controlled upper belt feed  
Asistencia en los recorridos de costuras curvilíneas gracias al transporte superior por cinta mandado mediante motor paso a paso



Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display  
Program control; operating panel with graphical display  
Mando de programas: panel de mando con pantalla gráfica



Programmsteuerung  
Program control  
Mando de programas



Programmsteuerung  
Program control  
Mando de programas



Programmsteuerung  
Program control  
Mando de programas



Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display  
Program control; operating panel with graphical display  
Mando de programas: panel de mando con pantalla gráfica



Programmsteuerung, Bedienfeld OP1000  
Program control, operating panel OP1000  
Mando de programas, panel de mando para el operador OP1000



Programmsteuerung, Bedienfeld OP3000  
Program control, operating panel OP3000  
Mando de programas, panel de mando para el operador OP3000



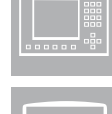
Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display  
Program control; operating panel with graphical display  
Mando de programas: panel de mando con pantalla gráfica



Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display  
Program control; operating panel with graphical display  
Mando programa; panel de mando con pantalla grafica



Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display  
Program control; operating panel with graphical display  
Mando de programas: panel de mando con pantalla gráfica



Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display  
Program control; operating panel with graphical display  
Mando de programas: panel de mando con pantalla gráfica



Programmsteuerung; Bedienfeld mit Farb-Grafik-Display und Touch Screen  
Program control; operating panel with colour graphical display and touch screen  
Mando de programas: panel de mando con pantalla gráfica de colores y "Touch Screen"



Touch-Panel-PC mit integriertem Monitor zur Ablaufsteuerung und Datenspeicherung  
Touch-Panel-PC with integrated monitor for operation control and data storage  
Touch-Panel-PC con pantalla integrada para el mando secuencial y memorización de datos

# Your partner – we care!

## GERMANY

### **DÜRKOPP ADLER AG**

Potsdamer Straße 190  
Customer Service Center  
33719 Bielefeld  
Phone +49 (0) 521 / 925-2566 / 925-2457  
Fax +49 (0) 521 / 925-32566 / 925-32457  
E-mail [marketing@duerkopp-adler.com](mailto:marketing@duerkopp-adler.com)  
[www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)

### **Dürkopp Adler Service-Hotline**

Phone +49 (0) 1805 383 756

### **Beisler Product Service**

Potsdamer Str. 190  
33719 Bielefeld  
Phone +49 (0) 521 / 925-2340  
Fax +49 (0) 521 / 925-2583  
E-mail [info@beisler-sewing.com](mailto:info@beisler-sewing.com)  
[www.beisler-sewing.com](http://www.beisler-sewing.com)

## USA

### **Dürkopp Adler America, Inc.**

5875 Peachtree Industrial Boulevard, Suite 220  
30092 Norcross, Georgia  
Phone +1 770 446 8162 / 68 / 78  
Fax +1 770 446 7521  
E-mail [marketing@durkoppadler.com](mailto:marketing@durkoppadler.com)  
[www.durkoppadler.com](http://www.durkoppadler.com)

## ITALY

### **Dürkopp Adler Italia S.R.L.**

Via J.S. Bach, 13  
20092 Cinisello Balsamo MI  
Phone ++39 02 6186001  
Fax ++39 02 61860044  
E-mail [info@durkoppadler.it](mailto:info@durkoppadler.it)

## FRANCE

### **Dürkopp Adler France S.A.S.**

41, rue du Commandant Rolland  
93350 Le Bourget  
Phone ++33 (0) 1 49 46 49 00  
Fax ++33 (0) 1 49 46 49 19  
E-mail [fchauvin@durkopp-adler.fr](mailto:fchauvin@durkopp-adler.fr)

## POLAND

### **Dürkopp Adler Polska Sp.z o.o.**

ul. Fabryczna 11  
55-080 Katy Wrocławskie  
Phone ++48 71 3110801  
++48 713110779  
Fax ++48 71 3112937  
E-mail [dap.wroclaw@duerkopp-adler.com.pl](mailto:dap.wroclaw@duerkopp-adler.com.pl)  
[www.duerkopp-adler.com.pl](http://www.duerkopp-adler.com.pl)

## ROMANIA

### **S.C. Dürkopp Adler masini de cusut S.R.L**

Str. Agricultorilor Nr. 1107 B  
547530 Sangeorgiu de Mures  
Phone ++40 265 208300  
Fax ++40 265 208301  
E-mail [hermannj@duerkopp-adler.ro](mailto:hermannj@duerkopp-adler.ro)

## CHINA

### **Dürkopp Adler Trading (Shanghai) Co., Ltd.**

SMPIC Building 1F/4F  
No. 669 Wu Song Road  
200080 Shanghai  
Phone ++86 21 6393 8822  
Fax ++86 21 6393 0866  
E-mail [dash@duerkopp-adler-sh.com](mailto:dash@duerkopp-adler-sh.com)



# Inhalt / Content / Contenido

## Inhalt sortiert nach Maschinenklassen

### Contents according machine classes

### Contenido sortido de acuerdo con las clases de maquinas

Dürkopp Adler	Seite / Page / Página	Dürkopp Adler	Seite / Page / Página	Beisler	Seite / Page / Página
171-131610	8	739-23-1	61	Beisler 100-69	55 + 70
171-141621	9	745-35 A	57	Beisler 1220-5 / 1222-5-1	72
173-141610	10 + 84	745-35 B	58	Beisler 1225-5	73
173-141621	11	745-35 D	59	Beisler 1265-5	74
175-141621	12	745-35 F	60	Beisler 1280-5-1	76
176-141621	13 + 46	745-35 S	56	Beisler 1281-5-1	77
179-171629-01	14			Beisler 1365-5-2	75
		806N-111-01	62	Beisler 1911-5 / 1931-5	78
271-140342	15	806N-121-01	63	Beisler 2111-5	79
272-140342-01	16	827-190122-M	29	Beisler 2112-5	80
272-140342-01 E75, N471	85	841-540	91	Beisler 2211-5	81
272-160362-01	17 + 54			Beisler 743-221-01	71
272-640642-01	18	906 CLASSIC	64		
272-740642-01	19	971 (Market Study)	92		
273-140342-01	20				
274-140342-01	21				
275-140342-01	22				
275-140342-01 E28, N005	86				
275-142342-01	23				
275-740642-01	24				
275-742642-01	25				
275-942342-01	26				
281-140342-02	27				
281-140342-02 E66, N514	87				
281-160362-02	28				
512-211	32				
532-211	33				
532-211 BF	34 + 88				
540-100-01	35 + 89				
540-500	36 + 90				
550-12-12	47				
550-5-5-2	66				
550-8-3	67				
559-151	37				
580-112	38				
580-121	39				
580-141-01	40				
580-151	41				
580-312	42				
580-321	43				
580-341-01	44				
610-01	48				
650-16 OP3000	49				
650-16 OP7000	50				
697-15155	51				
697-24155	52				



## DÜRKOPP ADLER AG

Potsdamer Straße 190

33719 Bielefeld

GERMANY

Phone +49 (0) 521 / 925-00

Fax +49 (0) 521 / 925-2646

E-mail [marketing@duerkopp-adler.com](mailto:marketing@duerkopp-adler.com)

[www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)

Impressum / Imprint

Herausgeber / Publisher: Dürkopp Adler AG, Bielefeld

Gestaltung / Design: bevio Visuelle Kommunikation, Bielefeld

Umschlag-Illustration / Cover illustration: Suki Kim, [sukikim@gmx.de](mailto:sukikim@gmx.de)

Produktion / Production: Sievert Druck & Service, Bielefeld

© Dürkopp Adler AG, 2013

